

Plockmatic BLM 35/50

Confecionador de folletos de producción

Manual del operador



Lea este manual atentamente antes de utilizar el producto y téngalo a mano para futuras consultas.
Por seguridad, siga siempre las instrucciones de este manual.

N.º de documento: X04107D_ES
Fecha: 14 de octubre de 2016

Conformidad electromagnética

Este producto cumple la norma europea EN 55032:2015, Clase A.

La utilización de este equipo en un entorno doméstico podría ocasionar interferencias de radio.

 **NOTA:**

El entorno doméstico es un entorno donde se puede esperar el uso de receptores de emisiones de radio y televisión a una distancia de menos de 10 m del aparato en cuestión.

Introducción

Este manual contiene instrucciones acerca del funcionamiento y mantenimiento de esta máquina. Para obtener la máxima versatilidad de esta máquina, todos los operadores deben leer atentamente y seguir las instrucciones que aparecen en este manual. Guarde este manual en un lugar de fácil acceso y cerca de la máquina.

Lea la información sobre seguridad antes de utilizar esta máquina. Contiene información relacionada con la SEGURIDAD DEL USUARIO y con CÓMO EVITAR PROBLEMAS EN EL EQUIPO.

Cómo se debe leer este manual

Convenciones sobre notaciones

Siempre que sea necesario, los siguientes puntos de atención estarán indicados en este manual.

ADVERTENCIA

Indica una situación de peligro potencial que podría causar la muerte o lesiones graves si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCIÓN

Indica una situación de peligro potencial que podría causar lesiones leves o moderadas o daños a la máquina o a la propiedad si no se siguen las instrucciones.

NOTA:

Este símbolo hace referencia a:

- *Observaciones para facilitar el funcionamiento. Obtendrá consejos prácticos o conocimientos que le ayudarán en el uso de la máquina, como por ejemplo:*
 - *Los preparativos necesarios antes de utilizar la máquina*
 - *Cómo evitar una alimentación incorrecta o daños en el papel*
 - *Las precauciones necesarias o las acciones que se deben llevar a cabo tras un funcionamiento inadecuado*
- *Limitaciones como límites numéricos, funciones que no pueden usarse simultáneamente o condiciones en que no se puede usar u obtener una determinada función.*
- *Información.*

[]

Teclas que aparecen en la pantalla de la máquina.

Información de seguridad

Siga las siguientes precauciones de seguridad cuando quiera usar la máquina.

Seguridad durante el funcionamiento

ADVERTENCIA

- Para evitar situaciones de riesgo, como una descarga eléctrica o los peligros por exposición a componentes móviles, giratorios o cortantes, no retire ninguna cubierta, protección o tornillo aparte de los especificados en este manual.
- Apague la alimentación eléctrica y desconecte la clavija de corriente (tirando de la clavija y no del cable), si se da alguna de las siguientes condiciones:
 - Deja caer algún objeto o vierte algo en el equipo.
 - Sospecha que el equipo necesita un servicio o reparación.
 - Las cubiertas del equipo han sufrido algún daño.
 - Detecta ruidos o olores extraños durante el uso del equipo.
 - Si el cable de alimentación o la clavija muestran desgaste u otro tipo de daño.
 - Antes de realizar la limpieza o mantenimiento del equipo (a menos que se indique lo contrario de forma específica).
- Conformidad electromagnética:
 - Éste es un producto de Clase A. En un entorno doméstico, este producto puede producir interferencias de radio. En este caso, el usuario debe tomar las medidas adecuadas.
 - El producto (sistema) que se conecte a esta máquina será de Clase A.

Seguridad general

ADVERTENCIA

- Conecte siempre el equipo a una fuente de alimentación con una conexión a masa adecuada (toma eléctrica de pared). En caso de duda, solicite que un electricista cualificado compruebe la fuente de alimentación.
- Una conexión a masa inadecuada del equipo puede provocar una descarga eléctrica. No conecte nunca la máquina a una fuente de alimentación que no cuente con un terminal de conexión a masa. Esta máquina tiene un uso previsto específico. Cualquier uso que no sea el previsto se considerará como fuera de lo establecido. El fabricante no será responsable de los daños provocados por cualquier uso fuera de lo establecido o un funcionamiento no permitido, respectivamente. En este caso, el usuario actuará por su cuenta y riesgo.
- No realice modificaciones o cambios arbitrarios en la máquina. El fabricante no será responsable de las modificaciones realizadas en la máquina por su cuenta ni de los daños resultantes. La declaración de conformidad CE y la marca CE quedarán invalidadas si realiza cambios en la máquina o en sus componentes individuales.
- No anule ni cancele los dispositivos de interbloqueo eléctrico o mecánico.
- La máquina solo puede ser utilizada por personal autorizado y con la formación adecuada. Se deben establecer y observar de forma estricta las responsabilidades sobre el uso de la máquina para que no haya competencias poco claras en relación con la seguridad.
- Los orificios de ventilación permiten la circulación de aire y protegen la máquina de un sobrecalentamiento. Asegúrese de que estos orificios no están cubiertos.
- No exponga los dedos u otras partes del cuerpo a dispositivos móviles, giratorios o cortantes, como por ejemplo, entre las cuchillas superior e inferior de la cizalla.
- Coloque siempre el equipo sobre una superficie de apoyo sólida, lo suficientemente resistente para soportar el peso de la máquina.

Seguridad general (continuación)

PRECAUCIÓN

- *La máquina y sus periféricos deben ser instalados y mantenidos por un representante de atención al cliente que haya completado el curso de formación sobre estos modelos.*
- *Siga siempre las advertencias indicadas en el equipo o suministradas con dicho equipo.*
- *Cuando desconecte la clavija de corriente de la toma de tierra, tire siempre de la propia clavija (nunca del cable).*
- *Desconecte el cable de alimentación antes de mover la máquina. Mientras mueve la máquina, tenga siempre cuidado y asegúrese de que el cable de corriente no quede debajo de la máquina, ya que podría resultar dañado.*
- *Póngase en contacto siempre con el servicio de asistencia si desea reubicar el equipo.*
- *No mueva la máquina mientras esté en funcionamiento.*
- *No abra las cubiertas mientras la máquina esté en funcionamiento.*
- *No apague la máquina mientras esté en funcionamiento. Asegúrese de que el ciclo de la máquina ha finalizado.*
- *Coloque el cable de alimentación de tal modo que nadie pueda tropezar con él. No coloque ningún objeto sobre el cable.*
- *Nunca intente realizar ninguna acción de mantenimiento que no se describa de forma específica en esta documentación.*
- *Mantenga siempre cualquier imán o dispositivo con campos magnéticos fuertes alejado de la máquina.*
- *Si el lugar de instalación cuenta con aire acondicionado o calefacción, no coloque la máquina en una posición en la que:*
 - *Pueda estar sometida a cambios bruscos de temperatura.*
 - *Esté expuesta directamente al aire frío de un aparato de aire acondicionado.*
 - *Esté expuesta directamente al calor de un calentador.*
- *Si no va utilizar la máquina durante un periodo de tiempo prolongado, se debería desenchufar para evitar daños en caso de sobrecarga.*

NOTA:

- *Las indicaciones del tipo delantero y trasero, izquierda y derecha, hacen referencia a la dirección de transporte del papel.*
- *El manual del operador siempre tiene que estar disponible en el lugar de uso de la máquina.*
- *En el interés de posibles desarrollos técnicos, la empresa se reserva el derecho a realizar alteraciones en las especificaciones sin previo aviso.*

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

TABLA DE CONTENIDO

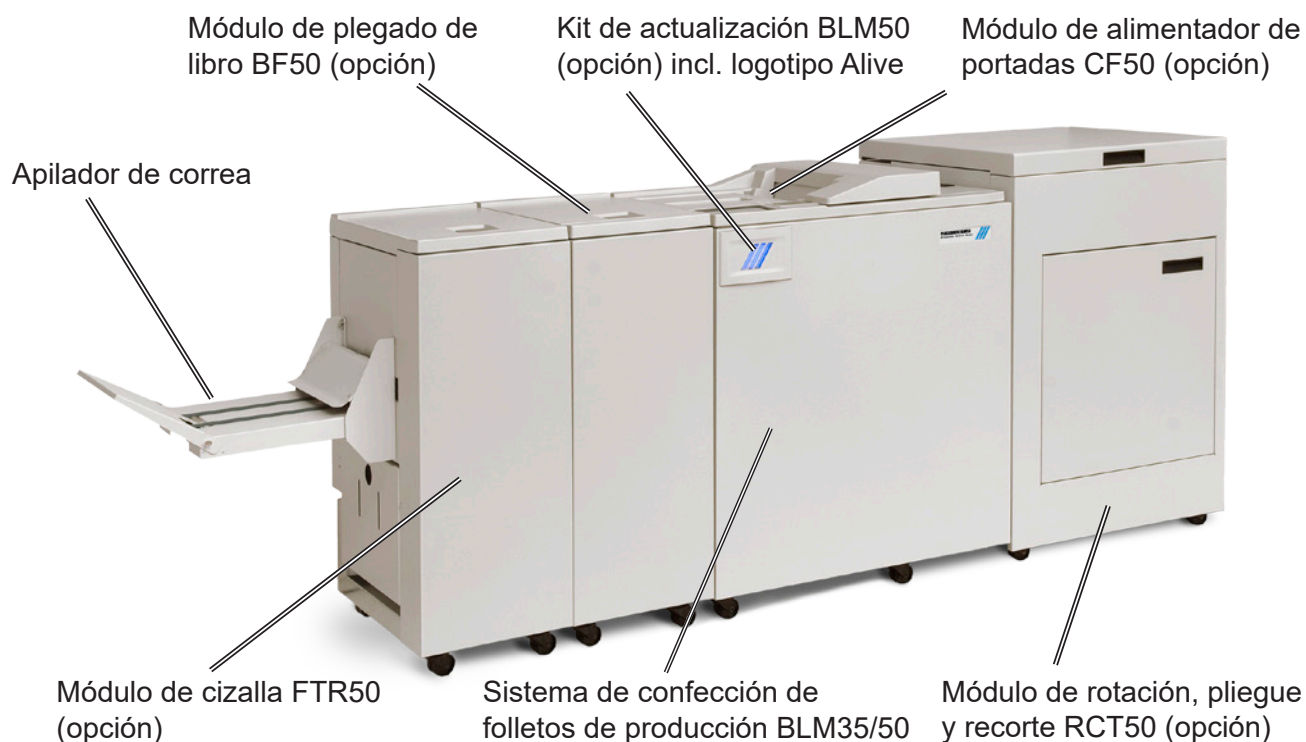
Qué se puede hacer con esta máquina	11
Guía de componentes	13
Confeccionador de folletos	13
Interfaz de usuario	16
Panel de mandos	16
Opciones	19
Módulo de rotación, pliegue y recorte	19
Confeccionador de folletos	24
Logotipo Alive	24
Alimentador de portadas	25
Módulo de plegado de libro	26
Cizalla	28
Módulo de apilador de correa BST4000-1	30
Principio de funcionamiento del módulo BST4000-1	31
1. Aspectos básicos	33
Encendido/Apagado de la alimentación principal	33
RCT, confeccionador de folletos, módulo de plegado de libro, cizalla y módulo BST	33
Cambio de los cartuchos de grapas y comprobación de la grapadora	34
Cambio del/de los cartucho(s) de grapas de la izquierda/derecha	34
Comprobación de la grapadora izquierda/derecha	35
Alimentador de portadas	35
Carga de portadas	35
Vaciado del depósito de residuos de recortes	36
Apilador de correa	37
Colocación del apilador de correa para el modo de ángulo recto	37
Colocación del apilador de correa para el modo recto	38
2. Creación de folletos	39
Inicio guiado	39
Inicio guiado, paso a paso	39
Cambio de ajustes	42
Procedimiento general.....	42
Ajustes básicos	42
Tamaño de la hoja de entrada	42
Selección de tamaños de papel estándar	42
Tamaño de hoja AUTOMÁTICO	43
Tamaño de hoja de entrada personalizado	43
Tamaño del folleto terminado.....	43
Recorte automático	43
Tamaño de folleto personalizado.....	44
Ajustes de personalización	45
Grapado	45
Selección de la activación o desactivación del grapado	45
Ajuste de la posición de grapado	45
Posición de plegado	46
Ajuste de la posición del pliegue	46
Portada	46
General.....	46
Portada.....	47
Separación de aire	47
Detección de doble hoja.....	47
Portada de purga.....	48

Plegado de libro	48
General.....	48
Selección del ajuste de presión de plegado de libro	49
Pliegue	50
Modo de pliegue.....	50
Posición de pliegue	50
Ajuste preciso del aspecto del folleto	51
Registro de juego (ajuste fino)	51
Cizalla a sangre - Recorte lateral asimétrico.....	52
Cizalla a sangre - Ajuste de la portada.....	52
Alimentación manual	53
Modo de alimentación manual	53
3. Herramientas.....	55
La pantalla Herramientas.....	55
Detección de apiladora llena	55
Unidades.....	55
Versión de software	56
Luz de la ruta del papel	56
Idioma	56
Modo de servicio.....	57
Retardo del pliegue.....	57
Alimentador de hojas	57
Rotación automática	58
Offset de plegado de libro.....	58
4. Trabajos.....	59
Gestión de trabajos	59
Guardar un trabajo.....	59
Cómo abrir y manejar los trabajos almacenados	60
5. Eliminación de problemas de alimentación.....	61
Eliminación de problemas de alimentación.....	61
General	61
Módulo RCT	62
Eliminación de problemas de alimentación	62
Área “A” de alimentación y área “D” de salida	62
Área registro y plegador	63
Confeccionador de folletos	64
Eliminación de problemas de alimentación	64
Interior del confeccionador de folletos.....	64
Eliminación de un problema de alimentación en el área de alimentación	65
Eliminación de un problema de alimentación en el área del plegador	66
Alimentador de portadas	67
Eliminación de problemas de alimentación en el área de transporte vertical	67
Módulo de plegado de libro.....	68
Eliminación de problemas de alimentación	68
Interior del módulo de plegado de libro.....	68
Cizalla	69
Eliminación de problemas de alimentación	69
Eliminación de un problema de alimentación en el área de entrada	69
Eliminación de un problema de alimentación en el área de salida	70

Apilador de correa	71
Eliminación de problemas de alimentación	71
Eliminación de un problema de alimentación en el apilador de correa	71
6. Detección de errores	73
Códigos de fallo	73
General	73
Códigos de fallo del RCT	73
Códigos de fallo del confeccionador de folletos	74
Códigos de fallo del alimentador de portadas	75
Códigos de fallo del módulo de plegado de libro	76
Códigos de fallo de la cizalla	77
Códigos de fallo del apilador de correa	77
Códigos de fallo generales	78
Eliminar problemas de alimentación	78
Cerrar la(s) cubierta(s).....	78
¡Vacíe la apiladora!.....	78
7. OBSERVACIONES	79
Qué se debe y qué no se debe hacer	79
Dónde colocar la máquina	80
Entorno de la máquina.....	80
Conexión eléctrica	80
Acceso a la máquina	81
Mantenimiento de las máquinas	82
Alimentador de portadas.....	82
Limpieza de los rodillos de alimentación y de la almohadilla de separación de papel	82
Módulo de plegado de libro	83
Limpieza de las cintas de alimentación.....	83
Muelles de presión	84
Módulo RCT.....	85
Limpieza de los rodillos de recogida y transporte del recorrido del papel (12x)	85
Limpieza de los rodillos de fijación (3x).....	86
Limpieza del rodillo transversal de registro (4x) y los neumáticos de fricción (4x)	87
Limpieza de los rodillos del rotador (2x).....	88
Limpieza de los sensores de recorrido del papel (5x).....	88
Limpieza de las herramientas del plegador (2x)	90
Ajuste del ángulo de registro de la cizalla a sangre (corte en paralelo).....	91
Ajuste del ángulo de registro del plegador	92
Práctica recomendada para el sistema BLM 35/50	93
Limitaciones en el sistema BLM 35/50	94
8. Especificaciones	97
Especificaciones de la máquina	97
Módulo de rotación, pliegue y recorte (opción).....	97
Confeccionador de folletos	98
Módulo de alimentador de portadas	99
Módulo de cizalla	99
Módulo de plegado de libro	100
Módulo de apilador de correa BST4000-1	100
Guía de tamaños de juego del sistema	101
Cables, clavijas y puentes	105
ÍNDICE ALFABÉTICO	106

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

Qué se puede hacer con esta máquina



Los sistemas de confección de folletos de producción Plockmatic BLM50 o Plockmatic BLM35 constan de:

Módulo de rotación, pliegue y recorte (opcional), también denominado módulo RCT o el RCT

Módulo de alimentador de portadas (opcional), también denominado alimentador de portadas o CF

Módulo de plegado de libro (opcional), también denominado plegado de libro o BF

Módulo de cizalla (opcional), también denominado cizalla o TR

Módulo de apilador de correa BST4000-1 (opcional), también denominado módulo BST o el BST

Todos juntos forman un sistema que permite la creación online de folletos con sangría completa con la impresora. Una mejora de capacidad es el kit de actualización BLM50. Este kit aumenta la capacidad del confeccionador de folletos BLM35, pasando de 35 a 50 hojas. Esto significa que con este sistema se pueden obtener folletos de 200 páginas en lugar de 140. El kit de actualización BLM50 también incluye la función de logos Alive. El logotipo situado debajo de la interfaz del usuario se iluminará, permitiendo al usuario controlar el estado del sistema a una cierta distancia.

Las copias impresas entran primero en el módulo de rotación, pliegue y recorte. El módulo RCT es capaz de hacer girar hojas (más) pequeñas desde la alimentación del borde largo hasta la alimentación del borde corto para mantener una elevada productividad de la impresora. Para evitar el agrietado del tóner en el lomo al plegarse, el RCT se puede programar para plegar la portada. El RCT también puede recortar los lados largos de las hojas de los folletos para generar folletos del tamaño deseado. Para habilitar la confección de folletos a sangre, se debe instalar un módulo de cizalla después del confeccionador de folletos (véase más abajo).

Desde el RCT, las hojas de impresión se transportan hasta el confeccionador de folletos de producción BLM50 o BLM35, donde se compilan en la zona de grapado.

continúa en la siguiente página

continuación desde la página anterior

Si se instala un módulo de alimentador de portadas en el confeccionador de folletos, podrá añadir todo tipo de portadas, en color o blanco y negro, al conjunto impreso. El confeccionador de folletos desplaza y grapa el conjunto. A continuación, el conjunto se transporta más hacia el interior del confeccionador de folletos hasta la zona de plegado, donde el conjunto se pliega en forma de folleto y se envía al apilador de correa o a un módulo de tratamiento posterior.

Tras el confeccionador de folletos, se puede acoplar un módulo de plegado de libro opcional. Los libros grapados y plegados pasan al módulo de plegado de libro, donde se aplanan hasta dejar cuadrado el lomo de los folletos. Los folletos tendrán el aspecto de un libro perfectamente encuadernado. Por último, los folletos se envían a la cizalla opcional o directamente a un apilador de correa.

Cuando se pliega un gran número de hojas, puede que se produzca un efecto denominado de arrastre. Para eliminar el arrastre, se puede acoplar un módulo de cizalla opcional después del confeccionador de folletos o del módulo de plegado de libro. Si se instala este módulo, los folletos serán transportados desde el confeccionador de folletos o el módulo de plegado de libro hasta la cizalla, donde se recortará el borde posterior. La cizalla, combinado con un módulo RCT situado delante del confeccionador de folletos, permite crear folletos con sangría completa.

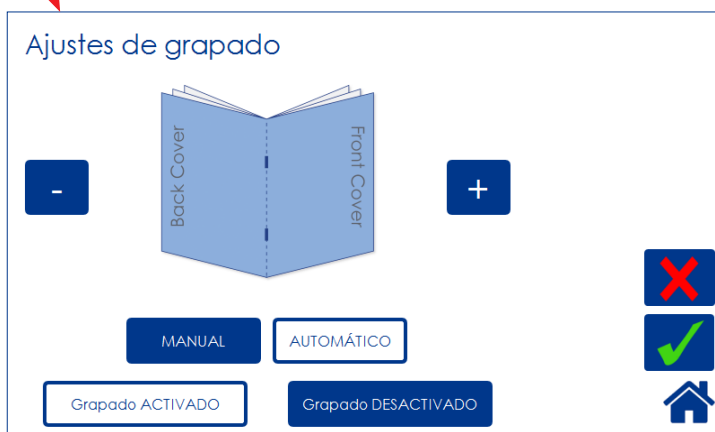
Para permitir la realización de tiradas más largas y sin necesidad de vigilancia, también hay disponible un apilador de correa opcional de alta capacidad. El módulo de apilador de correa BST4000-1 apilará hasta 1000 folletos A4 o de 8,5 × 11" de 4 páginas.

Además de la producción de folletos en línea, es posible utilizar el sistema del confeccionador de folletos con alimentación manual.



La interfaz de usuario/panel de mandos es de tipo pantalla táctil. En la pantalla, pulse el botón o la función en la que desee realizar cambios.

En esta pantalla de muestra, se pulsa el botón Grapar.

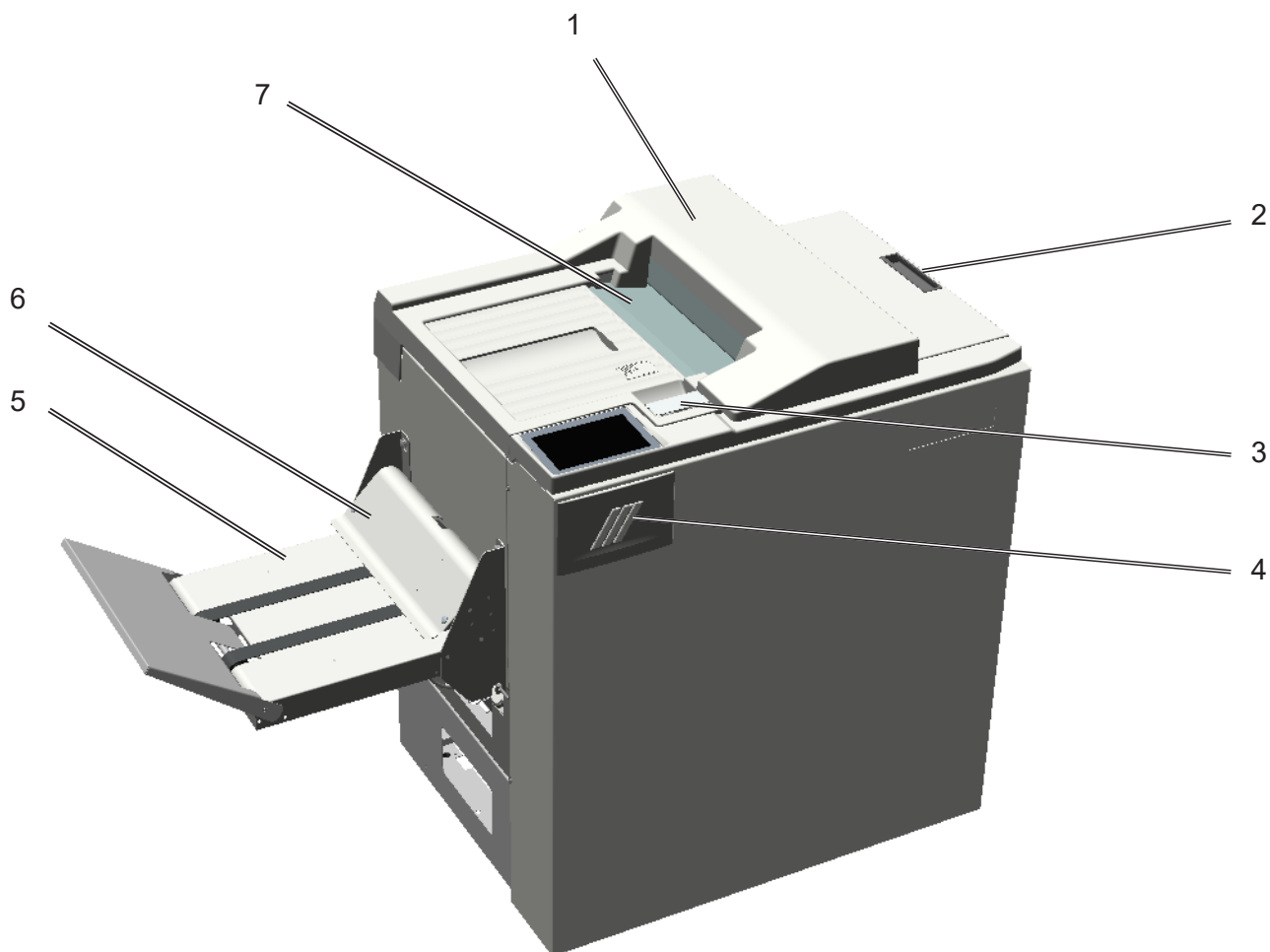


Se muestra una subpantalla.

Realice sus cambios y confirme pulsando la marca de verificación verde o salga sin realizar cambios pulsando la X roja. Al pulsar el símbolo de casa, volverá a la pantalla principal o de inicio.

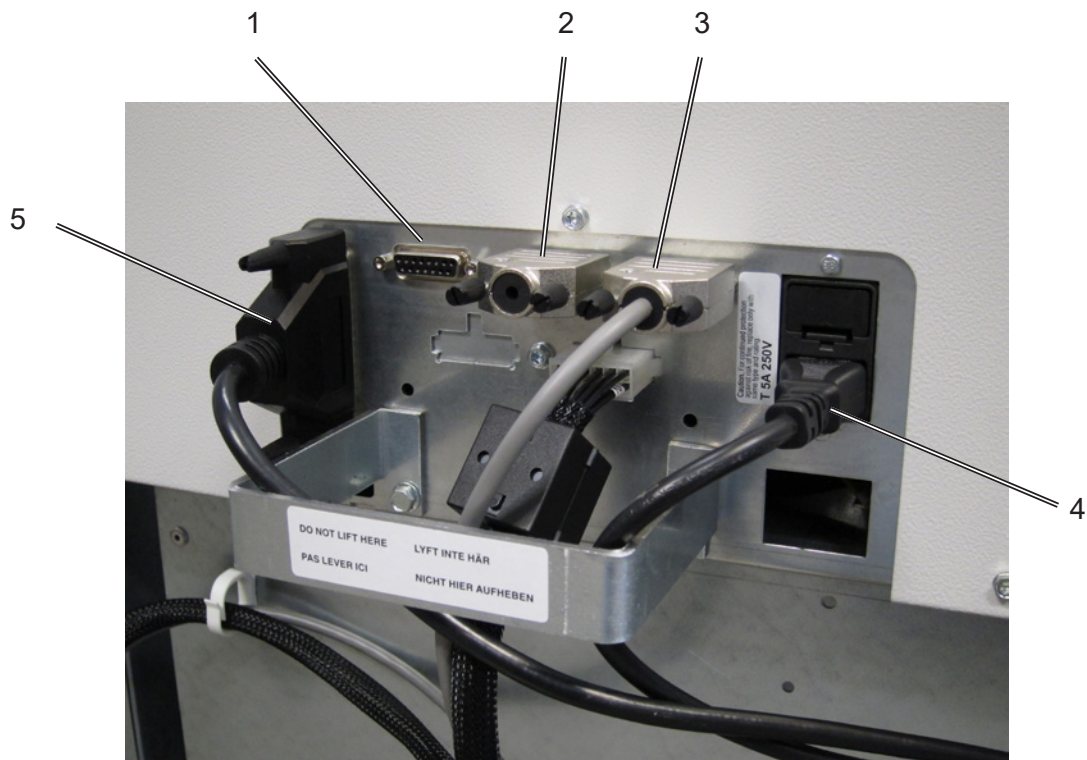
Guía de componentes

Confeccionador de folletos



1. Cubierta superior
2. Cubierta para alimentación manual
3. Seguro de cierre
4. Logotipo Alive, solo en la opción de 50 hojas
5. Apilador de correa
6. Cubierta del apilador de correa
7. Ranura para el alimentador de portadas opcional

Confeccionador de folletos (continuación)



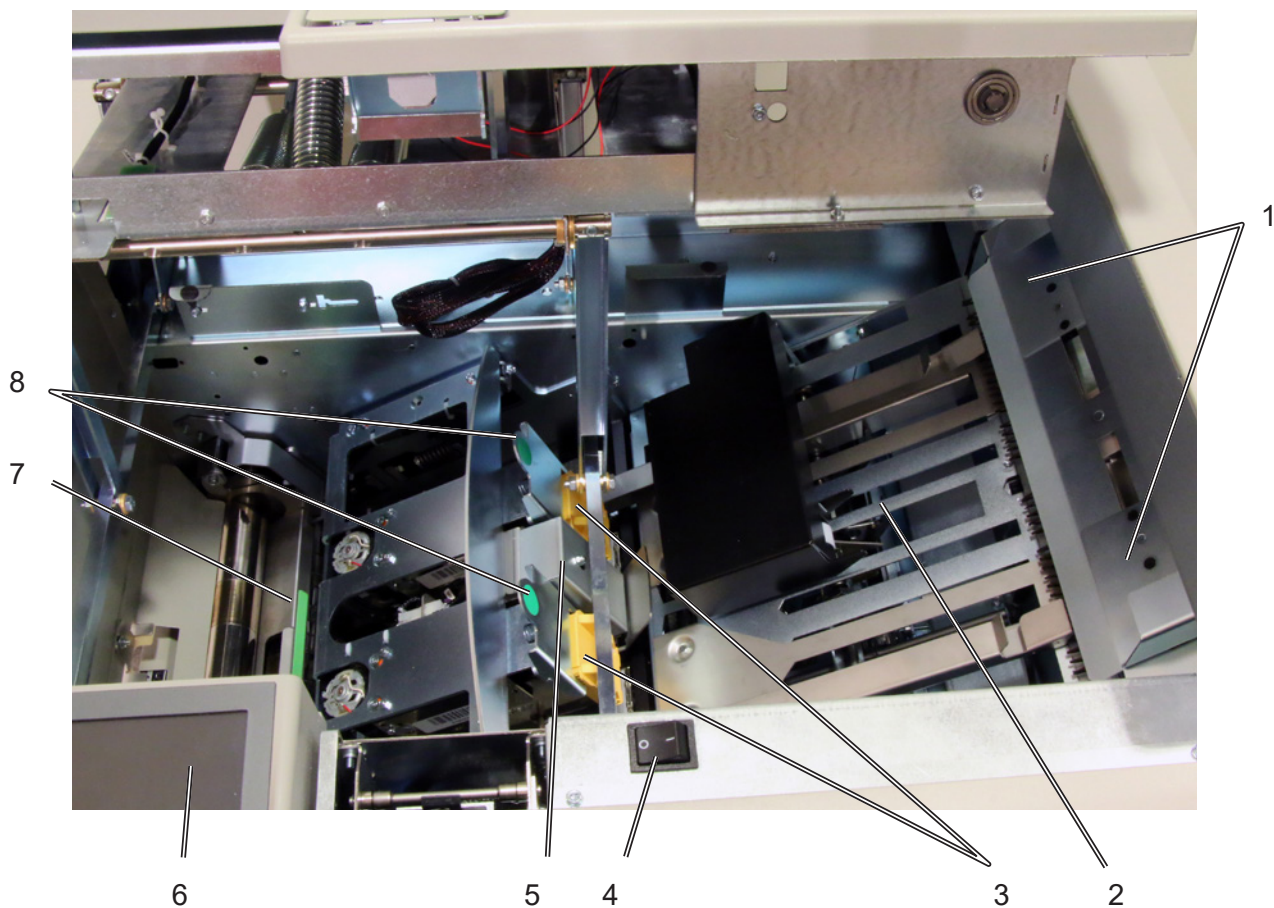
1. Conector del apilador de correa
2. Comunicación ascendente
3. Comunicación descendente
4. Conexión eléctrica
5. Interfaz de la impresora

 **NOTA:**

Al final de este manual se describe cómo conectar los cables, clavijas y puentes.

Confeccionador de folletos (continuación)

Las piezas que son importantes para la configuración, los ajustes, la detección de errores o el mantenimiento se indican abajo.



1. Guías de papel de alimentación manual
2. Área del compilador
3. Cartuchos de grapas (incl. cabezales de la grapadora)
4. Interruptor de alimentación principal
5. Sensor de grosor del conjunto
6. Panel de mandos
7. Guía del rodillo de plegado
8. Palanca de expulsión de cartuchos de grapas

Interfaz de usuario

El sistema de confección de folletos de producción Plockmatic BLM50 o BLM35 se controla mediante un panel situado en el confeccionador de folletos. El panel de mandos le permitirá configurar, ajustar y controlar todo el sistema. Un "logotipo Alive" opcional hará que el estado del sistema esté visible desde una cierta distancia.

NOTA:

En función de las funciones y módulos instalados, la pantalla puede tener un aspecto diferente al que se puede ver aquí. Algunas funciones se muestran atenuadas en gris o no son visibles en absoluto, y el resto de botones puede ampliar su tamaño para adaptarse a la pantalla. En este manual, casi siempre se mostrará un sistema totalmente configurado.

Panel de mandos

El panel de mandos es de tipo pantalla táctil. Toque la pantalla y pulse el "botón" para ir a la función deseada o para cambiar el ajuste deseado.



La pantalla de inicio

Al encender el sistema, se muestra la pantalla de inicio. Desde aquí, puede elegir entre configurar la producción de folletos, realizar un inicio guiado, recuperar trabajos almacenados o acceder a la configuración general del sistema.

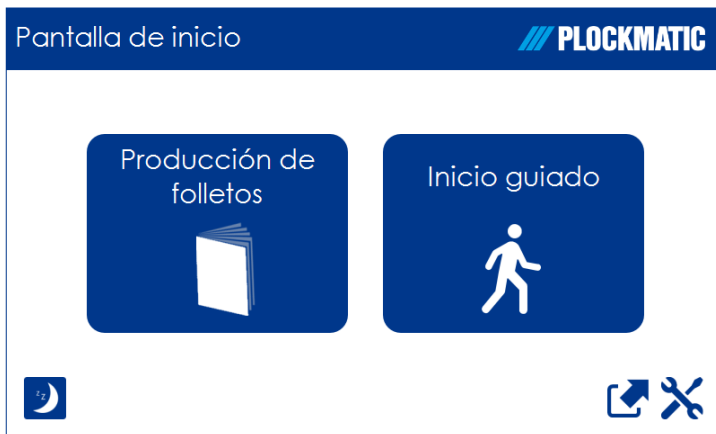
Ajustes para la producción de folletos

Al pulsar el botón [Producción de folletos] en la pantalla de inicio, se abre la pantalla Ajustes para la producción de folletos. Desde aquí, podrá acceder a todos los ajustes detallados para la configuración del trabajo.

Un contador muestra el número de folletos producidos. El botón Borrar reiniciará el contador.

Ajustes detallados

Por ejemplo, al pulsar el botón [Grapar] en la pantalla Ajustes para la producción de folletos, se abrirá la pantalla Ajustes de grapado. Aquí podrá realizar los ajustes detallados en relación con el grapado. Explore este y otros ajustes de un modo más detallado en el apartado 2, "Creación de folletos".



Inicio guiado

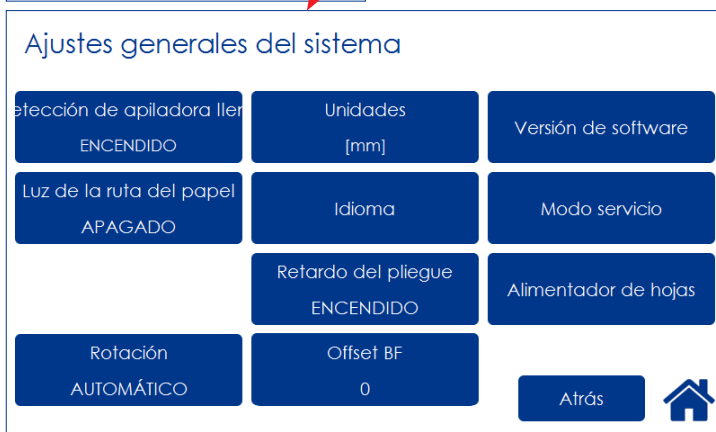
Inicio guiado es una función que le permite recorrer todos los ajustes básicos que necesita el sistema de confección de folletos para la producción de folletos en ocho sencillos pasos.

Consulte “Inicio guiado” en el apartado 2, “Creación de folletos”, para obtener más información.



La pantalla Trabajos

Al pulsar el botón [Abrir trabajos] en la pantalla de inicio, se abre la pantalla Abrir trabajo guardado. Desde aquí, podrá abrir un trabajo guardado. Los trabajos se pueden almacenar, eliminar, personalizar, etc. La gestión de los trabajos se describe en el apartado 4, “Trabajos”.



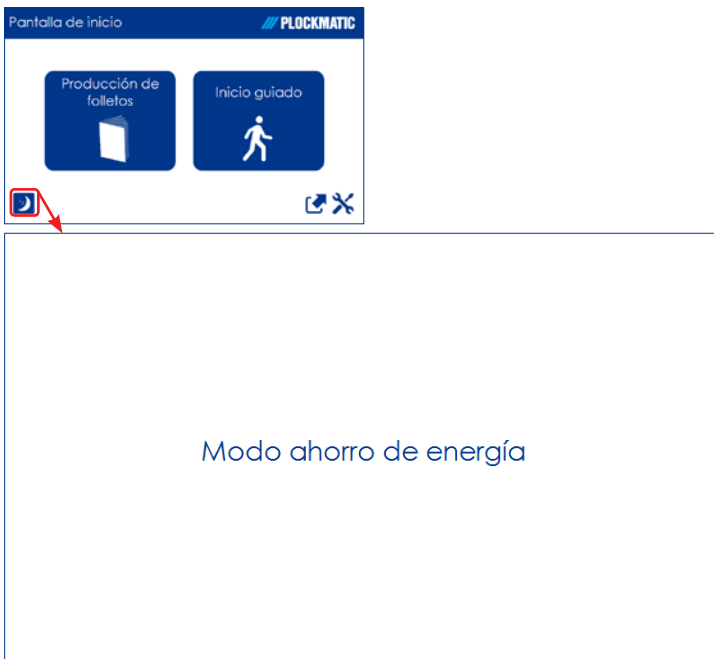
Ajustes generales del sistema

Al pulsar el botón [Herramientas] se abre la pantalla Ajustes generales del sistema. Desde aquí, podrá cambiar los ajustes básicos, como el idioma de visualización, podrá ajustar las unidades de milímetros a pulgadas, y otros ajustes. Consulte el apartado 3, “Herramientas”, para saber cómo trabajar con la pantalla Herramientas.



La pantalla Espere, por favor

En ocasiones la máquina necesitará algo de tiempo para realizar cambios en los ajustes y se mostrará la pantalla Espere, por favor.



Modo ahorro de energía

Cuando el sistema de confección de folletos está en el estado listo, entrará en el modo de ahorro de energía después de 20 minutos de inactividad.

Para salir del modo de ahorro de energía, toque la pantalla o envíe un trabajo de impresión al sistema de confección de folletos.

También se puede forzar la entrada del sistema de confección de folletos en el modo de ahorro de energía pulsando el botón [Modo ahorro de energía].

Cuando el sistema de confección de folletos está en fase de procesamiento o cuando hay un estado de atasco, no podrá entrar en el modo de ahorro de energía.



Información en pantalla

Dependiendo de cómo esté configurado el sistema, la información en pantalla cambiará y el tamaño de los botones se adaptará a la pantalla.

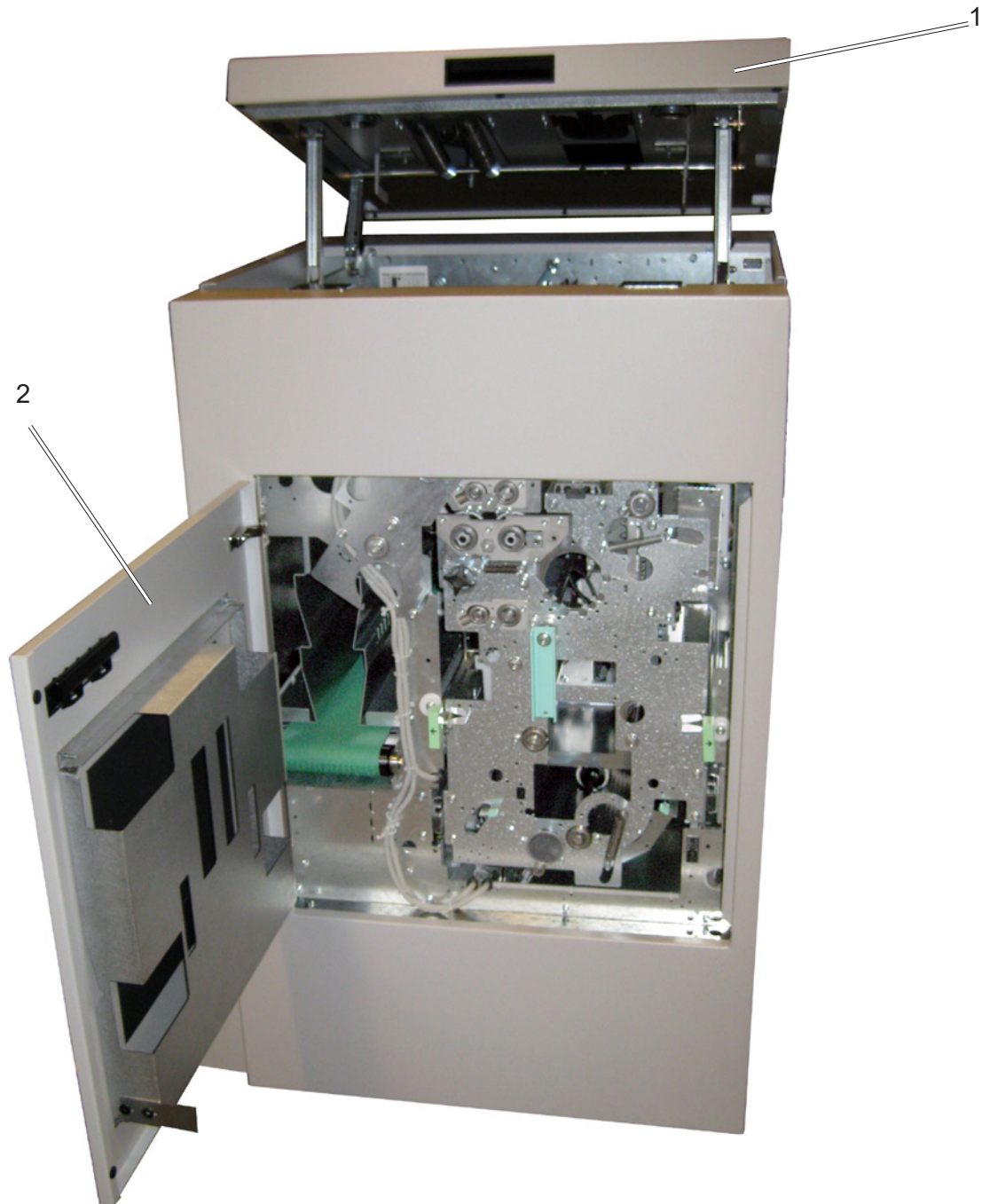
Esta pantalla de ejemplo muestra un sistema de confección de folletos totalmente configurado con RCT, alimentador de portadas, módulo de plegado de libro y cizalla.



Esta pantalla de ejemplo muestra exactamente la misma pantalla que la anterior, pero esta vez el sistema solo está configurado con una cizalla.

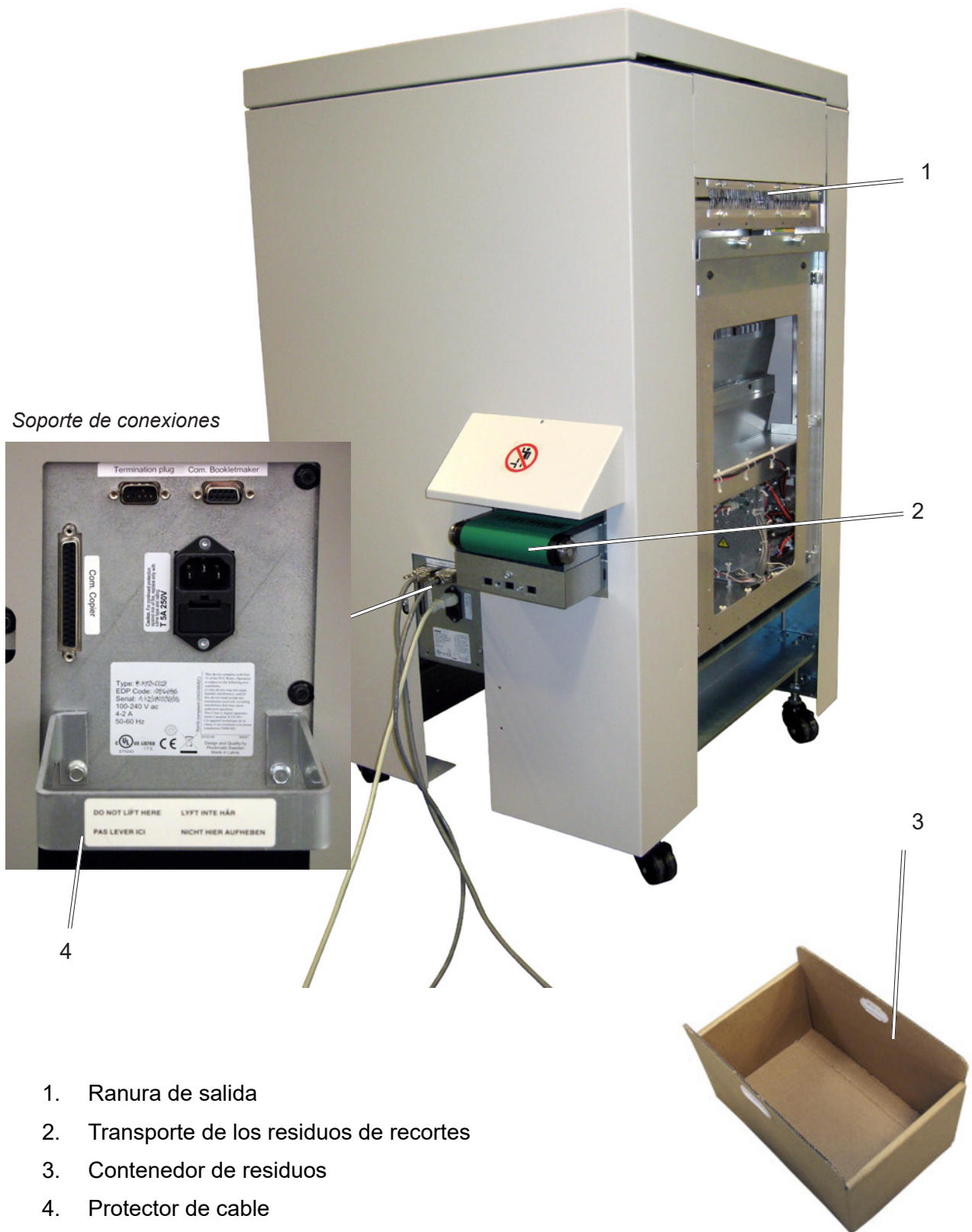
Opciones

Módulo de rotación, pliegue y recorte



1. Cubierta superior
2. Puerta lateral

Módulo de rotación, pliegue y recorte (continuación)

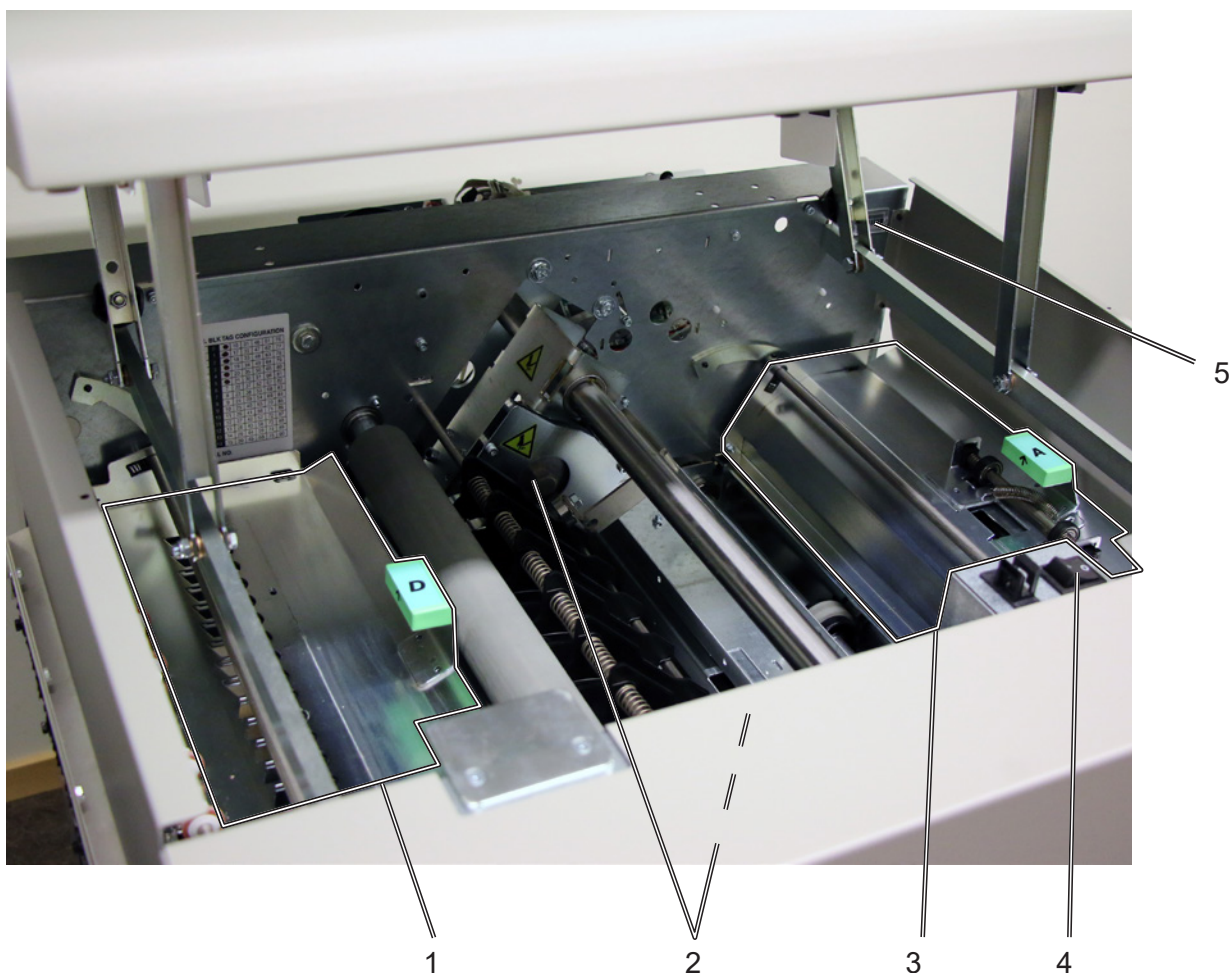


NOTA

Al final de este manual se describe cómo conectar los cables, clavijas y puentes.

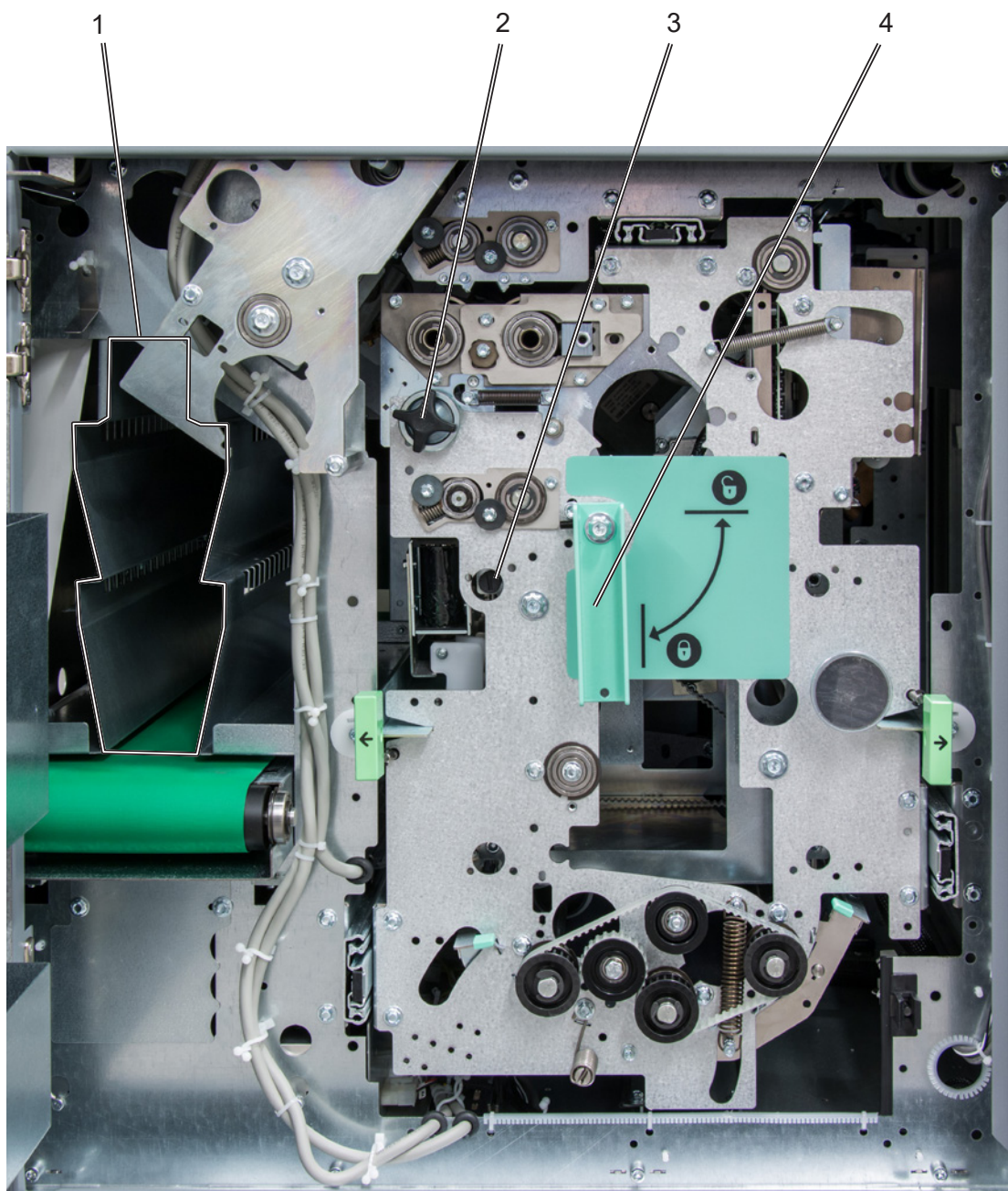
Módulo de rotación, pliegue y recorte (continuación)

Las piezas que son importantes para la configuración, los ajustes, la detección de errores o el mantenimiento se indican abajo.



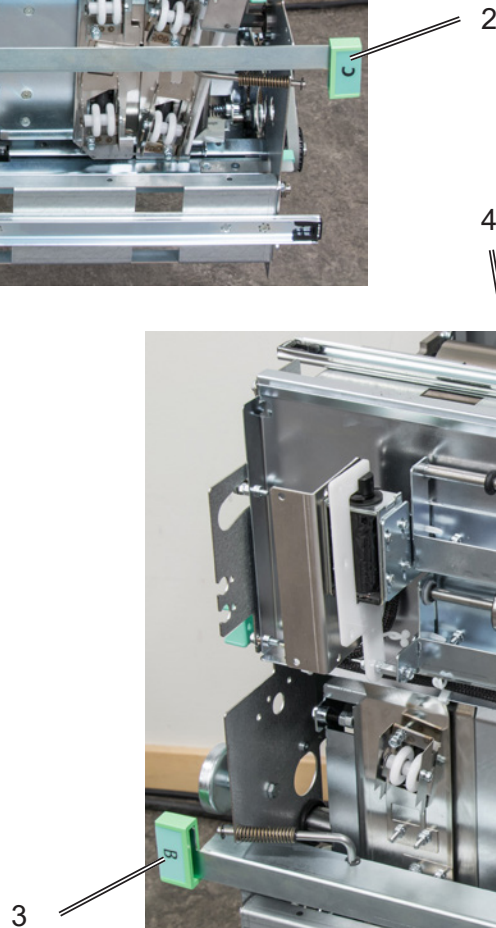
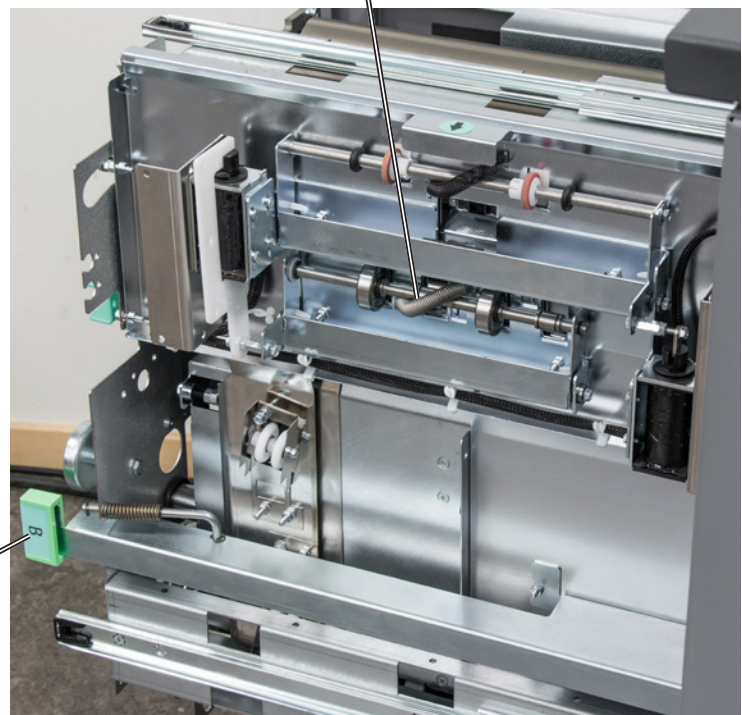
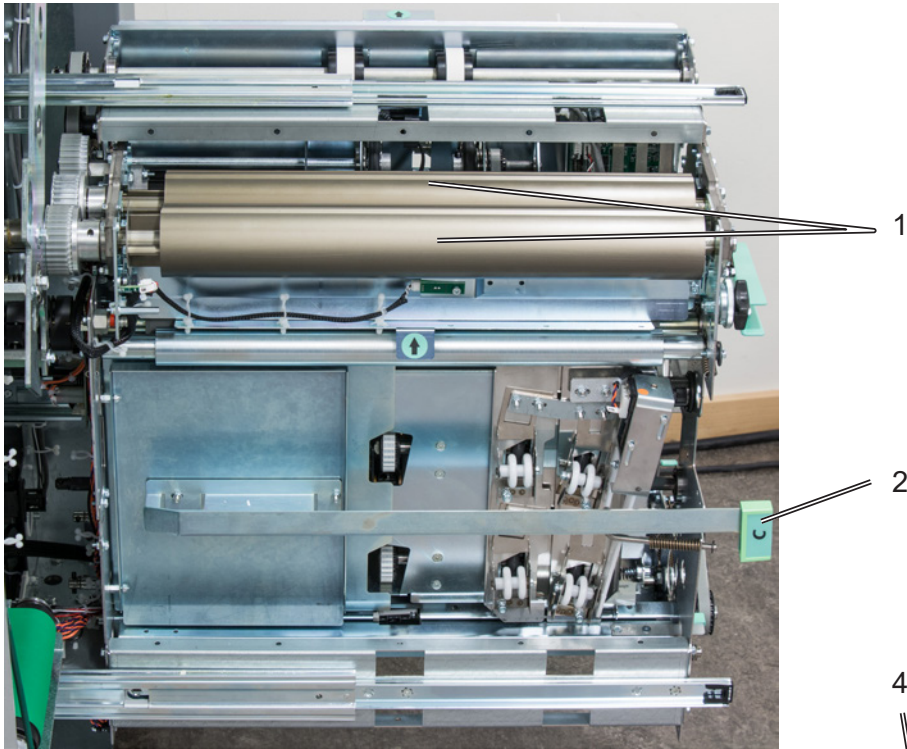
1. Sección de salida "D"
2. Cuchillas circulares de la cizalla a sangre
3. Sección de alimentación "A"
4. Interruptor principal
5. Contador

Módulo de rotación, pliegue y recorte (continuación)



- 1 Tolva(s) de residuos
- 2 Ajuste de registro del plegador
- 3 Ajuste de registro de la cizalla a sangre
- 4 Seguro de cierre, deslizante

Módulo de rotación, pliegue y recorte (continuación)



3

- 1 Herramientas del plegador
- 2 Deflector para eliminación de atascos, registro fino, sección "C"
- 3 Deflector para eliminación de atascos, registro grueso, sección "B"
- 4 Rotador

Confeccionador de folletos

Logotipo Alive



Logotipo Alive

Con un kit de actualización BLM50 instalado, las tres rayas situadas debajo de la interfaz de usuario indicarán el estado del siguiente modo:

No iluminadas - El sistema está en modo de ahorro de energía o apagado.

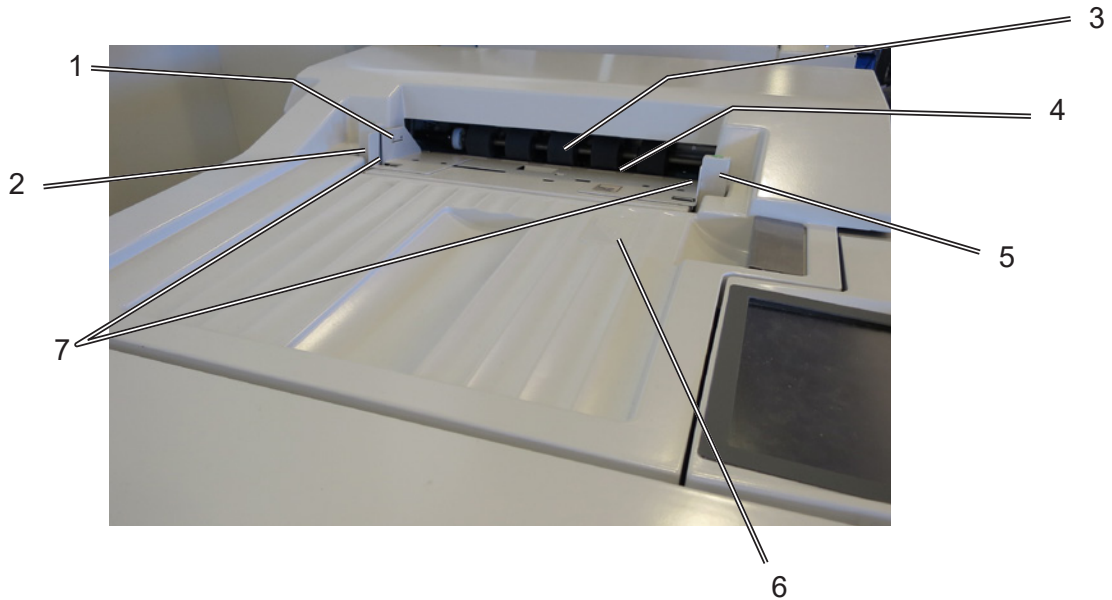
Azul fijo - El sistema está encendido y listo para su uso.

Alternándose en azul/amarillo - Parada suave (nivel bajo de grapas, nivel bajo de portadas, apiladora llena, depósito de residuos lleno).

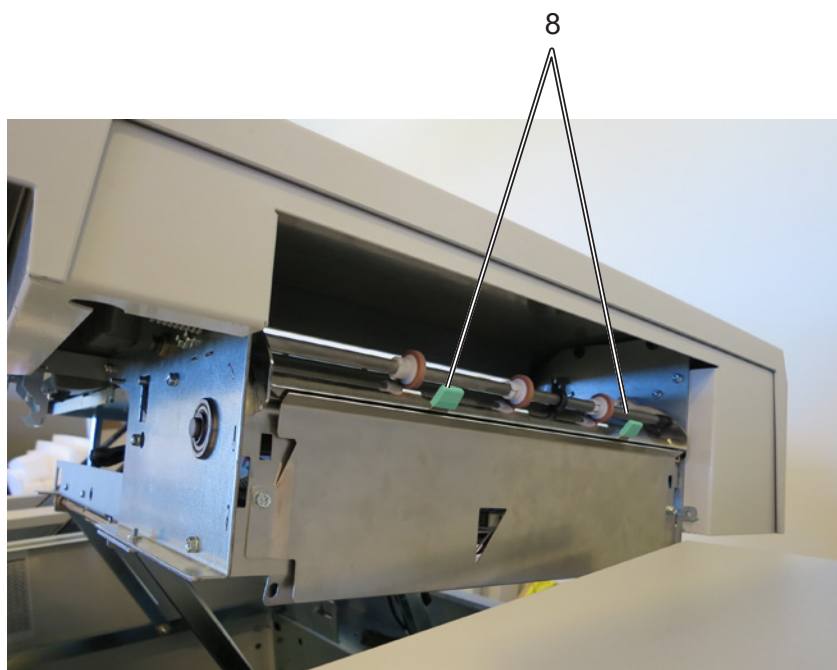
Alternándose en azul/rojo - Atasco o avería

Alimentador de portadas

Las piezas que son importantes para la configuración, los ajustes, la detección de errores o el mantenimiento se indican abajo.



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Marca de capacidad de carga | 5 | Guía lateral delantera |
| 2 | Guía lateral trasera | 6 | Indicador de orientación del papel |
| 3 | Conjunto de rodillos de alimentación | 7 | Boquilla de aire (2x) |
| 4 | Almohadilla de separación de papel | 8 | Deflector para eliminación de atascos |



Módulo de plegado de libro

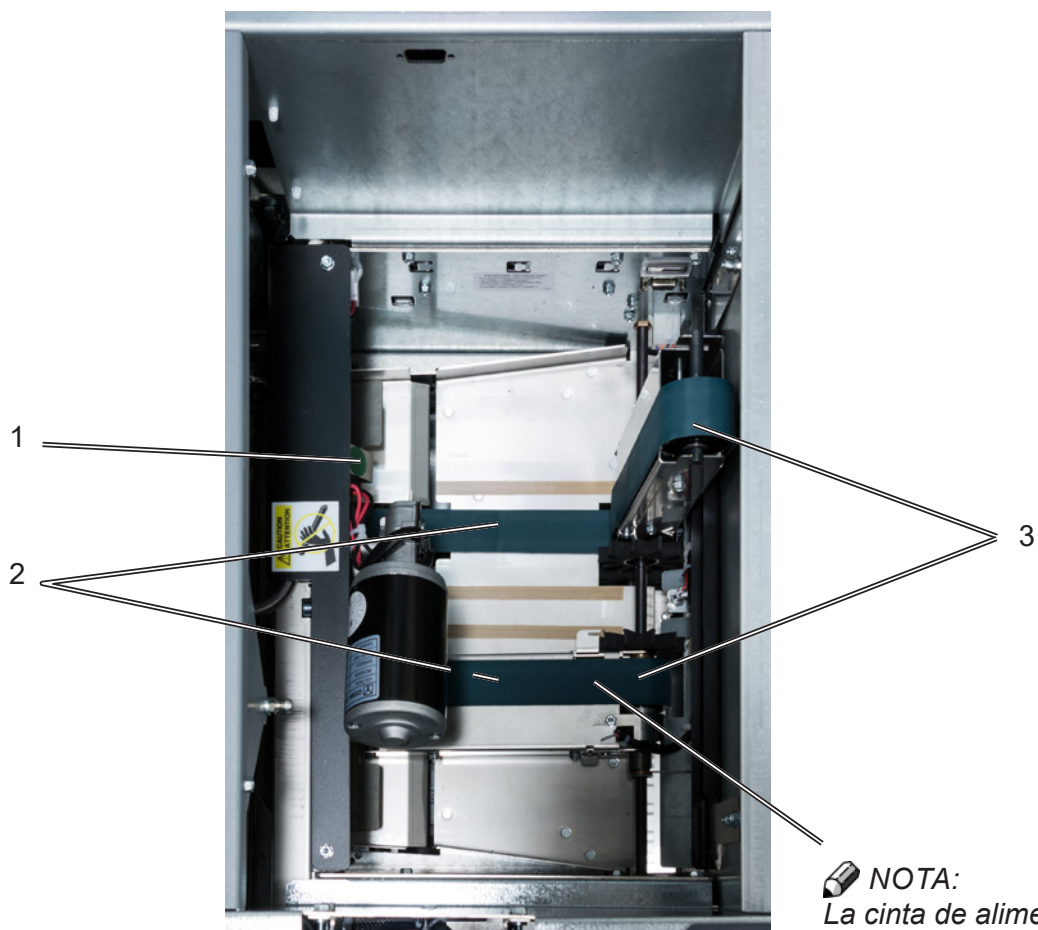



 **NOTA:**

Al final de este manual se describe cómo conectar los cables, clavijas y puentes.

Módulo de plegado de libro (continuación)

Las piezas que son importantes para la configuración, los ajustes, la detección de errores o el mantenimiento se indican abajo.



 **NOTA:**
La cinta de alimentación superior del lado del operador no se puede elevar totalmente

Módulo de plegado de libro, vista superior, cintas de alimentación superiores del lado que no es del operador elevadas

- 1 Pestillo de liberación de las correas de alimentación superiores
- 2 Correas de alimentación inferiores
- 3 Correas de alimentación superiores

Cizalla



1. Cubierta superior
2. Depósito de recortes
3. Base
4. Conexiones
5. Protector de cable

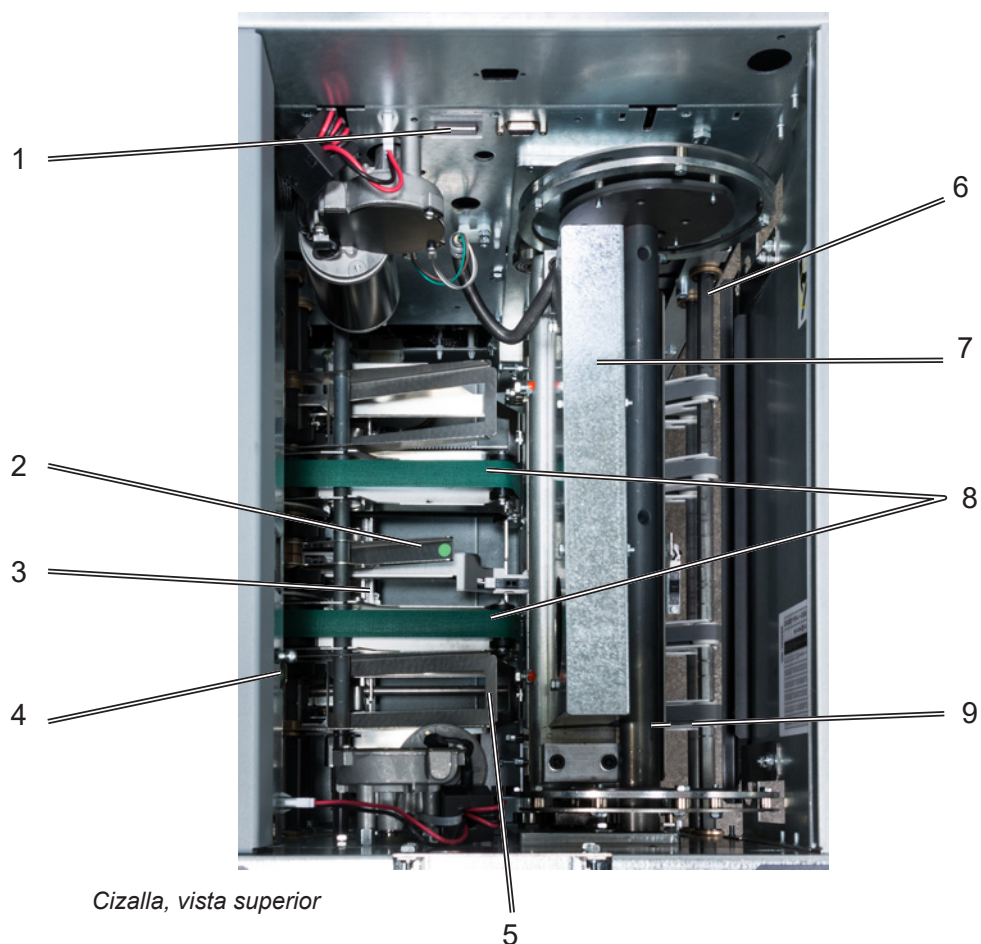


NOTA:

Al final de este manual se describe cómo conectar los cables, clavijas y puentes.

Cizalla (continuación)

Las piezas que son importantes para la configuración, los ajustes, la detección de errores o el mantenimiento se indican abajo.



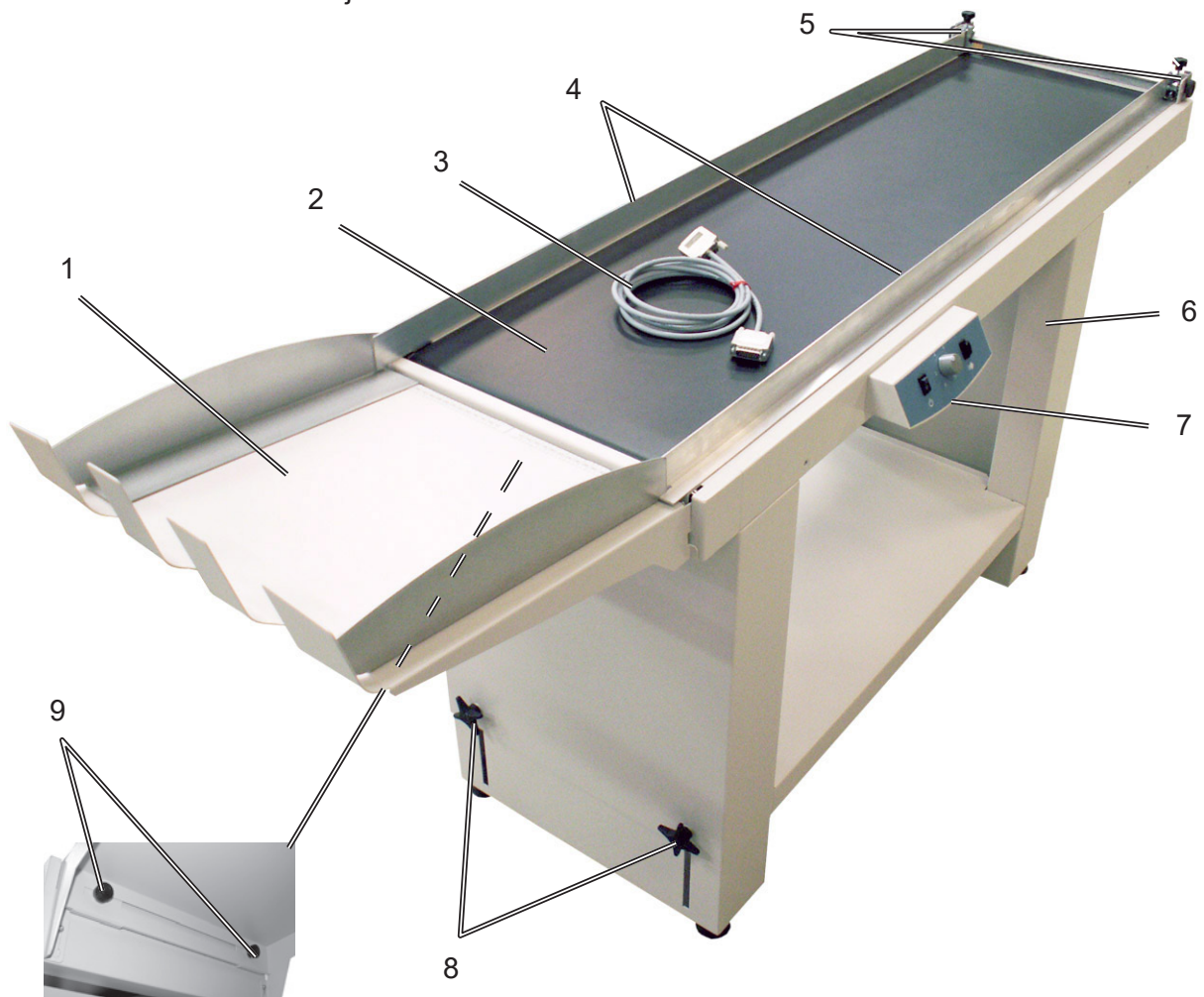
Cizalla, vista superior

- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------|
| 1 | Contador de conjuntos | 5 | Compresión de salida soportes |
| 2 | Palanca de elevación de propulsión de salida | 6 | Eje del rodillo de alimentación |
| 3 | Tope de la cizalla | 7 | Ventilador de la cizalla |
| 4 | Liberación de propulsión de salida | 8 | Cinta de transporte |
| | | 9 | Cuchilla de recorte superior |

Módulo de apilador de correa BST4000-1

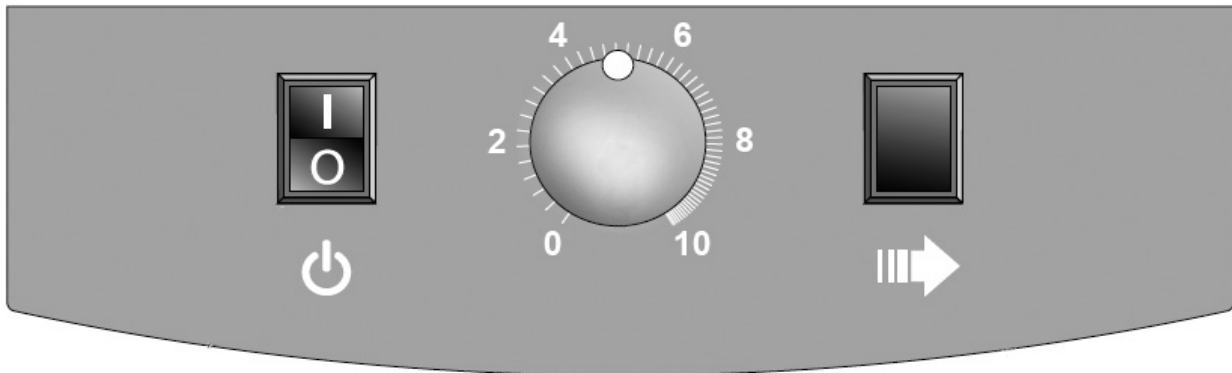
El módulo de apilador de correa de alta capacidad BST4000-1 es una opción disponible para el sistema de confección de folletos de producción Plockmatic BLM50 o BLM35. El apilador se puede configurar en línea recta tras el sistema de confección de folletos o formando un ángulo de 90 grados.

Las piezas que son importantes para la configuración, los ajustes, la detección de errores o el mantenimiento se indican abajo.



- 1 Bandeja de apilado
- 2 Transportador
- 3 Cable de comunicaciones
- 4 Guías laterales
- 5 Mandos de ajuste de las guías laterales del extremo delantero
- 6 Conjunto de patas
- 7 Cuadro del panel de mandos
- 8 Mandos de ajuste de altura (dos en cada pata)
- 9 Mandos de ajuste de las guías laterales del extremo trasero (por debajo)

Módulo de apilador de correa BST4000-1 (continuación)



(1)

(2)

(3)

- 1 Interruptor de alimentación (encendido/apagado)
- 2 Selector de velocidad de la correa
- 3 Botón de desviación (velocidad máxima)

Principio de funcionamiento del módulo BST4000-1

La correa se activa por medio de una señal del confeccionador de folletos y opera durante un periodo de tiempo definido.

La velocidad de la correa se puede ajustar para optimizar la función de apilado para diversos materiales.

El botón de desviación se utiliza para reunir el material tras la finalización de un trabajo. A continuación, la correa se mueve a la velocidad máxima, independientemente del ajuste de velocidad.

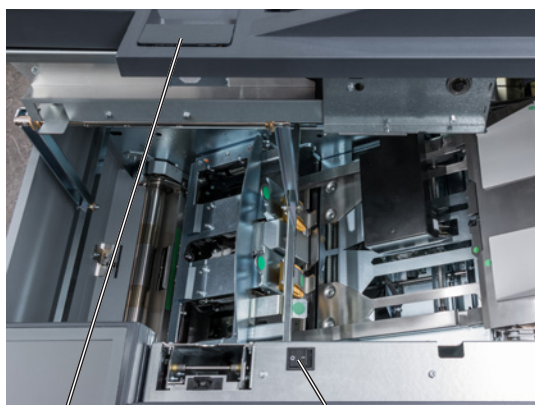
El interruptor de alimentación también se utiliza para reiniciar la unidad después de una situación de sobrecarga.

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

1. Aspectos básicos

Encendido/Apagado de la alimentación principal

RCT, confeccionador de folletos, módulo de plegado de libro, cizalla y módulo BST



[A]

[B]



[C]

[D]



[E]

- 1** Asegúrese de que los cables de corriente del confeccionador de folletos, del módulo RCT (opcional) y del BST están conectados en la toma de pared.



NOTA:

Tanto el módulo de plegado de libro (opcional) como el módulo de recorte (opcional) reciben la alimentación del confeccionador de folletos.

- 2** Abra la cubierta superior del confeccionador de folletos [A].
- 3** Coloque el interruptor de encendido principal [B] del confeccionador de folletos en la posición ON (encendido). Si están acoplados el módulo de plegado de libro y la cizalla, recibirán alimentación a través del interruptor de encendido principal del confeccionador de folletos.
- 4** Cierre la cubierta superior del confeccionador de folletos.
- 5** Abra la cubierta superior del RCT [C].
- 6** Coloque el interruptor de encendido principal [D] en la posición ON (encendido).
- 7** Cierre la cubierta superior del RCT.

- 8** Coloque el interruptor de encendido principal [E] del módulo BST en la posición ON (encendido).

Cambio de los cartuchos de grapas y comprobación de la grapadora

Los cartuchos de grapas contienen aproximadamente 5.000 grapas cada uno. Los cartuchos incluyen todas las piezas de desgaste. Puede ser necesario extraer los cartuchos para su sustitución o para eliminar atascos.

1

Cambio del/de los cartucho(s) de grapas de la izquierda/derecha



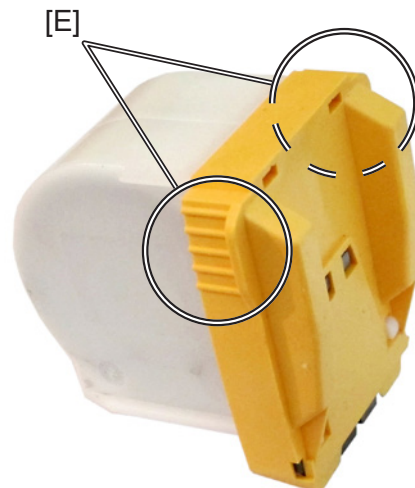
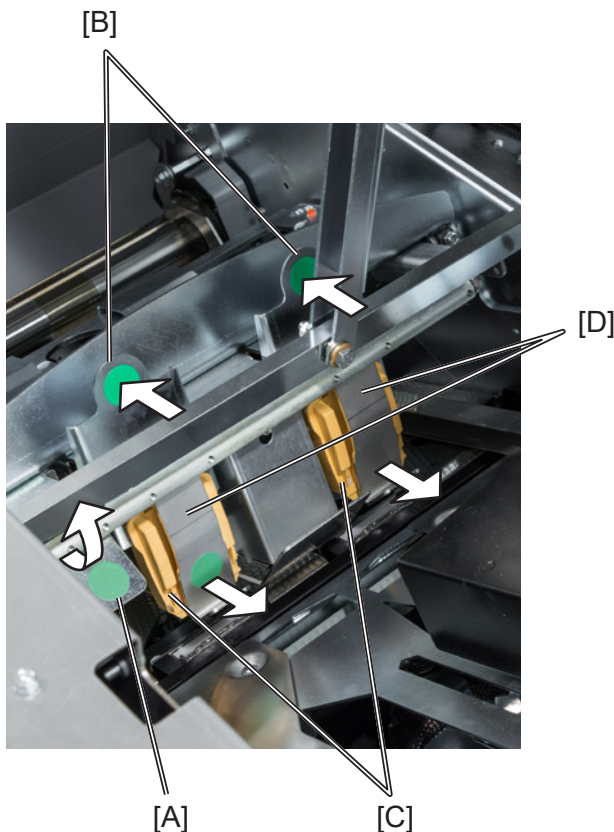
El confeccionador de folletos indicará “Sustituya los cartuchos de grapas del lado izquierdo/derecho/izquierdo y derecho” cuando queden aproximadamente 20 grapas en el cartucho de grapas. Sustituya el cartucho de grapas indicado siguiendo este procedimiento:

- 1 Abra la cubierta superior del confeccionador de folletos.
- 2 Para retirar uno o ambos cartuchos de grapas, levante la palanca [A], pulse una de las palancas o ambas [B] y extraiga uno de los cartuchos de grapas o ambos [C] sirviéndose del agarre [E] de ambos lados del cartucho de grapas.

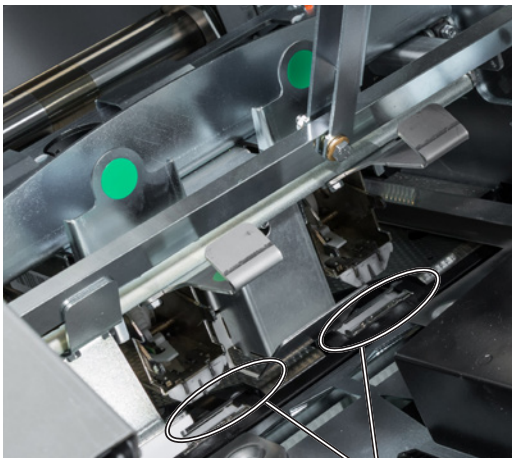
 NOTA:

La palanca [A] controla las guías de la grapadora [D]. Se mantiene en su posición por medio de un imán y puede resultar difícil de soltar. Si se pulsa cualquiera de las palancas [B], resulta un poco más fácil vencer la resistencia del imán.

- 3 Para sustituirlo, introduzca un cartucho de grapas nuevo en la grapadora y presione hasta que quede fijado en su posición.
- 4 Vuelva a colocar las guías de la grapadora [D] en su posición, de modo que la palanca quede bloqueada por el imán.
- 5 Cierre la cubierta superior del confeccionador de folletos y reinicie el trabajo.



Comprobación de la grapadora izquierda/derecha



[A]

Si el confeccionador de folletos indica “Compruebe el grapado derecho/izquierdo/derecho e izquierdo”, eso significa que hay un atasco en la grapadora indicada. Retire el cartucho de grapas tal y como se ha descrito anteriormente.

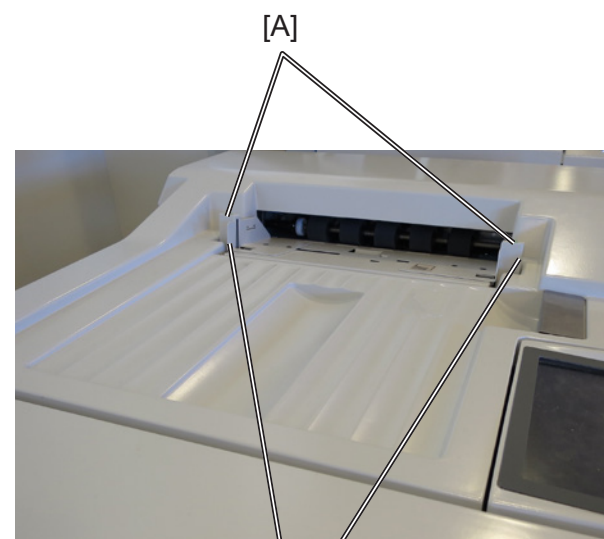
- 1 Abra la cubierta superior del confeccionador de folletos.
- 2 Retire uno de los cartuchos de grapas o ambos tal y como se ha descrito anteriormente.
- 3 Extraiga todas las hojas que queden en el confeccionador de folletos y busque grapas atascadas en las hojas.
- 4 Busque grapas atascadas en el interior del cartucho de grapas y retírelas.
- 5 Busque y retire grapas atascadas en los cierres [A].
- 6 Presione el/los cartucho(s) de grapas en la grapadora hasta que queden fijados en su posición y bloquee las guías de la grapadora en su posición tal y como se ha descrito anteriormente.
- 7 Cierre la cubierta superior del confeccionador de folletos y reanude el trabajo.

 **NOTA:**

Si el mensaje de error persiste por ningún motivo o se vuelve a producir un atasco de grapas, sustituya el cartucho de grapas tal y como se ha descrito anteriormente.

Alimentador de portadas

Carga de portadas



[A]

[B]

- 1 Asegúrese de que las hojas de portada están bien aireadas para evitar una alimentación incorrecta o una alimentación doble.
- 2 Alinee bien las hojas de portada para obtener una alimentación correcta y unos buenos resultados de acabado.
- 3 Asegúrese de que la tinta se ha secado por completo para evitar que la tinta se corra.
- 4 Presione la parte superior de cualquiera de las boquillas de aire [A] para bajar el depósito de papel. Cargue las portadas mirando hacia abajo en el depósito de papel.
- 5 Ajuste las guías laterales [B] contra las portadas hasta que no quede separación.

 **NOTA:**

Asegúrese de que las portadas tienen el mismo tamaño que las hojas utilizadas en el confeccionador de folletos. Cuando utilice un RCT, consulte la nota relativa “Cambio de ajustes, Tamaño del folleto terminado, Tamaño de folleto personalizado”.

Vaciado del depósito de residuos de recortes

Retire el depósito de residuos de recortes elevándolo y tirando de él hacia fuera.

1

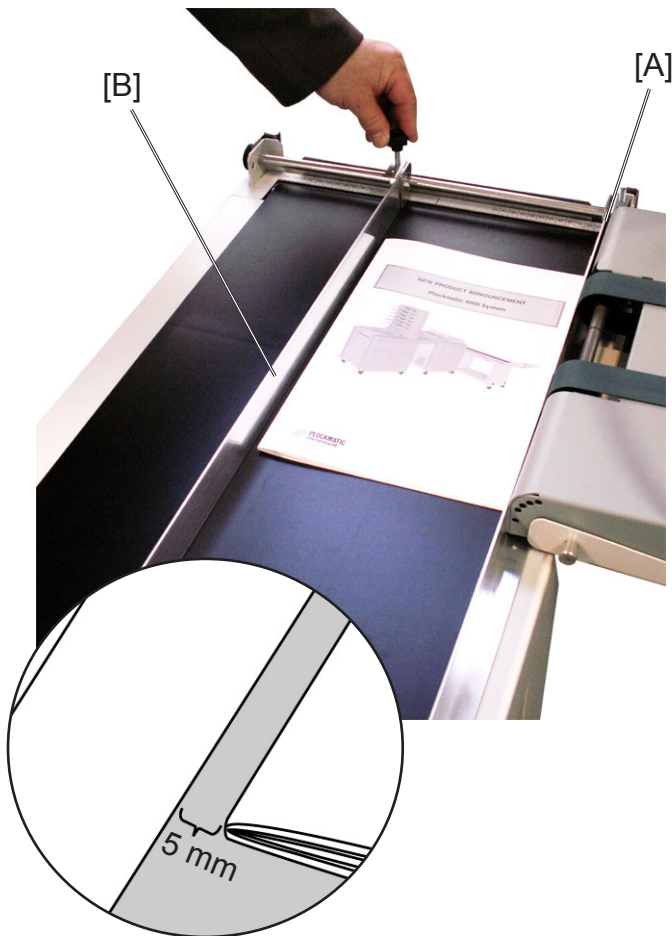


Apilador de correa

Colocación del apilador de correa para el modo de ángulo recto

Siga estos pasos para configurar correctamente el apilador

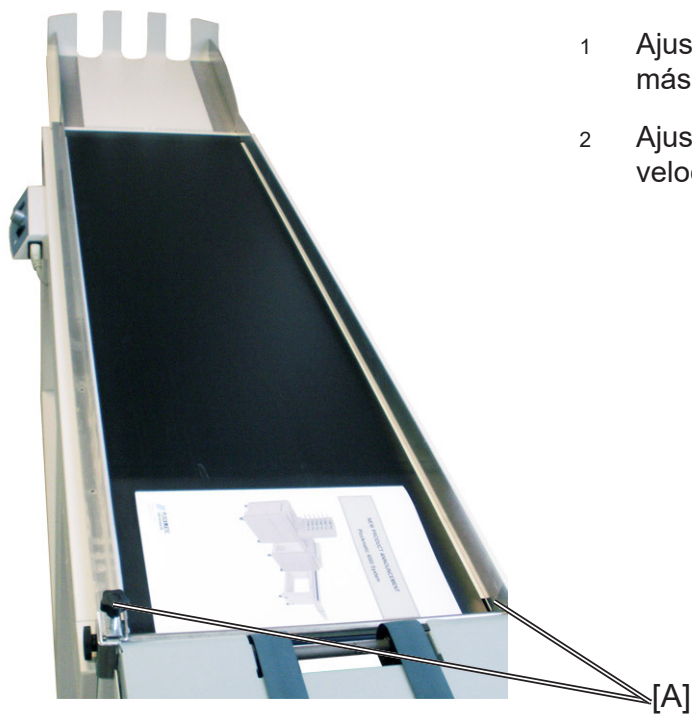
1



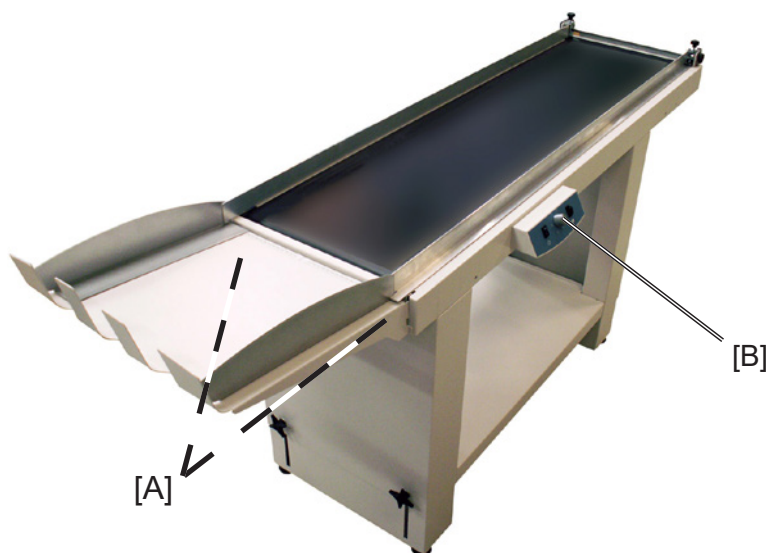
- 1** Desplace la guía lateral interior [A] lo más lejos posible hacia el confeccionador de folletos.
- 2** Ajuste la guía lateral exterior [B] para permitir un juego de al menos 5 mm (1/4"). Apriete las guías laterales en ambos extremos.
- 3** Ajuste el apilado con el selector de velocidad de la correa.

Colocación del apilador de correa para el modo recto

1



- 1 Ajuste las guías laterales a su posición más exterior aflojando los mandos [A].
- 2 Ajuste el apilado con el selector de velocidad de la correa [B].

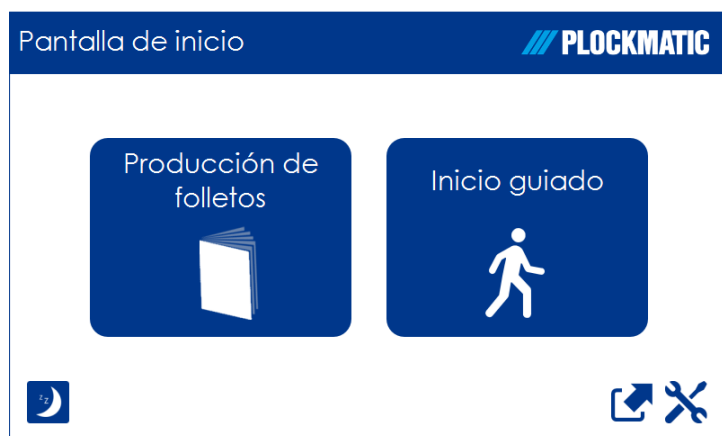


2. Creación de folletos

Inicio guiado

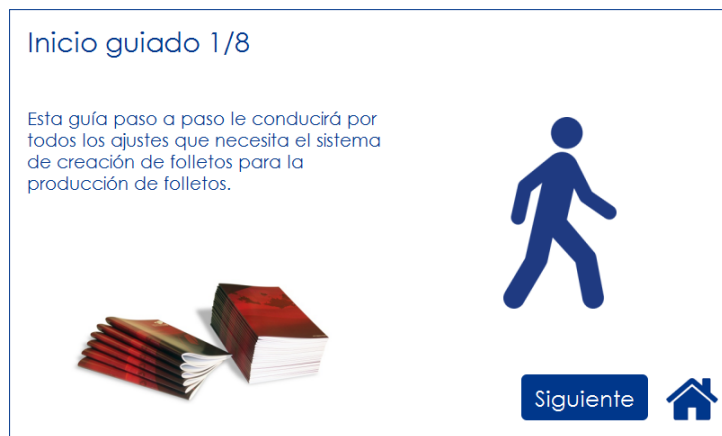
Inicio guiado es una función que le permite recorrer todos los ajustes básicos que necesita el sistema de confección de folletos para iniciar la producción de folletos en unos pocos pasos sencillos. Los ajustes de personalización y los ajustes finos se describen más tarde en este mismo capítulo.

Inicio guiado, paso a paso



Inicio guiado

Pulse el botón [Inicio guiado] para acceder al procedimiento de inicio guiado.

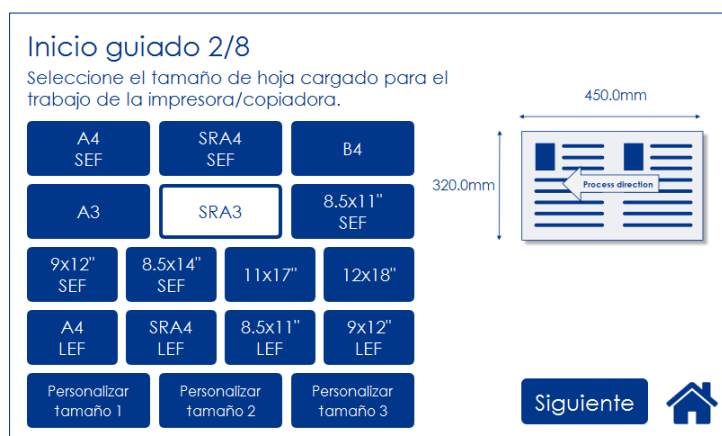


Inicio guiado 1/8

Esta es la primera de hasta 8 pantallas. En función de cómo esté configurado el sistema y de sus selecciones durante este procedimiento, el número de pantallas puede ser inferior a 8.

La configuración del sistema también afecta a la información mostrada y el tamaño de los botones se adaptará a la pantalla.

Para ir de una pantalla a otra, pulse el botón [Siguiente].



Inicio guiado 2/8

Seleccione el tamaño de las hojas cargadas para el trabajo pulsando el botón correspondiente.

Para otros tamaños, siga las instrucciones de "Tamaño de papel personalizado" descritas en el apartado "Ajustes básicos".

Inicio guiado 3/8

Seleccione el tamaño de hoja cargado para el trabajo de la impresora/copiadora

Folleto A4

Folleto SRA4 con recorte frontal AUTOMÁTICO

Tamaño de folleto personalizado
225.0 x 320.0mm

Editar



Atrás

Siguiete



Inicio guiado 4/8

¿Se añadirá una portada desde el alimentador de portadas Plockmatic?

Sí

No



Atrás

Siguiete



Inicio guiado 5/8

Cargue portadas en el alimentador de portadas Plockmatic.

Tras cargar las portadas, pulse Siguiete.



i Información: el lado de la página de portada que será la portada exterior del libro, deberá estar cara abajo

Atrás

Siguiete



Inicio guiado 6/8

¿El folleto debe acabarse con un lomo cuadrado?

Sí

No



Atrás

Siguiete



i Información: para juegos pequeños esta característica se desactivará automáticamente.

Inicio guiado 3/8

Seleccione uno de los dos formatos sugeridos (excepto para B4, que solo tiene un formato sugerido).

Si la función Recorte frontal está ajustada como AUTOMÁTICO, se calculará un recorte mínimo tomando como base la información recibida del sensor de grosor del conjunto.

Para establecer manualmente el recorte, siga las instrucciones de "Tamaño del folleto terminado" descritas en el apartado "Ajustes básicos".

Inicio guiado 4/8

Seleccione si el alimentador de portadas se utilizará o no y pulse el botón correspondiente.

Inicio guiado 5/8

Cargue las portadas mirando hacia abajo.

✎ NOTA:

Asegúrese de que las portadas tienen el mismo tamaño que las hojas que llegan al confeccionador de folletos.

Si utiliza la función de cizalla a sangre y la alimentación de portadas al mismo tiempo, asegúrese de que las portadas cargadas en el alimentador de portadas tienen el mismo tamaño que las hojas que llegan del RCT al confeccionador de folletos.

Inicio guiado 6/8

Seleccione si el folleto debe tener un lomo cuadrado o no y pulse el botón correspondiente.

✎ NOTA:

Si el trabajo incluye un número reducido de hojas de gramaje inferior, la función de lomo cuadrado se desactivará y se omitirá el uso del módulo de plegado de libro.

Inicio guiado 7/8

¿El folleto debe acabarse con una cubierta recortada?

Sí

No



i Información: esta característica se utiliza para evitar el agrietamiento de las imágenes en la parte central de los libros finos (menos de 6 hojas).

Atrás

Terminar



Inicio guiado 7/8

Seleccione si los folletos deben tener una portada plegada o no. Esta función se utiliza para evitar el agrietado elevado del tóner de la cobertura de área en el lomo del folleto cuando tiene menos de 6 hojas.

Pulse el botón correspondiente.

Cuando haya acabado, pulse el botón [Terminar] para dar por concluido el inicio guiado.

Inicio guiado 8/8

Su sistema de creación de folletos ya está listo para la producción.

Comience la producción enviando el trabajo de impresión desde la impresora.

i Información: compruebe la apariencia del libro terminado y ajuste las opciones que puedan requerirlo desde la página "Ajustes para la producción de folletos".



Inicio guiado 8/8

En este punto, se han realizado todos los ajustes necesarios para iniciar la producción de folletos.

Inicie la producción enviando el trabajo de impresión desde la impresora.

Ajustes para la producción de folletos

Tamaño de la hoja de entrada
SRA3



Tamaño del folleto terminado
Tamaño personalizado

210.0 x 297.0mm



Grapar

Estado: ON

Posición: AUTO

Posición del pliegue

Estado: ON

Posición: AUTO

Portada

Estado: ON

Pl. libro

Estado: ON

Modo: AUTO

Pliegue

Estado: Fino

Offset: 0.0mm

Folletos producidos: 0

Borrar



Una vez que se ha enviado el trabajo al sistema de confección de folletos, se muestra la pantalla "Ajustes para la producción de folletos".

Desde aquí, podrá personalizar y ajustar de forma precisa los parámetros, guardar el trabajo y acceder a la pantalla Herramientas.

La personalización y ajuste preciso de los parámetros se describe más adelante en este mismo apartado. Cómo guardar los trabajos se describe en el apartado 4, "Trabajos".

Las herramientas se describen en la sección 3, "Herramientas".

Pulse Inicio para volver a la Pantalla de inicio.

Cambio de ajustes

Procedimiento general

Hay dos formas de modificar los ajustes. “De forma provisional”, lo que significa que los cambios se mantendrán hasta que se cargue un nuevo trabajo; o “De forma permanente”, que significa que los cambios se almacenarán como un trabajo. Este trabajo se puede recuperar posteriormente.

Procedimiento para cambios provisionales:

En la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse la opción que desee modificar y realice la selección. Confirme pulsando el botón de [marca de verificación] verde. Regresará a la pantalla Ajustes para la producción de folletos.

Procedimiento para cambios permanentes:

Para conservar sus nuevos ajustes, pulse el botón [Guardar ajustes actuales]. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para guardar sus ajustes actuales como un nuevo trabajo o en un trabajo existente.

NOTA:

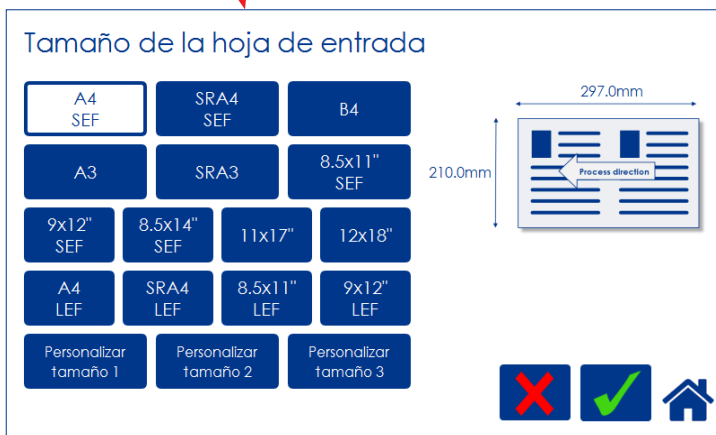
Seleccione uno de los procedimientos mencionados anteriormente para cambiar el tamaño, el grapado, el recorte, las portadas o los lomos cuadrados del siguiente modo.

En función del modo en el que esté configurado el sistema, el número de ajustes que se pueden seleccionar variará. La información que aparece en la pantalla y el tamaño de los botones se adaptará a la pantalla. Los siguientes ejemplos muestran un sistema totalmente configurado.

Ajustes básicos

Tamaño de la hoja de entrada

Selección de tamaños de papel estándar



Desde la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse el botón [Tamaño de la hoja de entrada].

Seleccione cualquier tamaño de papel estándar pulsando el botón correspondiente y guarde su selección pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

En función de la configuración, los tamaños de papel estándar disponibles pueden variar. Los tamaños de papel LEF solo están disponibles si se ha instalado un RCT.

Para el resto de tamaños de papel, siga lo indicado en “Tamaño de hoja de entrada personalizado” descrito en la siguiente página.

NOTA:

Al cambiar el tamaño de papel, la posición de las grapas, la posición de plegado, el plegado de libros y el plegado pasarán a modo Automático y la portada a desactivado. También se restablecerán los ajustes finos (véase la siguiente sección) y el contador de “Folletos producidos”.

Tamaño de hoja AUTOMÁTICO

AUTOMÁTICO significa que el confeccionador de folletos se ajustará a la información sobre tamaño de papel enviada desde la impresora. Se activará la función de rotación automática y se seleccionará un tamaño de folleto terminado en una lista predefinida, es decir, el botón [Tamaño del folleto terminado] aparecerá atenuado en gris. El resto de ajustes no se verán afectados.

Tamaño de hoja de entrada personalizado



Desde la pantalla de tamaño de hoja de entrada, pulse cualquiera de los botones de tamaños personalizados y pulse el botón [Editar].

NOTA:

Al cambiar el tamaño de hoja de entrada personalizado NO cambiarán los ajustes de posición de grapado, posición de plegado, portada, plegado de libros, plegado o ajustes finos.

El contador de "Folletos producidos" se seguirá reiniciando.

2



Seleccione Longitud y/o Ancho e introduzca el valor deseado. Guarde el formato de tamaño personalizado pulsando el botón de [marca de verificación] verde. Se pueden almacenar tres tamaños de papel personalizados diferentes.

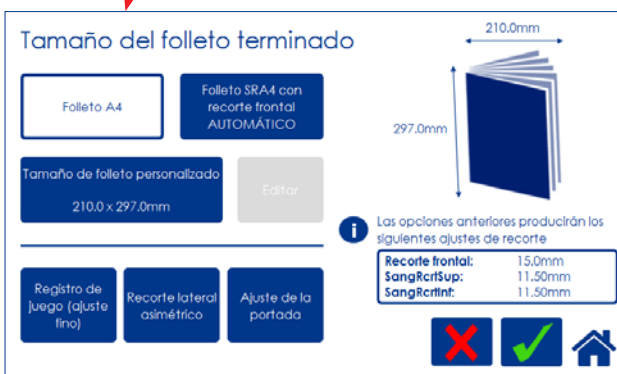
NOTA:

Se debe introducir un número completo (incluido el separador de decimales y las fracciones de pulgadas/mm) para que aparezca el botón de [marca de verificación] verde.

Guarde el ajuste pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

Tamaño del folleto terminado

Recorte automático



En la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse [Tamaño del folleto terminado].

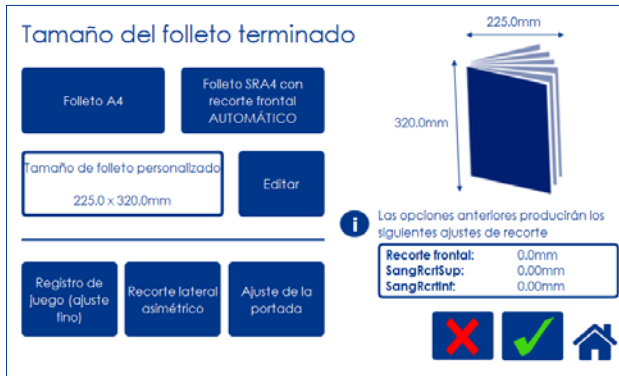
Ahora se puede ajustar el recorte para uno de los dos formatos sugeridos (excepto para B4, que solo tiene un formato sugerido) o para Tamaño de folleto personalizado.

Si la función Recorte frontal está ajustada como AUTOMÁTICO, se calculará un recorte mínimo tomando como base la información recibida del sensor de grosor del conjunto.

Para folletos de tamaño personalizado, véase más abajo.

Tamaño de folleto personalizado

2



Para ajustar el recorte manualmente, pulse [Tamaño de folleto personalizado] y, a continuación, [Editar].



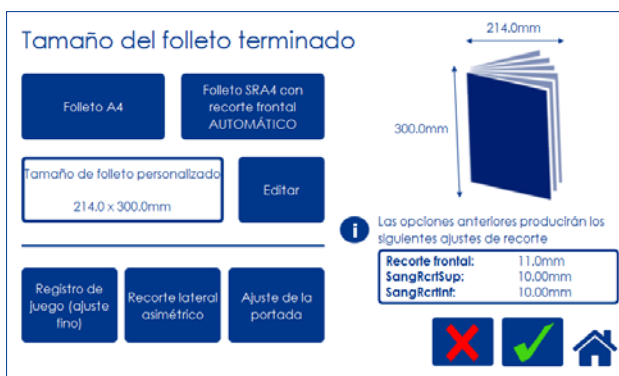
Para ajustar la cantidad de recorte frontal, pulse el número en el botón [Longitud] e introduzca la longitud deseada para el folleto, incluidos los decimales. También se pueden utilizar los botones [más] y [menos] para cambiar los números. La cantidad de recorte frontal se mostrará en el cuadro.

Pulse el botón de [marca de verificación] verde para confirmar o siga ajustando la cantidad de recorte con sangría.



Para ajustar también la cantidad de recorte con sangría, pulse el número del botón [Ancho] e introduzca la anchura deseada para el folleto, incluidos los decimales. También se pueden utilizar los botones [+] y [-] para cambiar los números. La cantidad de recorte con sangría se mostrará en el cuadro.

Pulse el botón de [marca de verificación] verde para confirmar.



Al volver a la pantalla Tamaño del folleto terminado, se mostrará el tamaño del folleto terminado y la cantidad de recorte frontal y con sangría.

Pulse el botón de [marca de verificación] verde para confirmar.

NOTA:

Si utiliza la función de recorte con sangría y la alimentación de portadas al mismo tiempo, asegúrese de que las portadas cargadas en el alimentador de portadas tengan el mismo tamaño que las hojas provenientes del RCT. De acuerdo con el ejemplo de la izquierda, las portadas deben ser de 300 x 450 mm.

Ajustes de personalización

Grapado

Selección de la activación o desactivación del grapado



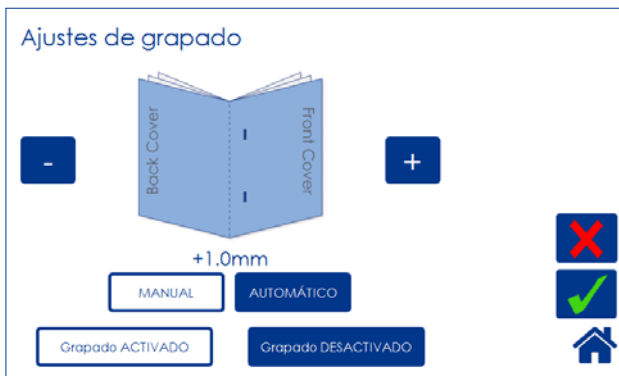
En la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse el botón [Grapar].

2



Seleccione Activado o Desactivado pulsando el botón correspondiente y guarde los ajustes pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

Ajuste de la posición de grapado



En la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse el botón [Grapar].

Si se ajusta como Manual, la posición de grapado se podrá alterar hasta en 3 mm (0,12") en cualquiera de los lados del plegado. Pulse el botón [+] para mover la posición más cerca del borde delantero y pulse el botón [-] para mover la posición más cerca del borde posterior. Guarde el ajuste pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

NOTA:

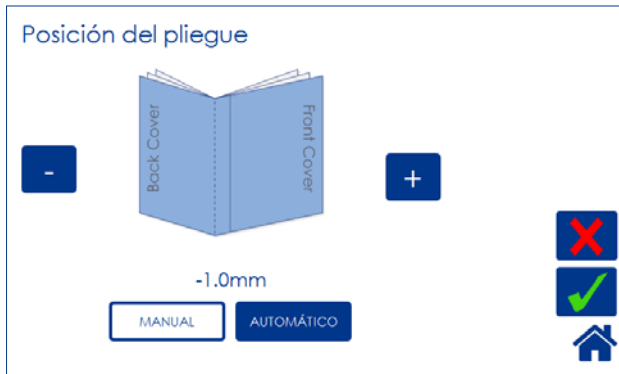
Este cambio se puede realizar durante el funcionamiento de la máquina.



Si se ajusta como Automático, el confeccionador de folletos utilizará el sensor de grosor del conjunto para ajustar la posición de grapado. Pulse el botón [AUTOMÁTICO] y guarde los ajustes pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

Posición de plegado

Ajuste de la posición del pliegue



En la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse el botón [Posición del pliegue].

La posición del pliegue se puede cambiar hasta en 3 mm (0,12") a cada lado del centro del conjunto. Pulse el botón [+] para mover la posición más cerca del borde delantero y pulse el botón [-] para mover la posición más cerca del borde posterior. Guarde el ajuste pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

NOTA:

Este cambio se puede realizar durante el funcionamiento de la máquina.

Tal vez desee desactivar el recorte para ver el resultado más claramente al mover la posición del pliegue.

Si se ajusta como Automático, el confeccionador de folletos utiliza el sensor de grosor del conjunto para ajustar la posición del pliegue.

Pulse el botón [AUTOMÁTICO] y guarde los ajustes pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

Portada

General

Si hay instalado un alimentador de portadas opcional, el botón [Portada] se podrá ver en el panel de mandos. Si está activado, el alimentador de portadas alimentará de forma automática una hoja para cada conjunto desde la impresora, o una hoja para cada conjunto de introducción manual.

Se añade una portada preimpresa, con un gramaje de papel superior, al conjunto que se encuentra a la espera en el compilador. A continuación, el conjunto y la portada se grapán y pliegan juntos.

Posteriormente, en función de la configuración del sistema, el folleto se envía al apilador de correa, al módulo de plegado de libro o a la cizalla.

NOTA:

Asegúrese de que las hojas que llegan del alimentador de portadas tienen el mismo tamaño que las hojas que llegan al confeccionador de folletos desde la impresora, o mediante introducción manual. Cuando utilice un RCT, consulte la nota relativa "Cambio de ajustes, Tamaño del folleto terminado, Tamaño de folleto personalizado".

NOTA:

Tras seleccionar Portada [Sí], al pulsar el botón de [marca de verificación] verde, el alimentador de portadas intentará colocar la primera hoja en la posición de alimentación. Por lo tanto, debe cargar las portadas antes de pulsar el botón de [marca de verificación] verde para evitar que aparezca el mensaje de error "Cargue portadas". Consulte cómo cargar portadas en el apartado 1, "Aspectos básicos".

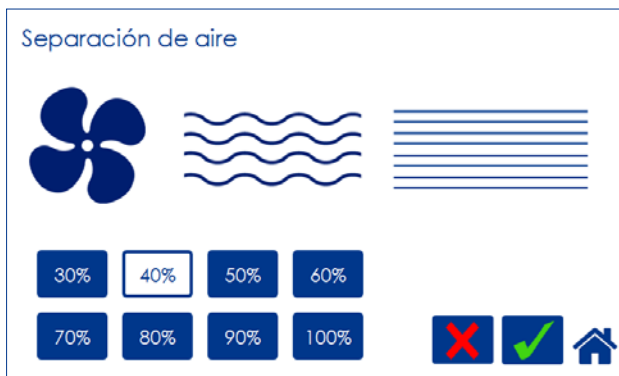
El alimentador de portadas también se puede utilizar como un alimentador normal. Consulte el apartado 3, "Herramientas".

Portada



En la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse el botón [Portada]. Pulse el botón [Sí] y confirme pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

Separación de aire



Tal vez desee aumentar el flujo de aire si utiliza portadas gruesas y pesadas. En la pantalla Portada, pulse el botón [Separación de aire]. Ajuste el flujo de aire deseado pulsando el botón correspondiente y guarde el ajuste pulsando el botón de [marca de verificación] verde. El valor predeterminado es 40%.

Detección de doble hoja



En la pantalla Portada, pulse el botón [Detección de doble hoja].

Ajuste la detección como encendida o apagada pulsando el botón correspondiente y guarde el ajuste pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

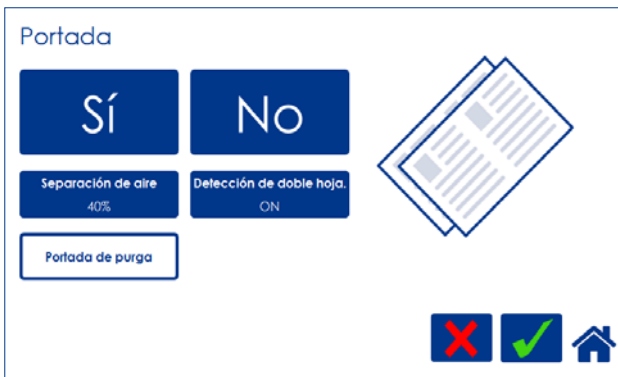
Normalmente, la detección de doble hoja debería estar activada al alimentar portadas. No obstante, si se dan "alimentaciones falsas de doble hoja", por ejemplo, al utilizar portadas gruesas, con impresiones oscuras o impresiones mezcladas en las portadas, se puede desactivar la detección de doble hoja.

 **NOTA:**

La detección de alimentación incorrecta funcionará sea cual sea el ajuste de la función de detección de doble hoja.

Portada de purga

2



El modo de Purga se utiliza cuando se quiere vaciar por completo el alimentador de portadas.

- 1 Retire todas las hojas de portada del depósito.
- 2 Pulse el botón [Portada de purga] y confirme pulsando el botón de [marca de verificación] verde. La hoja de portada prealimentada pasará a la zona de grapado del confeccionador de folletos, pero no se grapará.
- 3 Abra la cubierta superior y retire la hoja de portada.

 **NOTA:**

Si abre y cierra la cubierta superior sin retirar la hoja de portada, la hoja de portada se grapará y plegará, pasando posteriormente a la apiladora.

Plegado de libro

General

El módulo de plegado de libro tiene tres ajustes diferentes: Manual, Automático y Apagado.

En el modo Manual, hay ocho modos de presión de plegado de libro entre los que se puede elegir.

En el modo Automático, se utiliza la información del sensor de grosor del conjunto del confeccionador de folletos para calcular el modo más adecuado entre 1 y 7. Consulte la tabla de guía que se ofrece más abajo. Seleccione Apagado para omitir el uso del módulo de plegado de libro y no activar la función de lomo cuadrado.

 **NOTA:**

Cuando el módulo de plegado de libro está ajustado como Automático y el folleto tiene menos de aproximadamente 6 hojas por folleto, se omitirá la activación de la función de lomo cuadrado por el módulo de plegado de libro.

El modo 8 es un ajuste de alto rendimiento para medios especialmente exigentes. El modo 8 no está incluido en el ajuste Automático, por lo que se tiene que seleccionar de forma manual.

Utilice los modos manuales para cancelar la función automática. Hay ocho modos manuales diferentes entre los que puede elegir.

La siguiente tabla muestra los números aproximados y se basa en hojas de 80 g/m² / 20 lb Bond.

Modo	Número de hojas del conjunto	Notas
1	Aproximadamente de 6 a 10	
2	Aproximadamente de 11 a 16	
3	Aproximadamente de 17 a 22	
4	Aproximadamente de 23 a 29	
5	Aproximadamente de 30 a 35	
6	Aproximadamente de 36 a 43	
7	Aproximadamente de 44 a 50	
8	Ajuste de alto rendimiento para medios especialmente exigentes.	

Tabla de guía del ajuste de presión de plegado de libro

continúa en la siguiente página

En la tabla siguiente, se muestran los ajustes máximos de presión de plegado de libro que admiten los sistemas de confección de folletos de producción BLM35 y BLM50.

NOTA:

En la tabla siguiente, se indican los ajustes máximos de presión de plegado de libro que se pueden utilizar en los sistemas de confección de folletos de producción sin ralentizar el funcionamiento de la impresora.

Número de hojas	A4	A3	SRA3	8,5x11"	11x17"	12x18"
1-5	2	4	7	1	4	7
6-10	4	7	8	4	7	8
11-15	7	8	8	7	8	8
16-20	7	8	8	7	8	8
21-30	8	8	8	8	8	8
31-50	8	8	8	8	8	8

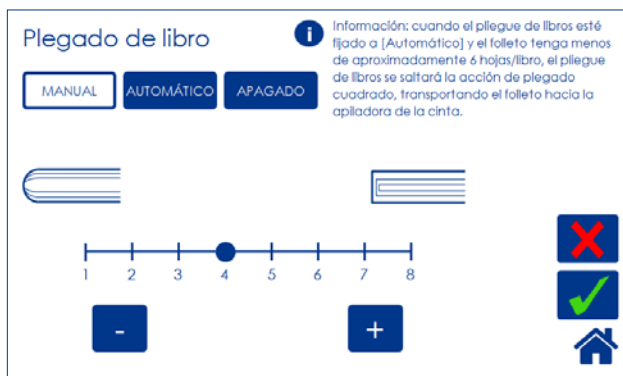
NOTA:

Si se realizan los lomos con forma cuadrada en folletos gruesos con una portada fina, la hoja de portada puede quedar separada del cuerpo del libro y/o puede ser aplastada durante el proceso de realización del lomo con forma cuadrada.

MANUAL

Este fenómeno se elimina/reduce utilizando un medio más pesado para la portada. Si el uso de una portada de mayor gramaje no es posible, la utilización de un ajuste inferior de presión de plegado de libro para la realización del lomo con forma cuadrada puede mejorar el aspecto del folleto.

Selección del ajuste de presión de plegado de libro



En la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse el botón [PI. libro].

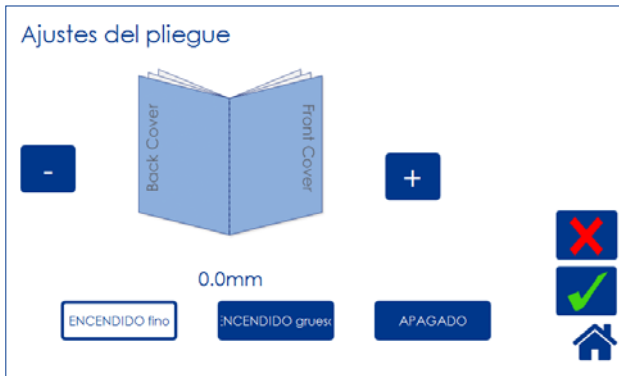
Pulse el botón [MANUAL] y seleccione la cantidad de presión deseada con los botones [+] y [-]. Guarde el ajuste pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

Pliegue

La función Pliegue permite plegar la portada del folleto para evitar el agrietado o descamado del tóner en el pliegue.

Modo de pliegue

2



En la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse el botón [Pliegue].

Pulse el botón correspondiente para seleccionar [ENCENDIDO fino], [ENCENDIDO grueso] o [APAGADO].

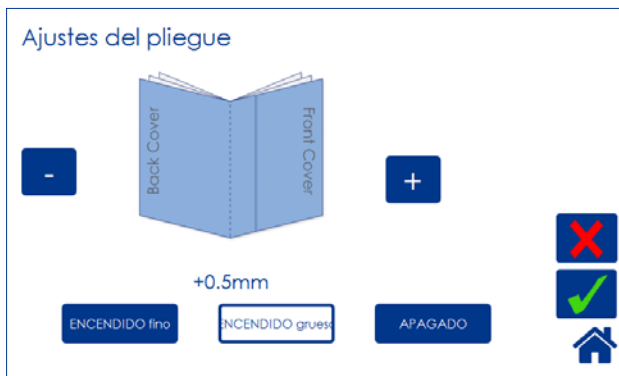
Se recomienda el modo Fino para hojas de portada de menos de 120 g/m² / 32 lb Bond.

Para hojas más pesadas, seleccione Grueso.

Si desea desactivar la función Pliegue, seleccione Apagado.

Pulse el botón de [marca de verificación] verde para confirmar.

Posición de pliegue



El pliegue se ajusta inicialmente en el centro de la hoja. Los operadores tienen la opción de desviar la posición del pliegue utilizando los botones [+] o [-]. Pulse el botón [+] para mover la posición más cerca del borde delantero y pulse el botón [-] para mover la posición más cerca del borde posterior. Tanto si elige el pliegue fino como el grueso, cada vez que pulse un botón, el pliegue se desplazará 0,1 mm / 0,004".

Una vez finalizado el ajuste, pulse el botón de [marca de verificación] verde para confirmar.

La ilustración muestra que el pliegue se ha desviado 0,5 mm hacia el borde delantero.

Ajuste preciso del aspecto del folleto

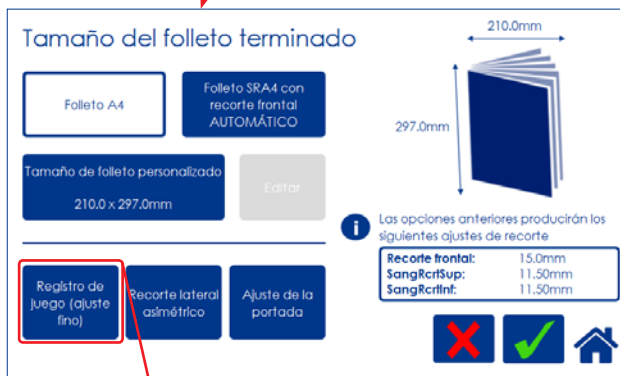
Registro de juego (ajuste fino)



Puede ajustar de forma precisa la calidad del folleto mediante el ajuste de los emparejadores del confeccionador de folletos.

En la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse el botón [Tamaño del folleto terminado].

2



En la pantalla Tamaño del folleto terminado, pulse el botón [Registro de juego (ajuste fino)].



Pulse los botones [-] y [+] para modificar uno o los dos valores de registro.

Un valor negativo significa un registro más ajustado.

NOTA:

Un valor más ajustado puede empeorar el resultado.

Tras establecer el valor de registro, pulse el botón [Compruebe el registro del juego] y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Si está satisfecho con el registro, confirme pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

De lo contrario, pulse los botones [-] y [+] para introducir un nuevo valor. Compruebe el nuevo valor pulsando el botón [Verificar ajustes].

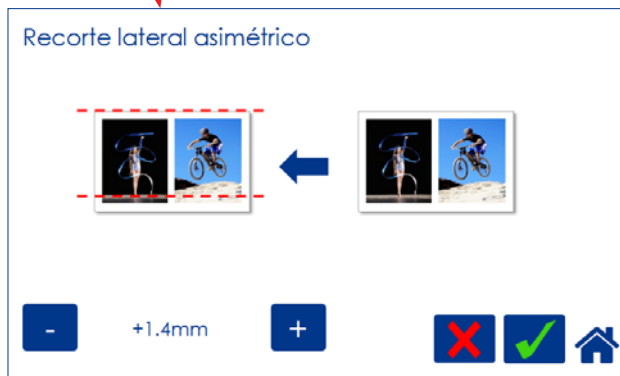


Pulse el botón de [marca de verificación] verde cuando esté satisfecho con el resultado.

Cizalla a sangre - Recorte lateral asimétrico

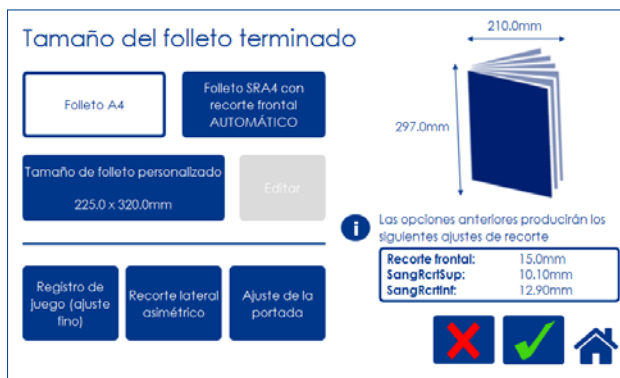


2



En la pantalla Tamaño del folleto terminado, pulse el botón [Recorte lateral asimétrico].

Seleccione Recorte lateral asimétrico si desea desviar el recorte del sangrado. Desplácese utilizando los botones [+] y [-], y pulse el botón de [marca de verificación] verde para guardar el ajuste.



Un ajuste como en el ejemplo anterior dará como resultado un folleto con el ajuste de recorte que se muestra en la imagen de la izquierda.

Cizalla a sangre - Ajuste de la portada



En la pantalla Tamaño del folleto terminado, pulse el botón [Ajuste de la portada].

Seleccione Ajuste de la portada para compensar las diferencias de contracción del conjunto del cuerpo y la portada. Esto puede suceder en determinadas condiciones debido a las diferencias de contracción del papel derivadas del calor y de la presión durante el proceso de fusión.

La modificación de estos ajustes puede mejorar el aspecto del folleto, especialmente si la portada es oscura y las hojas del cuerpo son brillantes.

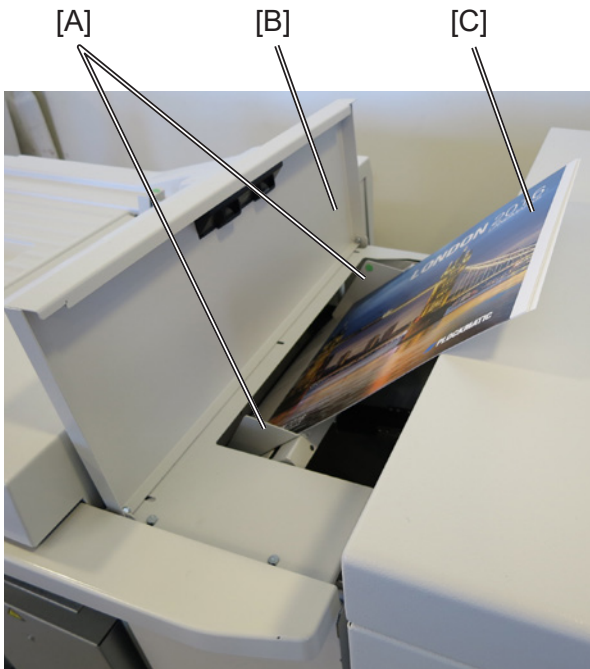
En el ejemplo mostrado, la portada será 0,7 mm mayor que el cuerpo.

Alimentación manual

El confeccionador de folletos se puede utilizar en dos modos. En modo en línea, cuando se utiliza con la impresora, o en modo desconectado, si se utiliza como unidad independiente.

Modo de alimentación manual

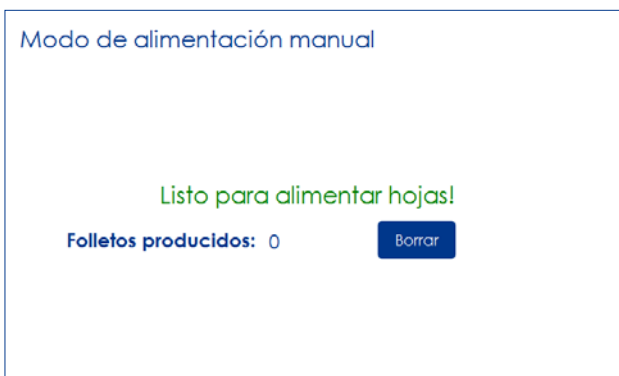
2



- 1** Configure el confeccionador de folletos con el tamaño de papel correcto.
- 2** Abra la cubierta de alimentación manual [B].
- 3** Ajuste las guías de papel para alimentación manual [A] al tamaño de papel correcto.
- 4** Empiece a alimentar manualmente conjuntos [C] cuando el texto [Listo para alimentar hojas!] se muestre en la interfaz de usuario.
- 5** Para detener la alimentación manual, cierre la cubierta de alimentación manual.



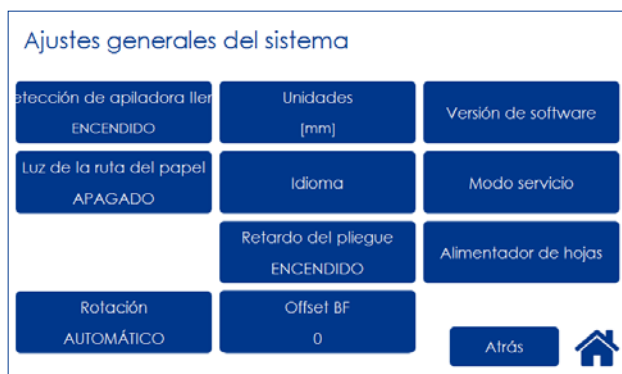
NOTA:
Las funciones del RCT no estarán disponibles.




Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

3. Herramientas

La pantalla Herramientas



 En la pantalla Inicio o en la pantalla Ajustes para la producción de folletos, pulse el botón [Herramientas] para ir a la pantalla Ajustes generales del sistema. Seleccione el ajuste que desee modificar pulsando el botón correspondiente.

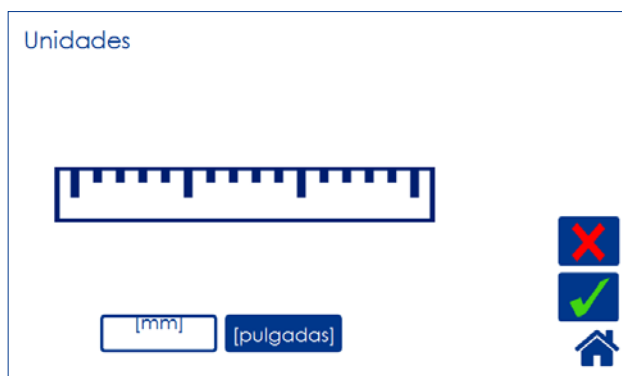
Pulse el botón de [marca de verificación] verde para guardar sus cambios.

Detección de apiladora llena



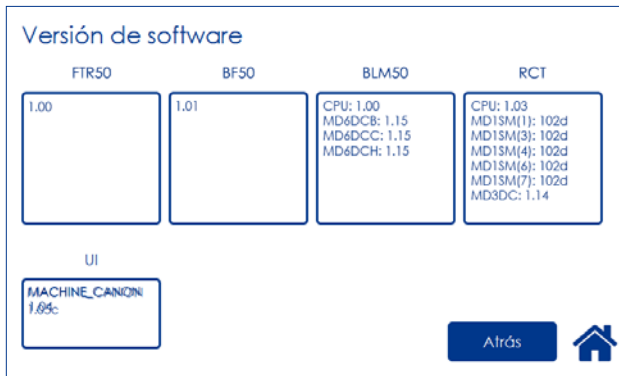
Active la Detección de apiladora llena si desea que el sistema se detenga y finalice el ciclo cuando la apiladora esté llena.

Unidades



Seleccione milímetros o pulgadas pulsando el botón correspondiente.

Versión de software



Seleccione el módulo pulsando el botón correspondiente para visualizar la versión del software. Pulse el botón [Atrás] para regresar a la pantalla Ajustes.

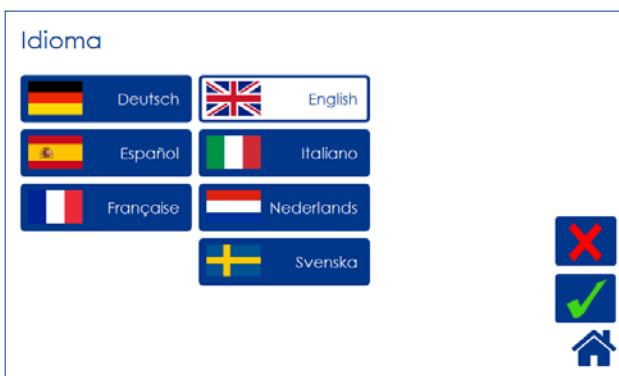
3

Luz de la ruta del papel



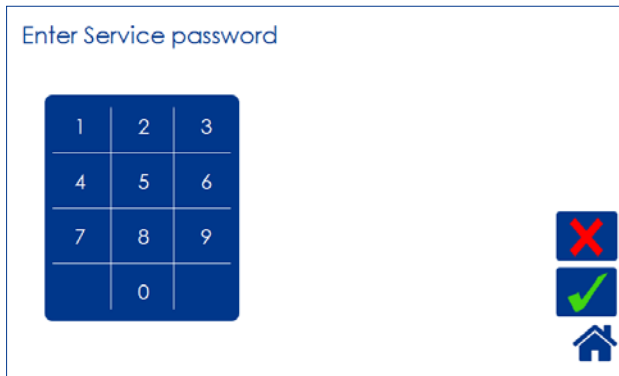
Esta función se utiliza en las tareas de servicio. Para activar la luz de recorrido del papel, pulse el botón [ENCENDIDO 5 min.] y guarde pulsando el botón [Aceptar].

Idioma



Seleccione el idioma deseado pulsando el botón correspondiente.

Modo de servicio



Esta función solo puede ser utilizada por el personal de servicio autorizado y está protegida mediante contraseña.

Retardo del pliegue



Con esta función, el juego se mantendrá bajo presión entre los rodillos de plegado durante más tiempo para proporcionar un plegado más plano. Esto solo se aplica a los tamaños de papel inferiores a 400 mm o 15,8", y para aplicaciones con más de 10 hojas. En el modo de alimentación manual y el modo de alimentador desde el CF, el retardo de plegado se desactivará automáticamente.

Alimentador de hojas



Esta función le permite utilizar el alimentador de portadas como un alimentador normal. Cargue el alimentador de portadas, introduzca el número deseado de hojas para cada juego y pulse el botón [INICIO] para iniciar el plegado. Pulse el botón [PARADA] para detener el plegado.

Consulte el apartado 1, "Aspectos básicos", para saber cómo cargar el alimentador de portadas.

Consulte el apartado 2, "Creación de folletos", para saber cómo ajustar la separación de aire y la detección de hoja doble.

 **NOTA:**

Para evitar que aparezca el mensaje de error "Cargue portadas", cargue portadas antes de pulsar el botón [INICIO].

Rotación automática

Rotación automática

i Información: la rotación automática rotará automáticamente TODOS los tamaños de hojas enviados desde la impresora en modo alimentación de borde largo al sistema de creación de folletos. Se recomienda mantenerla ACTIVADA la mayor parte del tiempo.



Si su sistema incluye el módulo RCT opcional, puede seleccionar si desea activar o desactivar la función Rotación automática pulsando el botón correspondiente.

Se recomienda mantener activada esta función. Cuando se activa, el rotador girará automáticamente todos los tamaños de hojas enviados desde la impresora por el borde largo, permitiendo una mayor productividad de la impresora.

Al desactivar esta función, se evita el giro de las hojas siempre que es posible. La longitud de la hoja debe ser superior a 275 mm / 10,6". De lo contrario, se activará automáticamente la Rotación automática y las hojas se girarán.

3

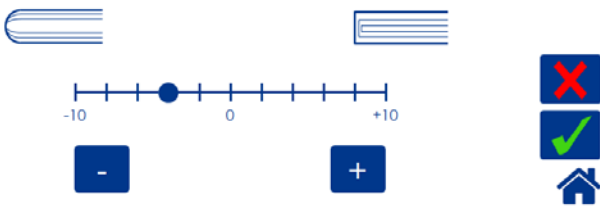
Offset de plegado de libro

El ajuste de presión de plegado de libro está ajustado a un valor estándar que debería ser adecuado para la mayoría de las aplicaciones.

Los operadores tienen la opción de definir bordes cuadrados más marcados o más suaves en función de la aplicación o de sus preferencias. La personalización de este ajuste afectará a los modos del 1 al 7, pero no al modo 8.

Offset de plegado de libro

i Información: el cambio de este valor se aplicará a todos los trabajos que utilicen la característica de plegado de libros. Cambie este valor offset solo si piensa que el ajuste AUTOMÁTICO del módulo BF produce un plegado cuadrado débil.



Seleccione bordes más marcados pulsando el botón [+] o bordes más suaves pulsando el botón [-].

NOTA:

La desviación de plegado de libro solo afecta a los modos 1-7.


4. Trabajos

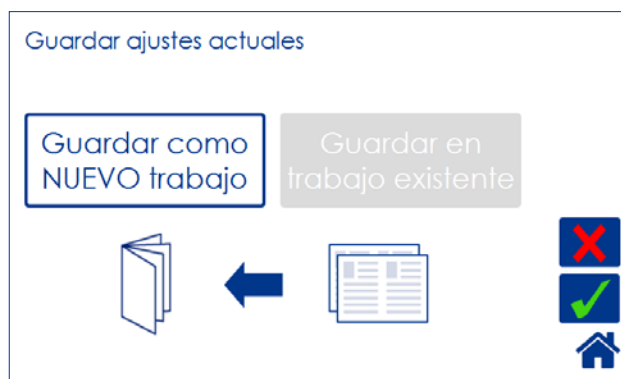
Gestión de trabajos

El confeccionador de folletos tiene una capacidad de almacenamiento máxima de 20 trabajos diferentes. Para realizar cambios provisionales en los ajustes del trabajo actual o cambios provisionales en un trabajo guardado, consulte el apartado 2, "Creación de folletos". En la pantalla de inicio, pulse el botón [Trabajos] para almacenar, cambiar o eliminar trabajos.

Guardar un trabajo

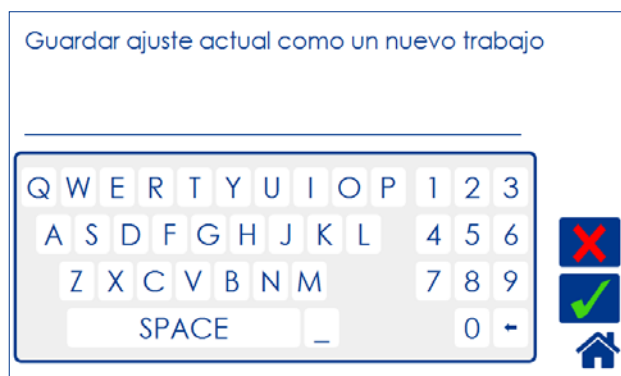


Para almacenar un trabajo, pulse  en la pantalla **Ajustes para la producción de folletos**.



Pulse el botón [Guardar como NUEVO trabajo] y, a continuación, pulse el botón de [marca de verificación] verde para continuar.

El botón [Guardar en trabajo existente] solo está disponible si hay un trabajo cargado en estos momentos.




Introduzca un nombre de trabajo y guárdelo pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

Para borrar el último carácter, pulse el botón [←].

Cómo abrir y manejar los trabajos almacenados




Para acceder a los trabajos ya almacenados, pulse  en la **pantalla de inicio**.

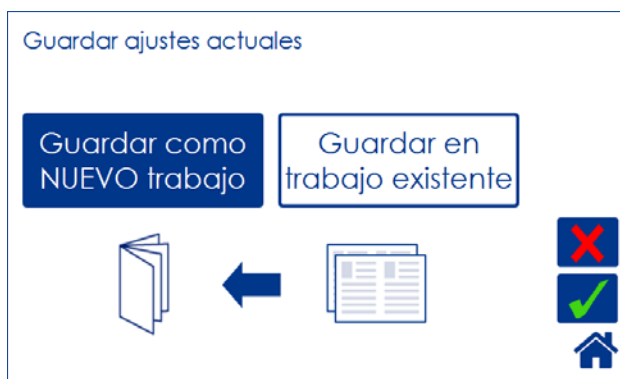
4



Abra (cargue) cualquier trabajo almacenado pulsando el trabajo y confirme pulsando el botón de [marca de verificación] verde.

Elimine cualquier trabajo almacenado pulsando el botón del trabajo, el símbolo de la papelera de reciclaje y, a continuación, confirme pulsando el botón [Sí].

 **NOTA:**
El trabajo cargado en estos momentos no se puede eliminar.



El botón [Guardar en trabajo existente] solo está disponible si hay un trabajo guardado cargado en estos momentos. Pulse el botón [Guardar en trabajo existente] para sobrescribir el trabajo cargado en estos momentos.

Pulse el botón de [marca de verificación] verde para confirmar.



El nombre del trabajo cargado en estos momentos se muestra en la esquina superior derecha. Un asterisco junto al nombre indica que se han realizado cambios en el trabajo y que esos cambios aún no se han guardado.

5. Eliminación de problemas de alimentación

Eliminación de problemas de alimentación

General

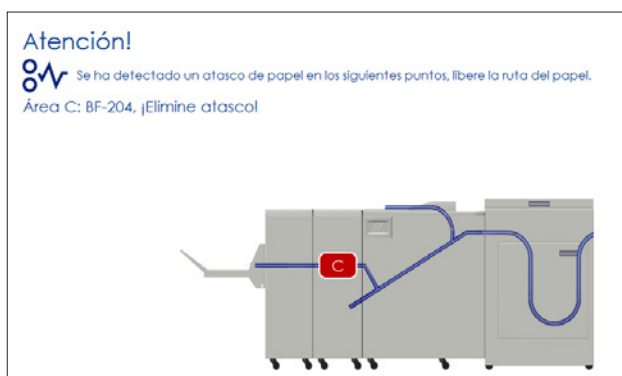
En el caso de que se produzca un problema de alimentación, aparecerá indicado en la pantalla del confeccionador de folletos. Se mostrará el mensaje “Elimine atasco(s)”, un código de error y la ubicación del problema de alimentación. Consulte los ejemplos de abajo.



Los problemas de alimentación en el módulo de rotación, pliegue y recorte aparecen indicados mediante el código de error RCT-XXX.



Los problemas de alimentación en el conector de folletos aparecen indicados por el código de error BM-XXX y visualmente en el lugar en el que se ha producido el fallo de alimentación en el conector de folletos (B1, B2 o B3).



Los problemas de alimentación en el módulo de plegado de libro aparecen indicados por el código de error BF-XXX.



Los problemas de alimentación en la cizalla aparecen indicados por el código de error TR-XXX.

Módulo RCT

Eliminación de problemas de alimentación

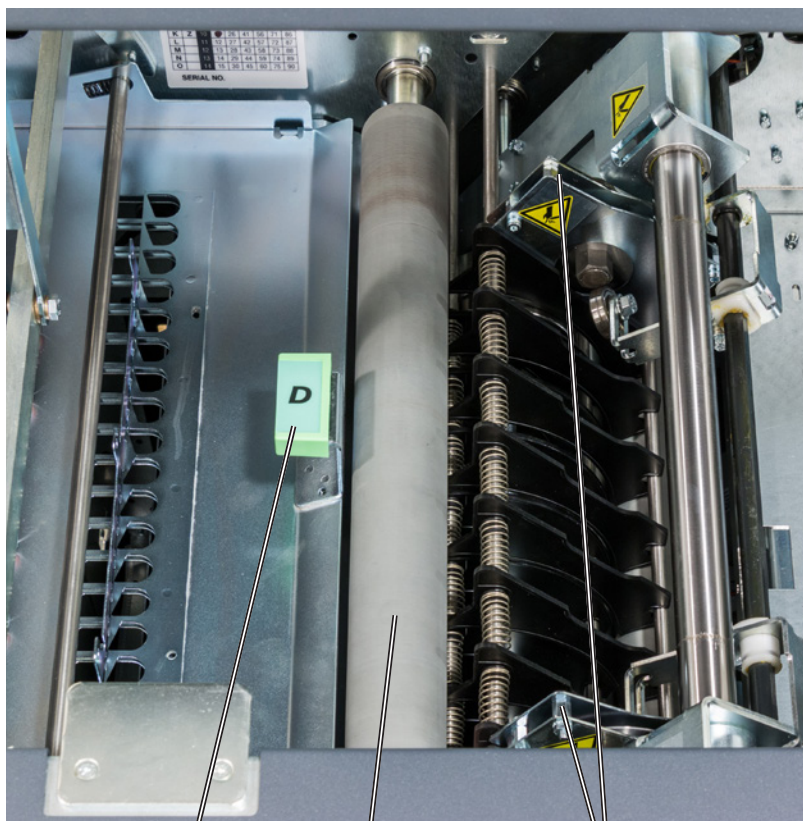
Área "A" de alimentación y área "D" de salida

5

- 1 Abra la cubierta superior del RCT.
- 2 Levante los deflectores "A" y "D" si fuera necesario.
- 3 Elimine cualquier problema de alimentación.
- 4 Baje los deflectores "A" y "D" a su posición normal.
- 5 Los problemas de alimentación en la zona de la cizalla se eliminan girando el rodillo de presión con superficie de goma [A].
- 6 Cierre la cubierta superior.

⚠ ADVERTENCIA

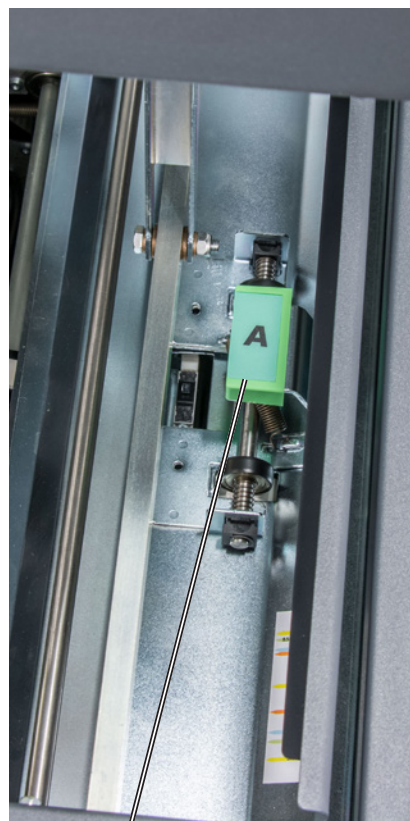
No coloque los dedos dentro de las protecciones de las cuchillas (B).
De lo contrario podría provocar lesiones.



Deflector D

[A]

[B]



Deflector A

Área registro y plegador

- 1 Abra la puerta corredera [A].
- 2 Suelte el pestillo y deslice la puerta [B].
- 3 Abra los deflectores "B" y "C" si fuera necesario.
- 4 Elimine cualquier problema de alimentación.
- 5 Cierre los deflectores "B" y "C".
- 6 Presione y cierre el pestillo de la puerta corredera.
- 7 Elimine cualquier residuo del canal de residuos y de la cinta de residuos [C] antes de cerrar la puerta corredera.
- 8 Cierre la puerta corredera.

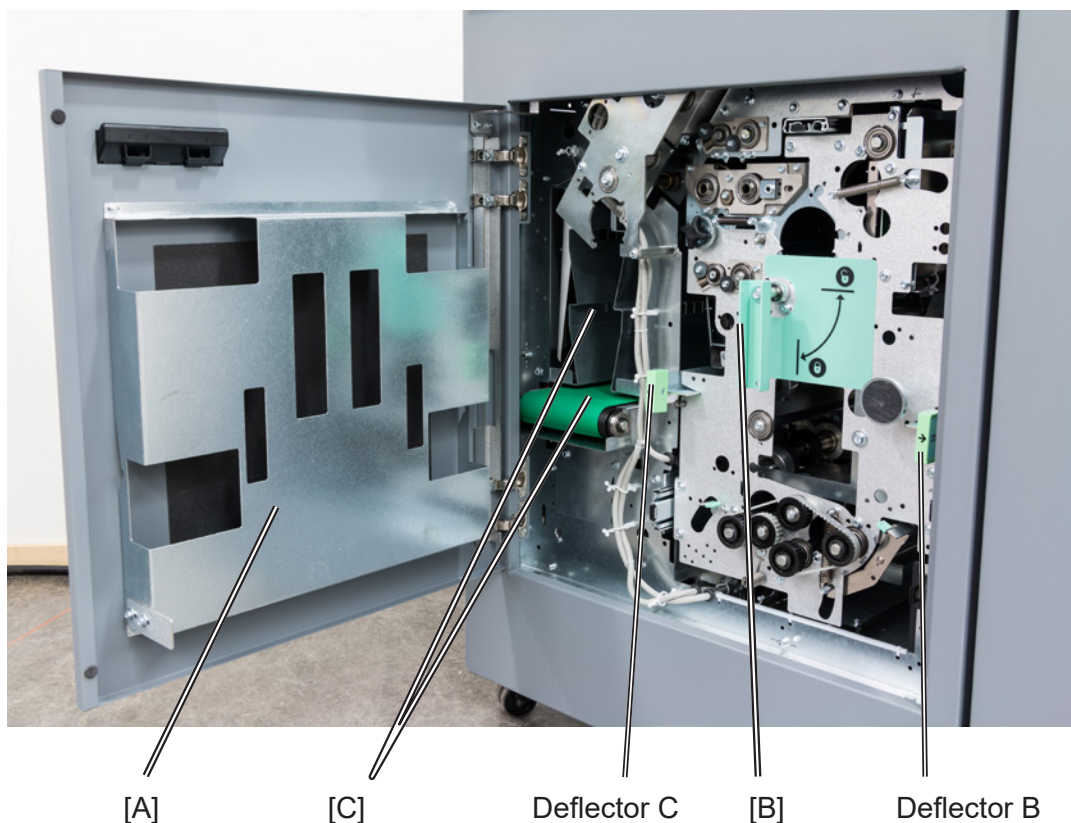
Eliminación de atascos en el sistema de transporte de residuos

5

Se puede acceder fácilmente al sistema de transporte de residuos a través de la puerta corredera. También se puede acceder a las tiras atascadas o que rodean el conjunto de la cuchilla a través de la puerta corredera.

PRECAUCIÓN

Bajo ninguna circunstancia se deberán eliminar los atascos en las hojas de la cizalla con herramientas metálicas. Los bordes son muy frágiles y se pueden dañar con facilidad.



Confecionador de folletos

Eliminación de problemas de alimentación

Interior del confeccionador de folletos

5



Para eliminar un problema de alimentación en el área B1

- 1 Abra la cubierta superior.
- 2 Retire las hojas atascadas.
- 3 Cierre la cubierta superior.



Para eliminar un problema de alimentación en el área B2

- 1 Abra la cubierta superior.
- 2 Cierre la cubierta superior.

Si el sistema no se purga, abra la cubierta superior y retire las hojas atascadas manualmente.



Para eliminar un problema de alimentación indicado en el área B3

- 1 Abra la cubierta superior.
- 2 Cierre la cubierta superior.

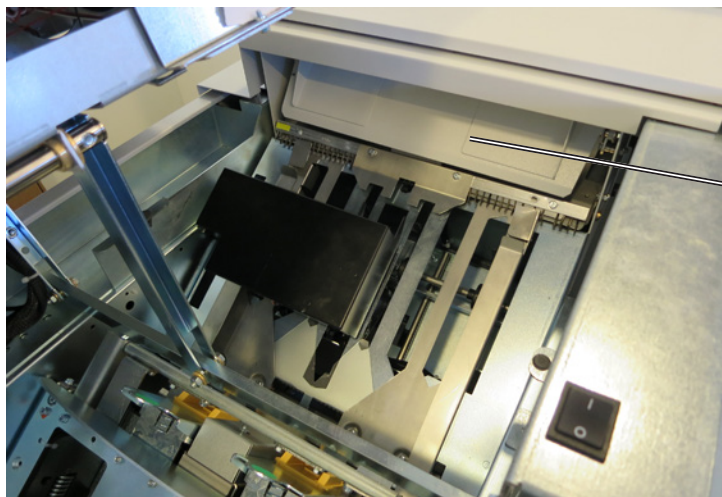
Si persiste el problema de alimentación:

- 1 Apague la unidad.
- 2 Encienda la unidad.

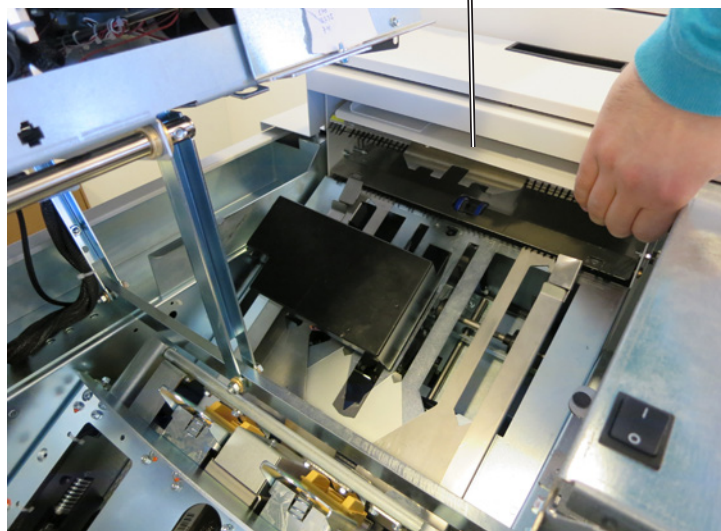
Eliminación de problemas de alimentación (continuación)

Eliminación de un problema de alimentación en el área de alimentación

- 1** Abra la cubierta superior.
- 2** Levante la guía de papel [A] tal como se muestra en la imagen.
- 3** Retire las hojas atascadas.
- 4** Cierre la cubierta superior.



5



Eliminación de problemas de alimentación (continuación)

Eliminación de un problema de alimentación en el área del plegador

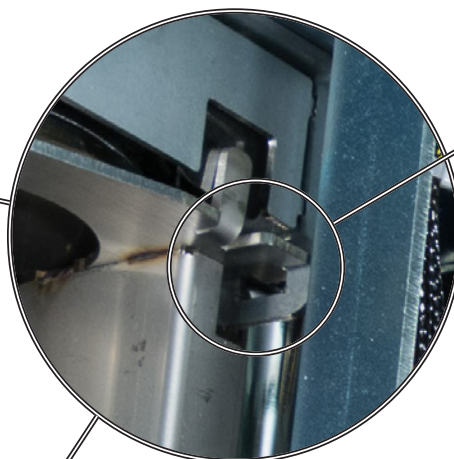
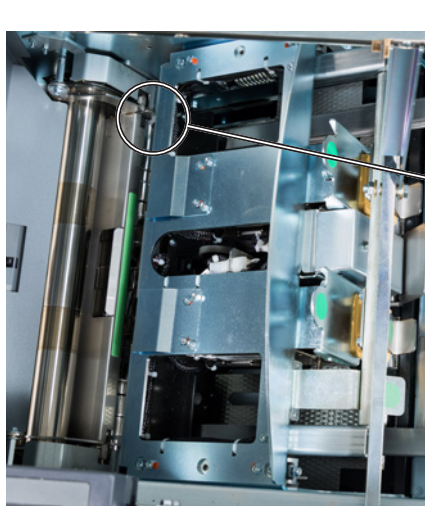
- 1 Abra la cubierta superior.
- 2 Abra la guía de papel de los rodillos de plegado [A] presionando (flecha 1), levantando (flecha 2) y girando (flecha 3) para acceder a cualquier hoja/folleto atascado entre el par de rodillos de plegado inferior y superior.
- 3 Extraiga las hojas/folleto situados en el área del plegador, entre los rodillos de plegado.
- 4 Al finalizar, coloque de nuevo la guía de papel de los rodillos de plegado en la posición de funcionamiento.

 **NOTA:**

Asegúrese de que la guía de papel de los rodillos de plegado está en la posición de funcionamiento [B] en los dos lados.

5

- 5 Cierre la cubierta superior.



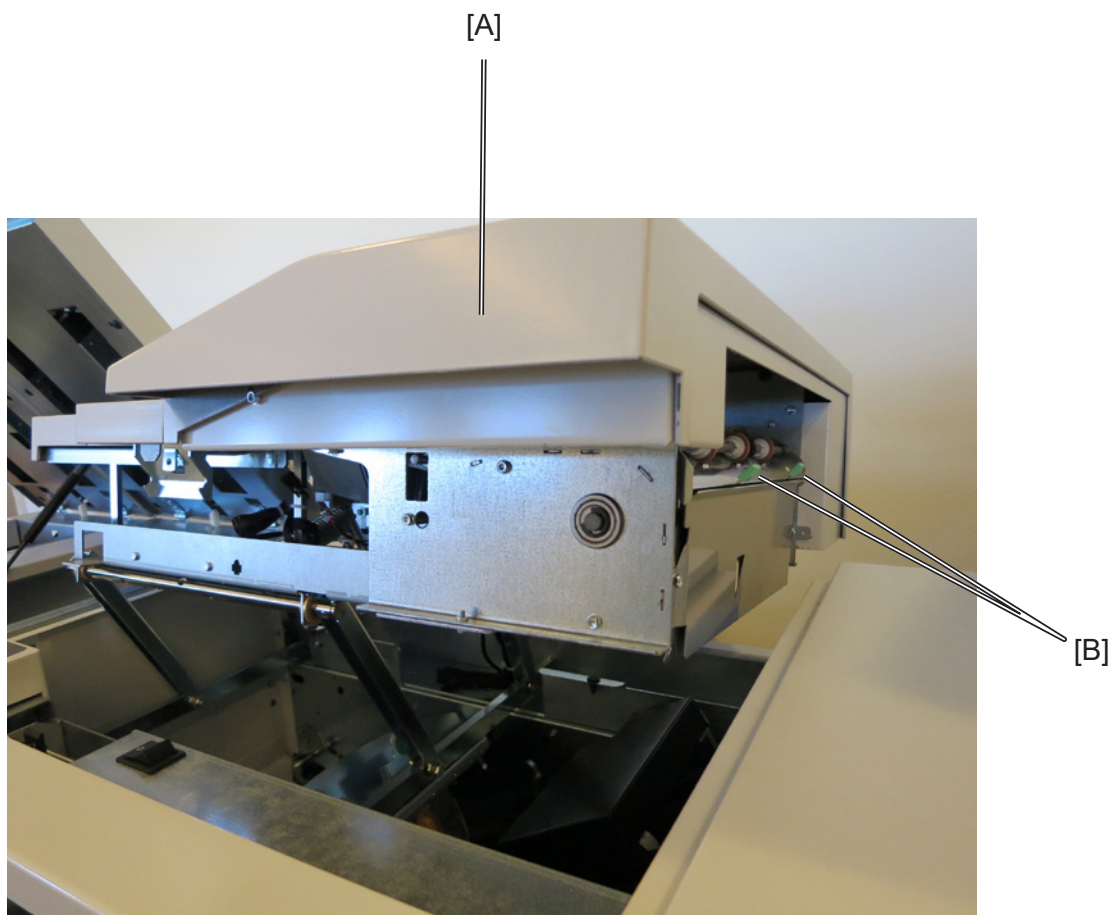
La guía de papel de los rodillos de plegado se bloquea aquí.

[B]

Alimentador de portadas

Eliminación de problemas de alimentación en el área de transporte vertical

- 1** Abra la cubierta superior [A].
- 2** Eleve el deflector de eliminación de atascos [B].
- 3** Retire la hoja atascada.
- 4** Vuelva a colocar el deflector de eliminación de atascos en la posición normal.



Módulo de plegado de libro

Eliminación de problemas de alimentación

Interior del módulo de plegado de libro

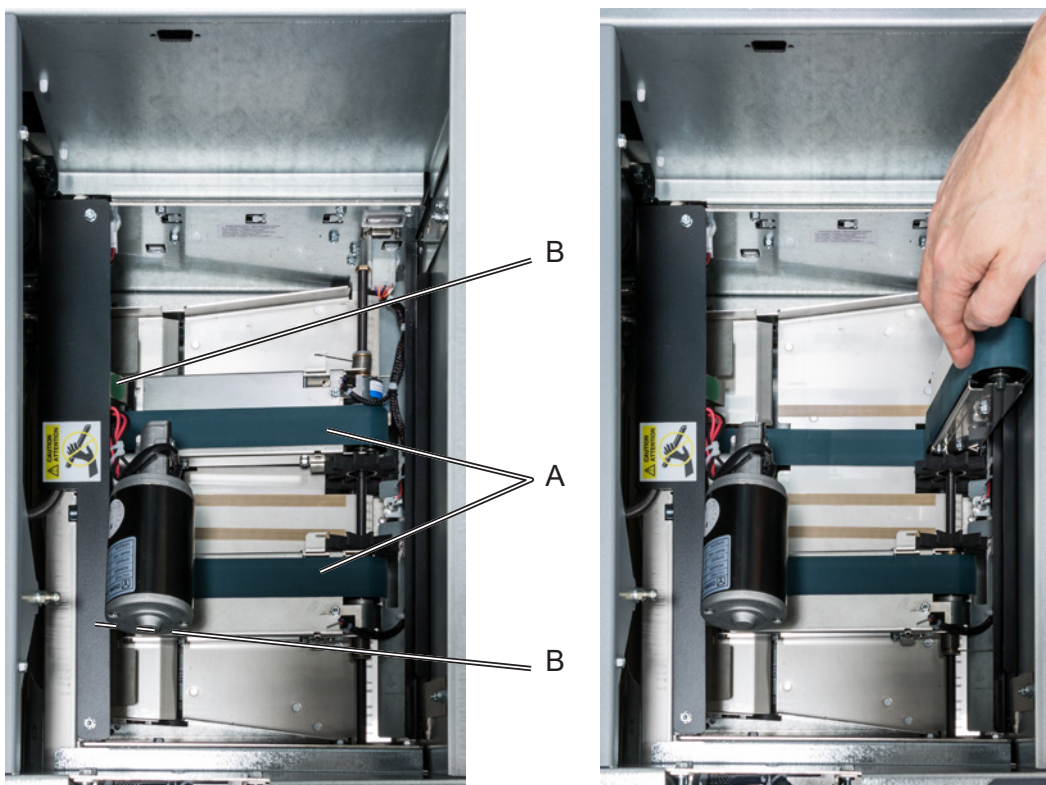
- 1 Abra la cubierta superior.
- 2 Eleve las cintas de alimentación superiores (A) para acceder a los folletos atascados.

 **NOTA:**

Presione los puntos verdes (B) (solo se ve uno en la imagen) de los pestillos para soltarlos.

- 3 Retire los folletos atascados.
- 4 Coloque las cintas de alimentación superiores en su posición normal.
- 5 Cierre la cubierta superior.

5



 **NOTA:**

La cinta de alimentación superior del lado del operador no se puede elevar totalmente.

Cizalla

Eliminación de problemas de alimentación

La hoja superior de la cizalla está protegida por una placa de protección de cuchilla que se aparta durante la carrera de corte.

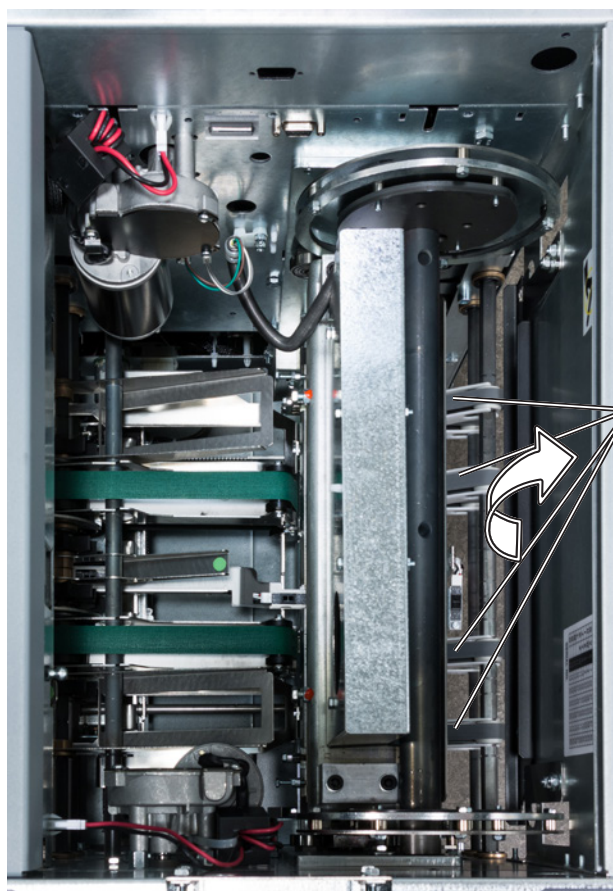
⚠ ADVERTENCIA

Nunca coloque los dedos ni otras partes del cuerpo entre las cuchillas superior e inferior de la cizalla.

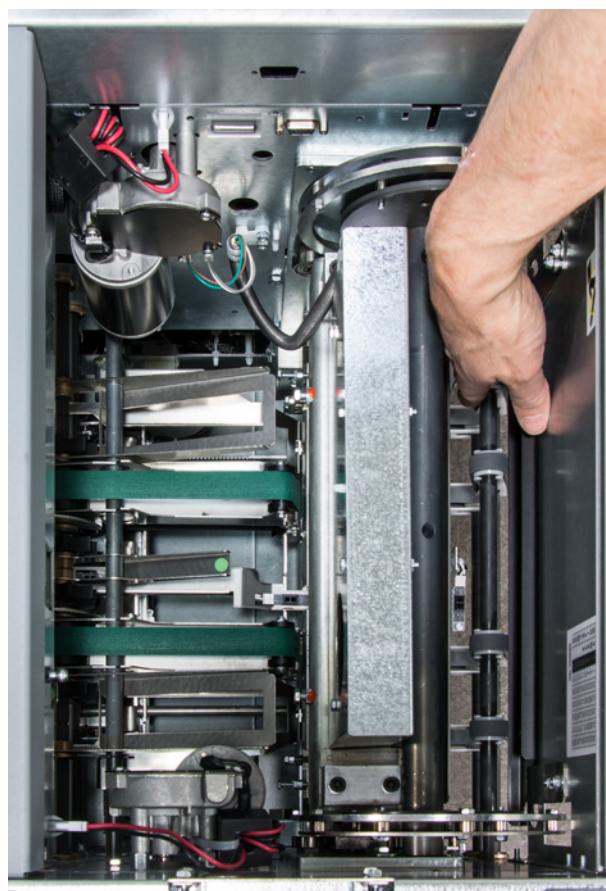
Eliminación de un problema de alimentación en el área de entrada

- 1** Levante el lado situado más a la derecha del conjunto del eje del rodillo de alimentación (A).
- 2** Retire las hojas atascadas del área de alimentación.
- 3** Tras retirar las hojas atascadas, coloque el conjunto del eje del rodillo de alimentación en su posición de funcionamiento.

5



Conjunto del eje del rodillo de alimentación en posición normal



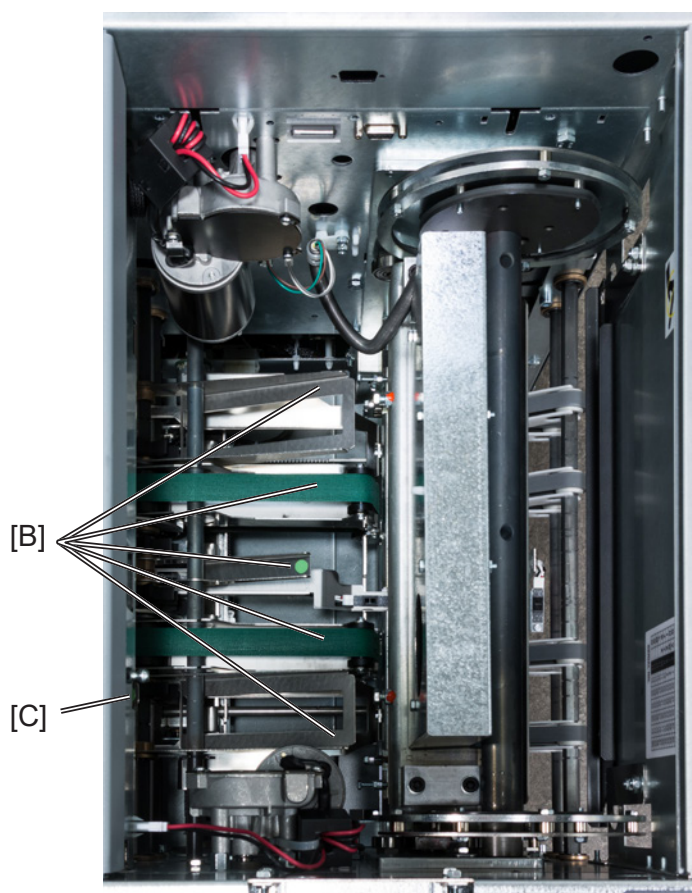
Conjunto del eje del rodillo de alimentación en posición elevada

Eliminación de problemas de alimentación (continuación)

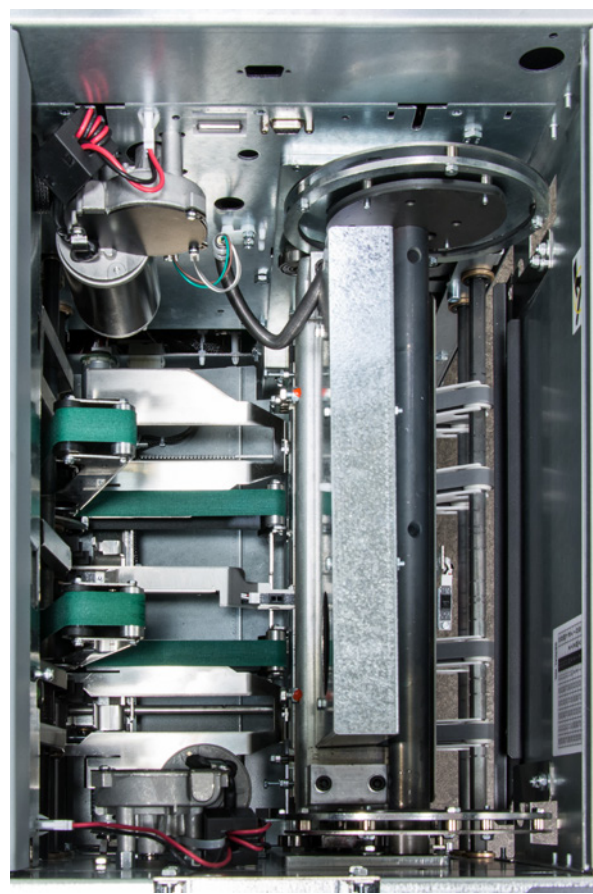
Eliminación de un problema de alimentación en el área de salida

- 1** Eleve los soportes de compresión de salida y las cintas de transporte [B] a la altura del punto verde.
- 2** Fíjelos con el pestillo [C]. No ve claramente en la imagen
- 3** Retire las hojas atascadas de el área de salida.
- 4** Tras retirar las hojas atascadas, suelte el pestillo [C] y coloque los soportes de compresión en posición de funcionamiento.

5



Soportes de compresión de salida en posición normal



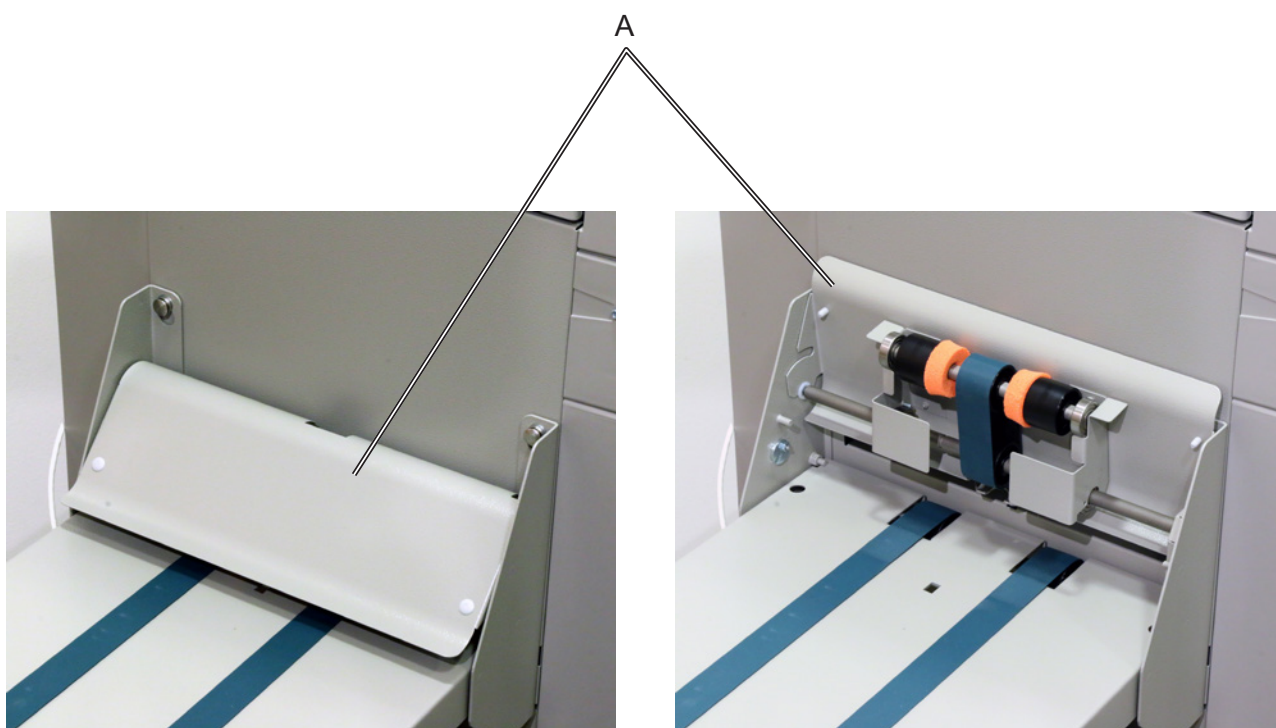
Soportes de compresión de salida elevado

Apilador de correa

Eliminación de problemas de alimentación

Eliminación de un problema de alimentación en el apilador de correa

- 1** Levante la cubierta de salida del apilador de correa (A).
- 2** Retire los folletos atascados.
- 3** Vuelva a colocar la cubierta de salida del apilador de correa en la posición de funcionamiento.



Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

6. Detección de errores

Códigos de fallo

General

Si se produce un problema de alimentación o un fallo en el sistema de confección de folletos, se mostrará un código y/o un mensaje en la IU. La siguiente tabla y descripciones de los códigos de fallo le ayudarán a detectar posibles errores.

Si se producen atascos de entrada frecuentes, consulte los ajustes de rizado y alisado del papel en la guía del operador de la impresora.

Para códigos de fallo que no sean los especificados a continuación, retire el papel del recorrido del papel y apague y encienda el sistema.

 **NOTA:**

Si los procedimientos del presente manual no subsanan el problema, será necesario acudir a un técnico autorizado.

Códigos de fallo del RCT

Módulo RCT

Código / mensaje	Explicación / acción
RCT-001 - RCT-171 Posible fallo en el área, apague y encienda el equipo para restablecer su funcionamiento.	Indica que puede haber un error de comunicación interno entre el módulo RCT y el confeccionador de folletos. Compruebe que el RCT recibe alimentación y que el cable de comunicación entre el módulo RCT y el confeccionador de folletos funciona correctamente. Apague y encienda el sistema. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
RCT201 - RCT212 y RCT230 ¡Elimine atasco!	Se ha producido un problema de alimentación en el módulo RCT. Consulte el apartado 5, "Eliminación de problemas de alimentación" para saber cómo eliminar los problemas de alimentación. Si se produce un error de alimentación en el recorrido del papel o en el sistema de transporte de residuos, compruebe si hay alguna obstrucción. Si no se encuentra ninguna obstrucción obvia, consulte el apartado 7, "OBSERVACIONES" Mantenimiento de las máquinas.
Vacía el depósito de recortes del módulo RCT y compruebe la cinta de residuos.	Compruebe / Vacíe el contenedor de residuos y compruebe si hay una acumulación de tiras residuales de recortes en el sistema de transporte de residuos. Se recomienda vaciar el contenedor de residuos siempre que se detenga el sistema para mantener la productividad.

Códigos de fallo del confeccionador de folletos

Confeccionador de folletos


Código / mensaje	Explicación / acción
BM-001 - BM-169 Posible fallo en el área, apague y encienda el equipo para restablecer su funcionamiento.	Indica que pueda haber un error de comunicación interno. Apague y encienda el sistema. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
BM-170, ¡Software de RCT incompatible!	El software del RCT es de una versión incompatible. Apague y encienda el sistema. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
BM-201 - BM-208 ¡Elimine atasco!	Se ha producido un problema de alimentación en el confeccionador de folletos. Consulte el apartado 5, "Eliminación de problemas de alimentación" para saber cómo eliminar los problemas de alimentación.
BM-401, ¡Compruebe la grapadora del lado derecho! BM-402, ¡Compruebe la grapadora del lado izquierdo! BM-403, ¡Compruebe la grapadora del lado derecho e izquierdo!	Indica que hay un atasco en una o en ambas grapadoras. Compruebe los cartuchos de grapas de acuerdo con lo indicado en el procedimiento del apartado 1, "Aspectos básicos".
BM-404, ¡Juego demasiado grueso, extraiga el juego del confeccionador de folletos!	Indica que el juego de la copiadora está fuera de las especificaciones del confeccionador de folletos y que es demasiado grueso para ser plegado. Abra la cubierta superior y extraiga el juego. Cierre la cubierta superior.
BM-407 ¡Demasiadas hojas, extraiga el juego y reduzca el número de hojas en el trabajo!	Indica que hay demasiadas hojas en el confeccionador de folletos. Abra la cubierta superior y extraiga el juego. Cierre la cubierta superior. Reduzca el número de hojas en el trabajo.
BM-408 ¡CF vacío, extraiga el juego incompleto del confeccionador de folletos!	Utilizando el alimentador de portadas como un alimentador normal, el depósito se ha quedado sin hojas antes de completar un juego. Abra la cubierta superior y extraiga el juego incompleto del confeccionador de folletos.
BM-600 - BM-617 ¡Error de archivo!	Indica que pueda haber un error de comunicación interno. Apague y encienda el sistema. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
¡Sustituya el cartucho de grapas del lado derecho! ¡Sustituya el cartucho de grapas del lado izquierdo! ¡Sustituya los cartuchos de grapas del lado derecho e izquierdo!	Indica que casi se han acabado las grapas en una o en las dos grapadoras. Sustituya el/los cartucho(s) de grapas de acuerdo con lo establecido en el procedimiento del apartado 1, "Aspectos básicos".
¡Retire la portada de purga del interior del confeccionador de folletos!	Hay una portada de purga en el interior del confeccionador de folletos. Abra la cubierta superior y extraiga el juego. Cierre la cubierta superior.
¡Sin coincidencia de tamaño! Ponga en espera el trabajo en la impresora y compruebe los ajustes de tamaño de papel.	No hay coincidencia entre el tamaño de papel en la impresora y en el confeccionador de folletos. El tamaño de hoja de entrada del confeccionador de folletos se ajusta como AUTOMÁTICO. Pulse el botón [Hecho] para continuar con el confeccionador de folletos en modo AUTOMÁTICO o ponga en espera la impresora y compruebe los ajustes de tamaño de papel.

Códigos de fallo del alimentador de portadas

Alimentador de portadas	
Código / mensaje	Explicación / acción
CF-001 - CF-012 Posible fallo en el área, apague y encienda el equipo para restablecer su funcionamiento.	Indica que pueda haber un error de comunicación interno. Apague y encienda el sistema. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
CF-201 ¡No quedan portadas, quite las hojas del confeccionador de folletos!	Indica que "No quedan portadas" en el alimentador de portadas. Cargue las portadas de acuerdo con lo indicado en el apartado 1, "Aspectos básicos".
CF-202 - CF205 y CF-207 ¡Elimine atasco!	Se ha producido un problema de alimentación en el alimentador de portadas. Compruebe la carga de portadas de acuerdo con lo indicado en el apartado 1, "Aspectos básicos", Alimentador de portadas. Si el problema persiste, limpie la almohadilla de separación de papel de acuerdo con lo indicado en el apartado 7, "OBSERVACIONES".
Alimentación doble desde el CF, elimine la alimentación doble del interior del confeccionador de folletos.	Se ha producido una alimentación doble en el alimentador de portadas. En caso de una alimentación doble real: <ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe la correcta carga de portadas de acuerdo con lo indicado en el apartado 1, "Aspectos básicos", Alimentador de portadas. 2. Aumente el flujo de aire de acuerdo con lo establecido en el apartado 2, "Creación de folletos". 3. Limpie las cintas de alimentación de acuerdo con lo indicado en el apartado 7, "OBSERVACIONES", Mantenimiento de las máquinas. En caso de alimentación doble falsa: <ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe que las portadas están dentro de las especificaciones. 2. Desactive temporalmente la detección de hojas dobles. Consulte el apartado 2, "Creación de folletos", Ajustes de personalización. Si la alimentación de portadas es gruesa, con impresiones oscuras o impresiones combinadas en las portadas, puede que se muestre una alimentación doble aunque no se produzca realmente.
El tamaño de la portada no es igual al tamaño del papel. Cambie el tamaño de la portada.	Indica que no hay coincidencia de formato entre las hojas cargadas en el alimentador de portadas y las hojas del confeccionador de folletos. Hay dos opciones: <ol style="list-style-type: none"> 1. Corrija la falta de coincidencia y pulse el botón [Hecho]. 2. Desactive el alimentador de portadas pulsando el botón [Desactive la portada] para continuar con la confección de folletos sin la alimentación de portadas.

Códigos de fallo del alimentador de portadas (continuación)

Alimentador de portadas (continuación)

Código / mensaje	Explicación / acción
La pila de portadas está baja, añadida portadas.	<p>Indica que casi no quedan portadas en el alimentador de portadas.</p> <p>Hay dos modos de continuar con el funcionamiento.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cargando más portadas: Cargue más hojas de portada de acuerdo con lo indicado en el apartado 2, "Creación de folletos", y pulse el botón [Hecho]. El mensaje desaparecerá y la copiadora se pondrá en funcionamiento. 2. Utilizando las hojas de portada restantes cargadas: Pulse el botón [Descartar]. El mensaje desaparecerá y la copiadora se pondrá en funcionamiento. <p> NOTA: <i>Tenga en cuenta que si utiliza la alternativa 2, el sistema se detendrá de forma brusca, es decir, sin completar el ciclo cuando no queden portadas.</i></p>
Cargue portadas.	<p>Este mensaje se muestra cuando no quedan portadas. Este mensaje también se mostrará si se pulsó el botón de [marca de verificación] verde después de decidir utilizar portadas, pero antes de cargar el depósito.</p> <p>Hay dos modos de continuar con el funcionamiento.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Si desea continuar con la producción: Cargue hojas de portada de acuerdo con lo indicado en el apartado 2, "Creación de folletos", y pulse el botón [Hecho]. El mensaje desaparecerá y la copiadora se pondrá en funcionamiento. 2. Si el trabajo con portadas ha finalizado y desea ejecutar un nuevo trabajo sin portadas: Seleccione Desactivar la portada en el menú Portada.

6

Códigos de fallo del módulo de plegado de libro

Módulo de plegado de libro

Código / mensaje	Explicación / acción
BF-001 - BF-151 Posible fallo en la zona. ¡Apague y encienda la máquina para restablecer la situación!	<p>Indica que pueda haber un error de comunicación interno. Apague y encienda el sistema. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.</p>
BF-201 - BF-206 ¡Elimine atasco!	<p>Se ha producido un problema de alimentación en el módulo de plegado de libro.</p> <p>Si el problema persiste, limpie las cintas de alimentación de acuerdo con lo indicado en el apartado 7, "OBSERVACIONES".</p> <p>Compruebe que la presión en las cintas de alimentación superiores se encuentra en la posición predeterminada. Los muelles de presión siempre deben estar en la posición superior, donde la presión es igual a su valor más alto. Consulte el apartado 7, "OBSERVACIONES".</p>

Códigos de fallo de la cizalla

Cizalla	
Código / mensaje	Explicación / acción
TR-001 - TR-153 Posible fallo en el área, apague y encienda el equipo para restablecer su funcionamiento.	Indica que pueda haber un error de comunicación interno. Apague y encienda el sistema. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
TR-201 - TR-206 ¡Elimine atasco!	Se ha producido un problema de alimentación en la cizalla. Consulte el apartado 5, "Eliminación de problemas de alimentación" para saber cómo eliminar los problemas de alimentación.
Vacíe el depósito de residuos de recortes de la cizalla frontal.	Indica que el depósito de recortes está lleno o que una tira de recorte, debido a la electricidad estática, no ha caído en el depósito de recortes. Vacíe el depósito de recortes y retire las tiras de recortes sueltas del interior de la cizalla. Consulte el apartado 1, "Aspectos básicos" para saber cómo retirar el depósito de recortes.
¡Cierre las cintas de alimentación!	Indica que se ha elevado el conjunto del eje del rodillo de alimentación. Ciérrelo. Consulte el apartado 5, "Eliminación de problemas de alimentación".
¡Cierre las cintas de salida!	Indica que se han elevado los soportes de compresión de salida. Ciérrelos. Consulte el apartado 5, "Eliminación de problemas de alimentación".
¡Cierre las cintas de alimentación y salida!	Indica que se ha elevado el conjunto del eje del rodillo de alimentación y los soportes de compresión de salida. Ciérrelos. Consulte el apartado 5, "Eliminación de problemas de alimentación".

NOTA:

Debido a unas condiciones ambientales deficientes, es posible que los residuos de recorte sean transportados a lo largo del sistema.

Para mejorar esta situación, se puede aumentar el margen de recorte, asegurándose así de que los residuos se transportan al depósito de residuos.

Códigos de fallo del apilador de correa

Apilador de correa	
Código / mensaje	Explicación / acción
Apiladora llena, vacíe la apiladora.	La apiladora está llena. Vacíe la apiladora.

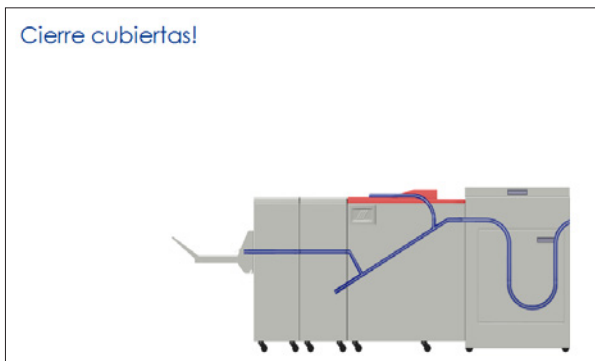
Códigos de fallo generales

Eliminar problemas de alimentación



En general, los códigos de fallo indican un problema de alimentación. Cuando se produce un problema de alimentación, se muestra el mensaje “¡Elimine atasco(s)!” y el área en la que se ha producido el atasco. Consulte el apartado 5, “Eliminación de problemas de alimentación”, para saber como solucionar un problema de alimentación.

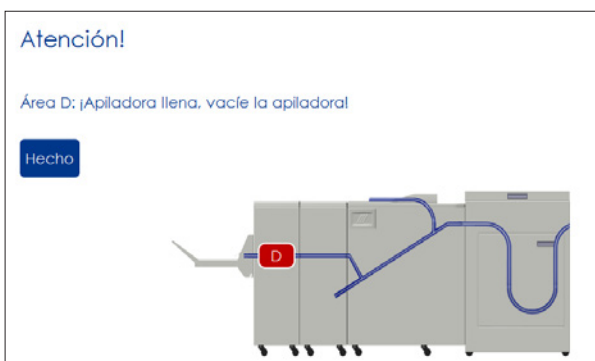
Cierre la(s) cubierta(s)



Cuando se muestra el mensaje “Cierre cubierta(s)”, se acciona cualquiera de los conmutadores de bloqueo.

- 1 Compruebe que la cubierta superior está en la posición baja.
- 2 Asegúrese de que la cubierta del apilador de correa está en su posición normal, consulte el apartado 5, “Eliminación de problemas de alimentación”, Apilador de correa.
- 3 Asegúrese de que los cables de corriente entre el confeccionador de folletos, el plegado de libros y la cizalla están conectados.

¡Vacíe la apiladora!



Este mensaje se mostrará cuando la apiladora esté llena. Vacíe el apilador de correa y pulse el botón [Hecho] para continuar con el funcionamiento de la máquina.

7. OBSERVACIONES

Qué se debe y qué no se debe hacer

- Siga siempre las advertencias indicadas en el equipo o suministradas con dicho equipo.
- Tenga siempre cuidado al mover o cambiar la ubicación del equipo.

- **⚠ PRECAUCIÓN**

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de la pared antes de mover o cambiar la ubicación del equipo.

- No quite las cubiertas ni las protecciones fijadas con tornillos.
- No anule ni cancele los dispositivos de interbloqueo eléctrico o mecánico.
- No utilice el equipo si detecta ruidos u olores poco habituales. Desconecte el cable de corriente de la fuente de alimentación y llame a su técnico autorizado para que corrija el problema.

- **⚠ ADVERTENCIA**

No coloque los dedos ni ninguna otra parte del cuerpo entre las cuchillas superior e inferior de la cizalla.

- No apague la máquina mientras esté en funcionamiento. Asegúrese de que el ciclo de la máquina ha finalizado.
- No abra las cubiertas con la máquina en funcionamiento.
- No mueva la máquina mientras esté en funcionamiento.

Dónde colocar la máquina

Entorno de la máquina


- Coloque **siempre** el equipo sobre una superficie sólida lo suficientemente resistente para soportar el peso de la máquina.
- Mantenga siempre los imanes y todos los dispositivos con campos magnéticos fuertes alejados de la máquina.

Si el lugar de instalación cuenta con aire acondicionado o calefacción, no coloque la máquina en una posición en la que:

- Esté sometida a cambios bruscos de temperatura.
- Esté expuesta directamente al aire frío del aire acondicionado.
- Esté expuesta directamente al calor de la calefacción.
- Esté expuesta directamente a la luz del sol.

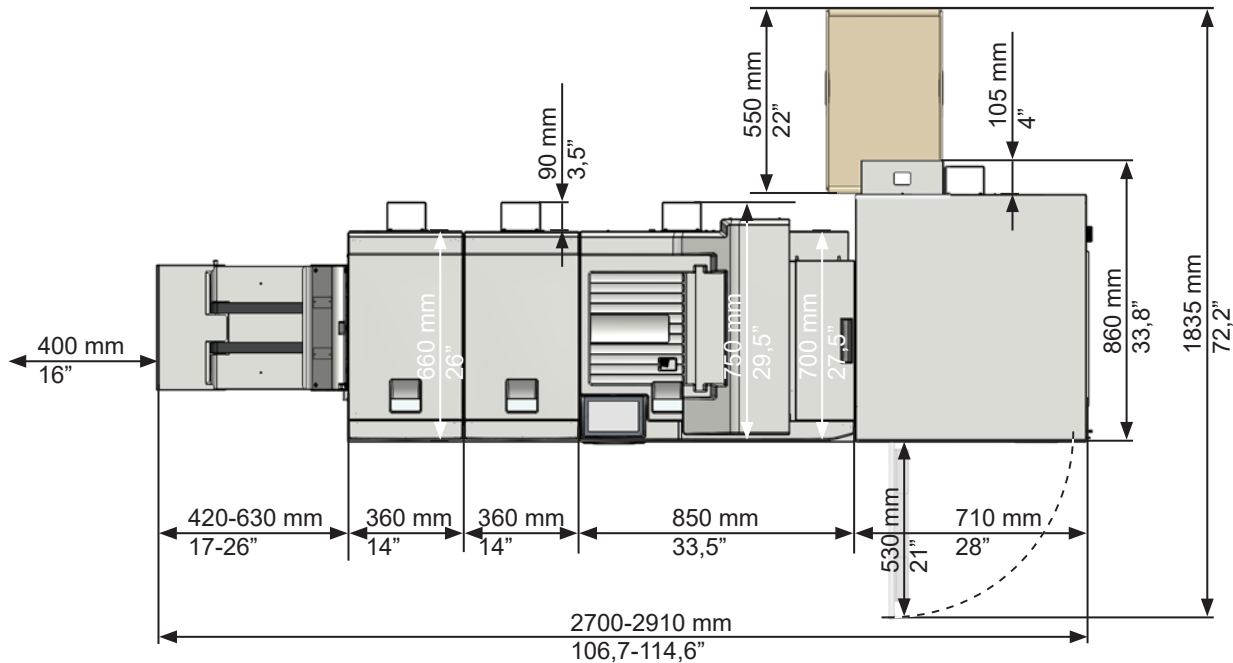
7

Conexión eléctrica

- Conecte **siempre** el equipo a una fuente de alimentación con una conexión a masa adecuada. En caso de duda, solicite que un electricista cualificado compruebe la fuente de alimentación.
-  **ADVERTENCIA**
Una conexión a masa inadecuada del equipo puede provocar una descarga eléctrica.
- **Nunca** conecte la máquina a una fuente de alimentación sin un terminal de conexión a masa.

Acceso a la máquina

Coloque la máquina cerca de la fuente de alimentación dejando las distancias de seguridad que se muestran.



7

Asegúrese de que cuenta con el espacio mínimo de suelo requerido para el sistema que está a punto de instalar (Figura 1).

El apilador de correa de alta capacidad BST4000-1 opcional se puede colocar en línea o en ángulo respecto al sistema de confección de folletos.

La unidad BST4000-1 mide 1730x440 mm / 68x17".

Configuración/requisitos aproximados de espacio en el suelo;

- BLM 35/50 + Apiladora ~1480 mm / 58,2".
- BLM 35/50 +FTR50 + Apiladora ~ 1840 mm / 72,4".
- BLM 35/50 + BF50 + FTR50 + Apiladora ~ 2200 mm / 86,6".
- RCT + BLM 35/50 + BF50 + FTR50 + Apiladora = 2910 mm / 114,6".
- RCT + BLM 35/50 + BF50 + FTR50 + BST4000-1 Apiladora (recta) = 4430 mm / 174,4".
- RCT + BLM 35/50 + BF50 + FTR50 + BST4000-1 Apiladora (en ángulo) = 3140 mm / 123,6".

NOTA:

El kit de actualización BLM 35/50 y el módulo de alimentador de portadas no afectan a los requisitos de espacio en el suelo.

Mantenimiento de las máquinas

Nunca intente realizar ninguna tarea de mantenimiento que no esté descrita de forma específica en esta documentación.

Alimentador de portadas

Limpieza de los rodillos de alimentación y de la almohadilla de separación de papel

Durante el uso, los rodillos de alimentación se deben limpiar de forma regular y también si no se ha utilizado la unidad durante un periodo de tiempo. La frecuencia de esta limpieza dependerá del tipo de papel y de la calidad de impresión.

Un aumento de los problemas de alimentación, o dobles alimentaciones, es un indicador de que es necesario limpiar los rodillos de alimentación.

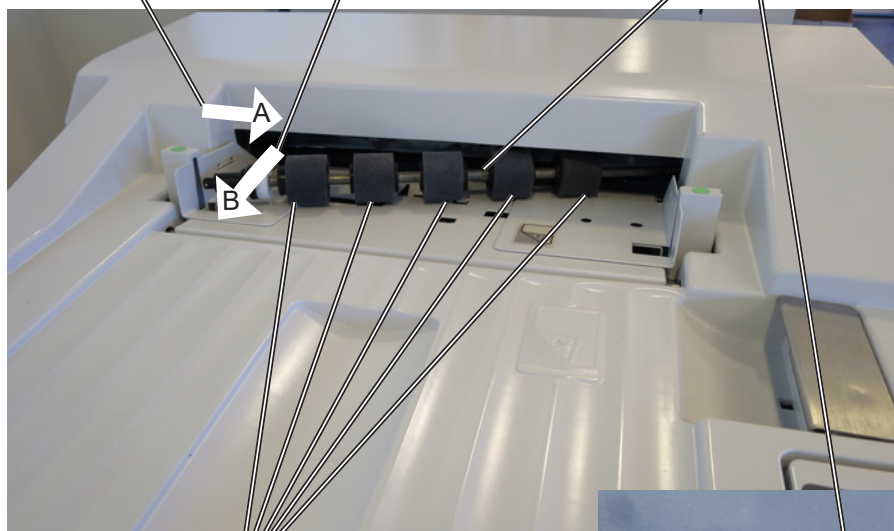
- 1** Extraiga el conjunto de los rodillos de alimentación presionándolo hacia la parte delantera de la unidad (A). El extremo del lado que no es del operador del conjunto de los rodillos de alimentación se liberará (B) y se podrá extraer el conjunto.
- 2** Limpie los rodillos de alimentación y la almohadilla de separación de papel con agua y un paño limpio que no desprenda pelusa.

7

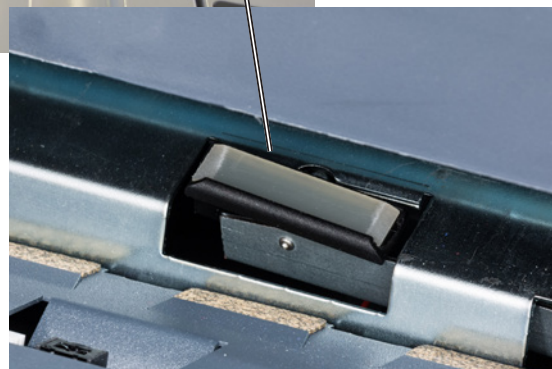
Presione hacia la parte delantera

Extraiga este lado

Almohadilla de separación de papel



Rodillos de alimentación



Módulo de plegado de libro

Limpieza de las cintas de alimentación

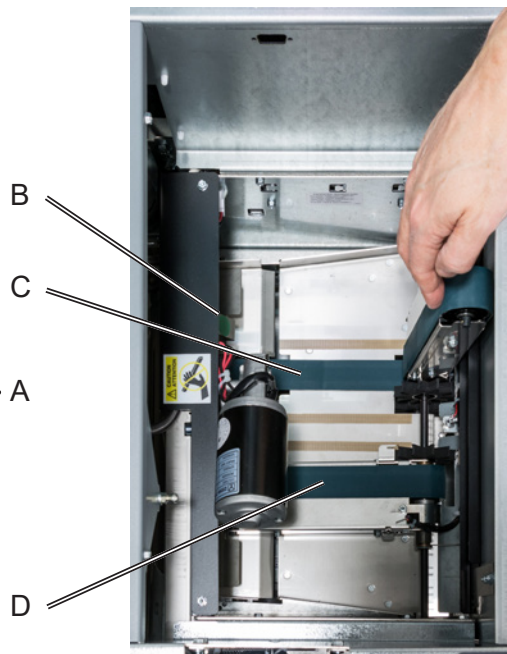
Las cintas de alimentación se deben limpiar regularmente durante su uso y en el caso de que la unidad no se haya utilizado durante un periodo de tiempo. La frecuencia de esta limpieza dependerá del tipo de papel y de la calidad de impresión.

Un aumento de los problemas de alimentación es una indicación de la necesidad de limpiar las cintas de alimentación. Limpie las cintas de alimentación con agua y un paño que no desprenda pelusa.


- 1** Abra la cubierta superior.
- 2** Limpie las cintas de alimentación superiores (A). Las cintas de alimentación superiores se pueden girar en cualquier dirección.
- 3** Presione el pestillo de liberación (B), uno en cada lado, y levante las cintas de alimentación superiores para acceder a las cintas de alimentación inferiores.
- 4** Limpie las cintas de alimentación inferiores (C). Gire las cintas de alimentación inferiores hacia el lado de salida para obtener una limpieza completa.
- 5** Coloque las cintas de alimentación superiores en su posición normal.
- 6** Cierre la cubierta superior.



Cintas de alimentación superiores en su posición normal.



Cinta de alimentación superior del lado que no es del operador elevada.

 **NOTA:**
La cinta de alimentación superior del lado del operador (D) no se puede elevar totalmente.

Módulo de plegado de libro (continuación)

Muelles de presión

Si aparecen errores de alimentación, compruebe que la presión en las cintas de alimentación superiores se encuentra en la posición predeterminada. Los muelles de presión siempre deben estar en la posición superior, donde la presión es igual a su valor más alto.

Muelle del lado que no es del operador en posición superior (posición predeterminada)



Muelle del lado del operador en posición inferior

Módulo RCT

Los rodillos de alimentación y el recorrido del papel se deben limpiar regularmente durante su uso y en el caso de que la unidad no se haya utilizado durante un periodo de tiempo. La frecuencia de esta limpieza dependerá del tipo de papel y de la calidad de impresión.

Un aumento de los problemas de alimentación es una indicación de la necesidad de limpiar los rodillos de alimentación, el recorrido del papel y/o los sensores. Los rodillos de alimentación y el recorrido del papel se deben limpiar con el mismo producto utilizado para limpiar la impresora y con un paño que no desprenda pelusa. Los sensores se limpian con un paño que no desprenda pelusa.

Un problema con la precisión del registro a menudo está asociado a una acumulación de tóner residual y polvo de papel.

⚠ PRECAUCIÓN

No utilice nunca productos de limpieza en los sensores.

Limpieza de los rodillos de recogida y transporte del recorrido del papel (12x)

Limpie también los rodillos de conducción.

⚠ ADVERTENCIA

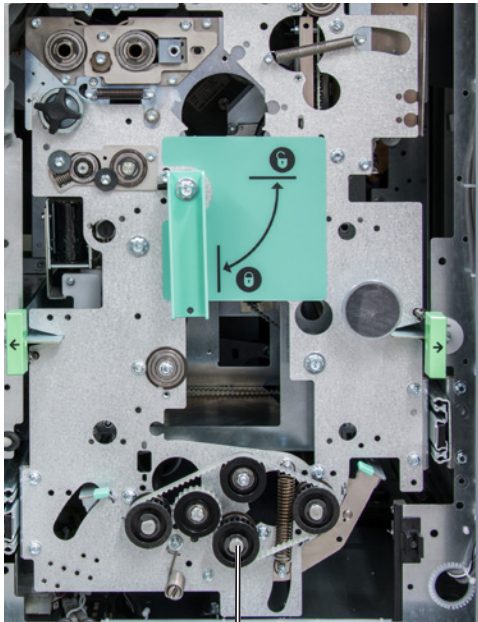
No coloque los dedos dentro de las protecciones de las cuchillas.
De lo contrario podría provocar lesiones.

Protecciones de las cuchillas

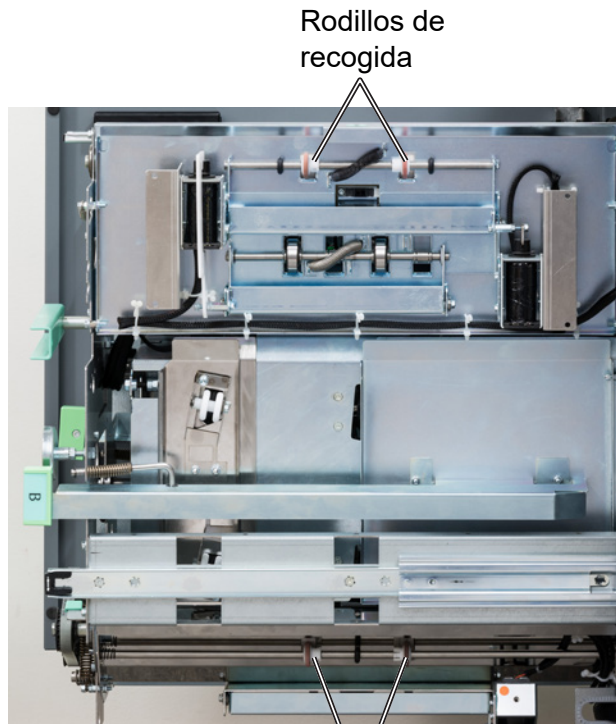


Rodillos de recogida

Limpeza de los rodillos de recogida y transporte del recorrido del papel (12x) (continuación)



Rodillos de recogida 2x



Rodillos de recogida

Rodillos de recogida

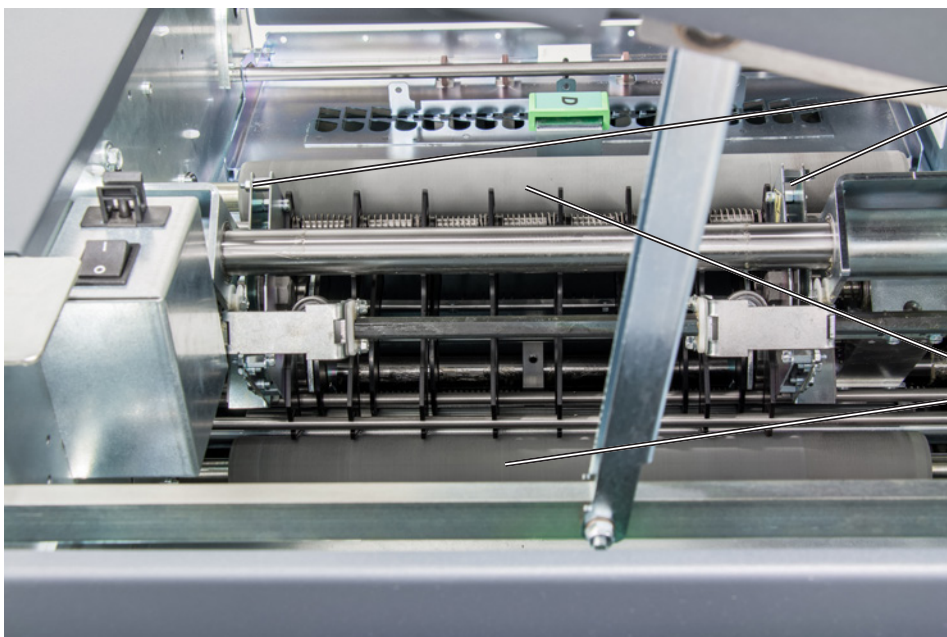
7

Limpeza de los rodillos de fijación (3x)

Limpe también los rodillos de conducción.

⚠ ADVERTENCIA

No meta los dedos en el interior de las protecciones de las cuchillas.
De lo contrario podría provocar lesiones.

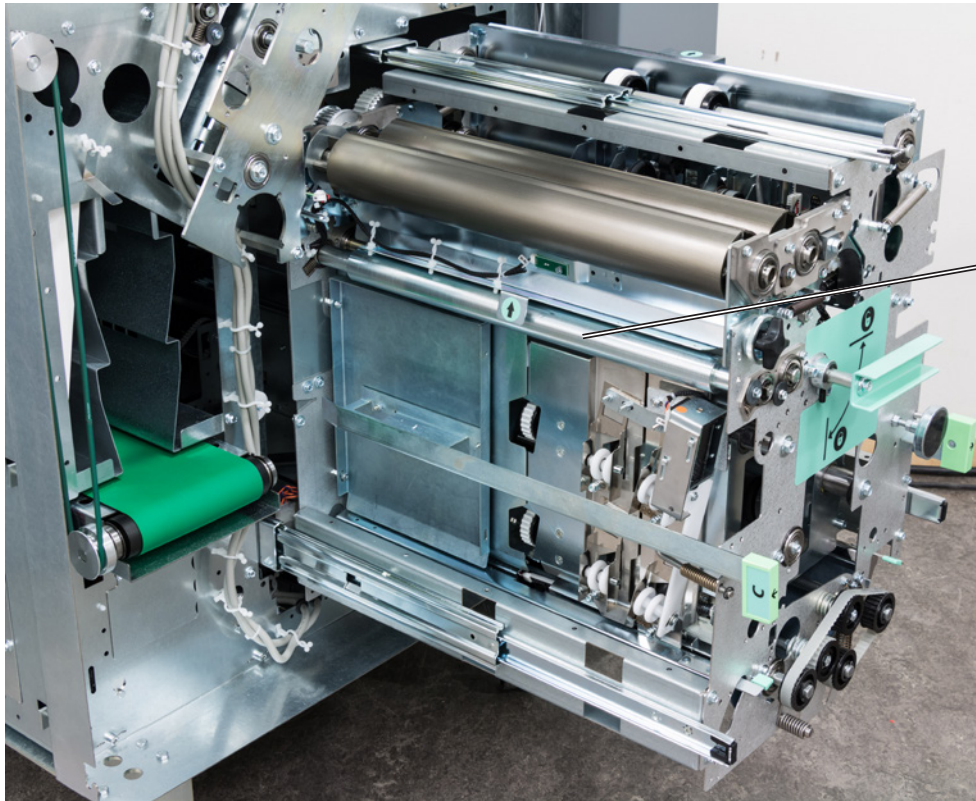


Protecciones de las cuchillas

Rodillos de fijación

continúa en la siguiente página

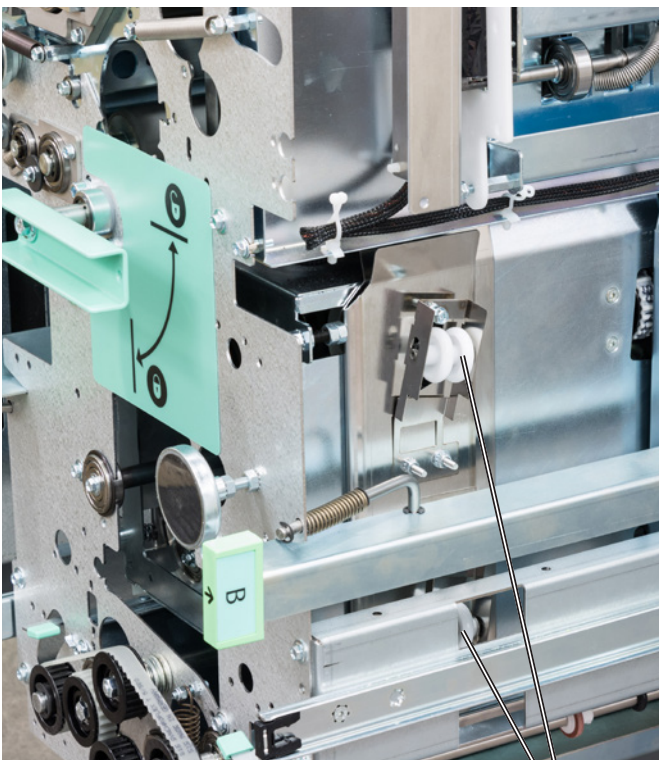
Limpeza de los rodillos de fijación (3x) (continuación)



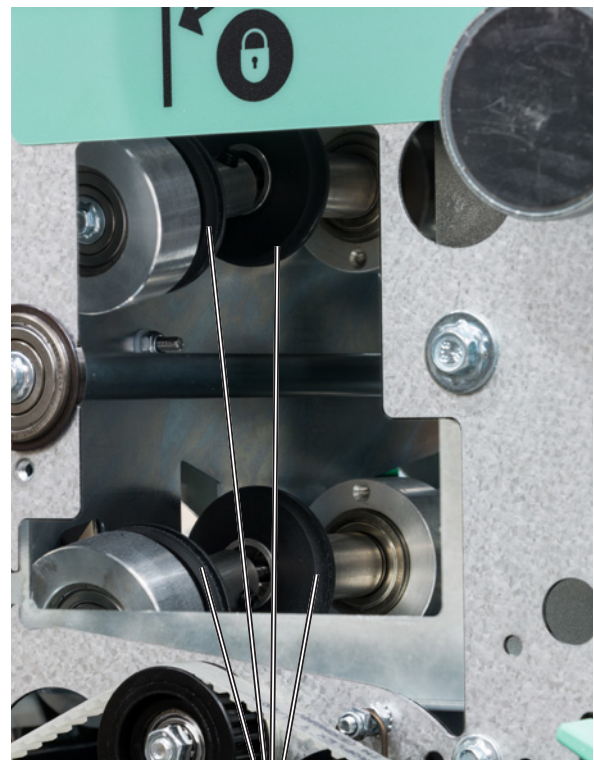
Rodillos de fijación

7

Limpeza del rodillo transversal de registro (4x) y los neumáticos de fricción (4x)



Rodillos transversales de registro



Limpeza de los neumáticos de fricción

Limpeza de los rodillos del rotador (2x)

Limpe también los rodillos de conducción.



Rodillos del rotador

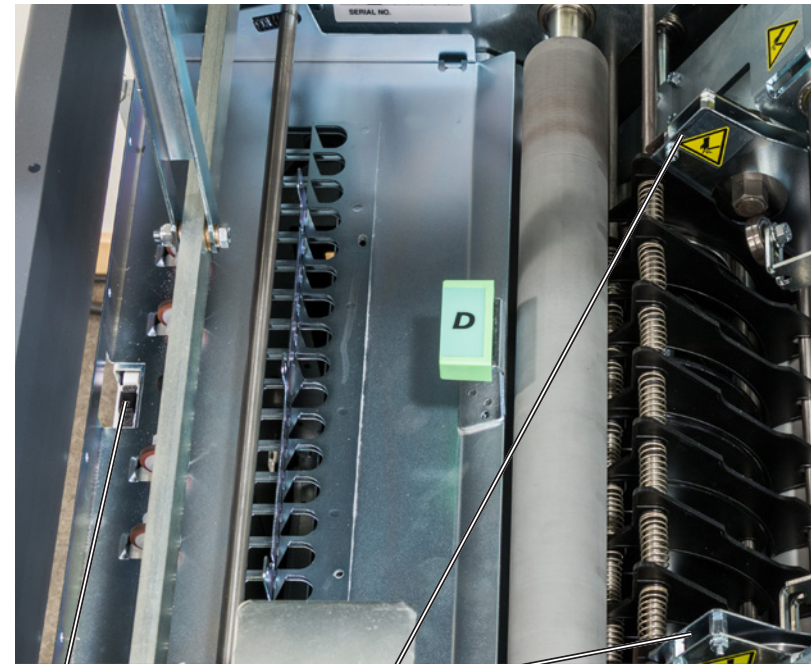
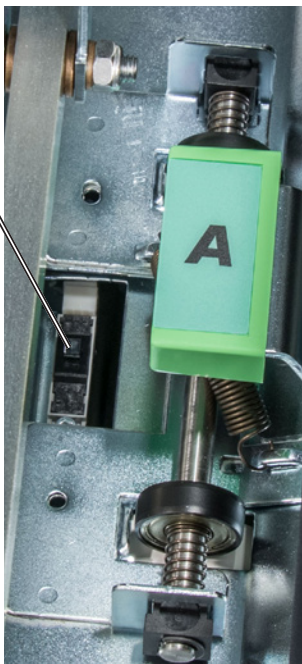
7

Limpeza de los sensores de recorrido del papel (5x)

⚠ ADVERTENCIA

No meta los dedos en el interior de las protecciones de las cuchillas.
De lo contrario podría provocar lesiones.

Sensor de alimentación



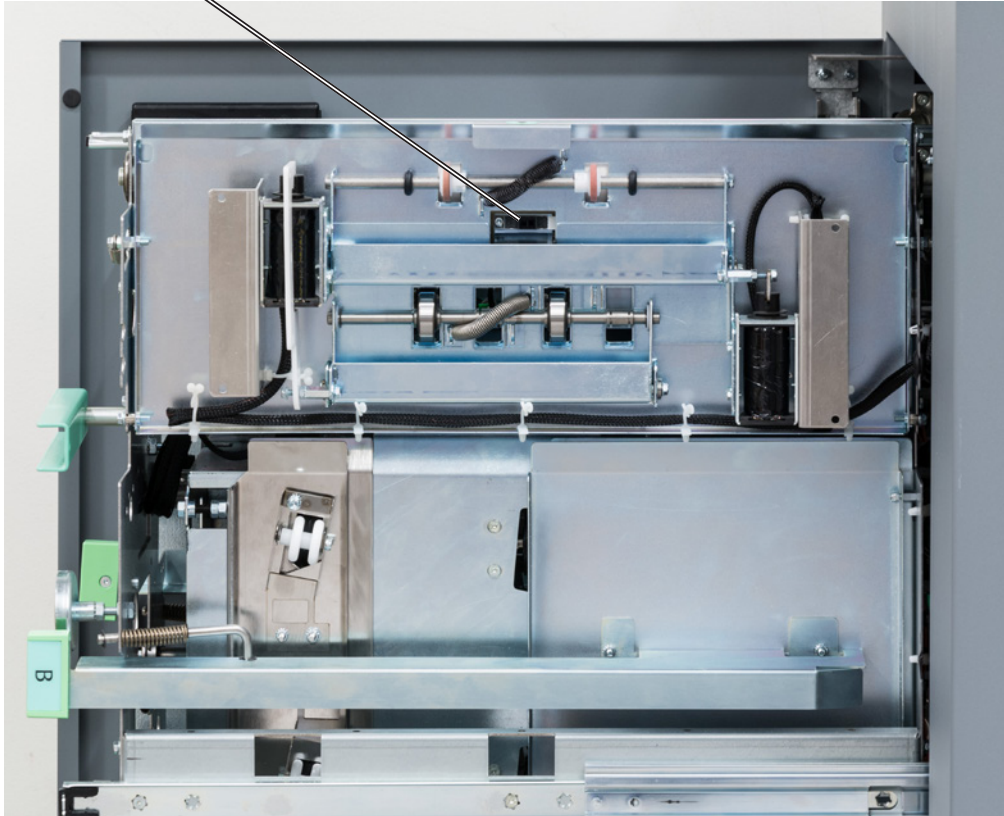
Sensor de salida

Protecciones de las cuchillas

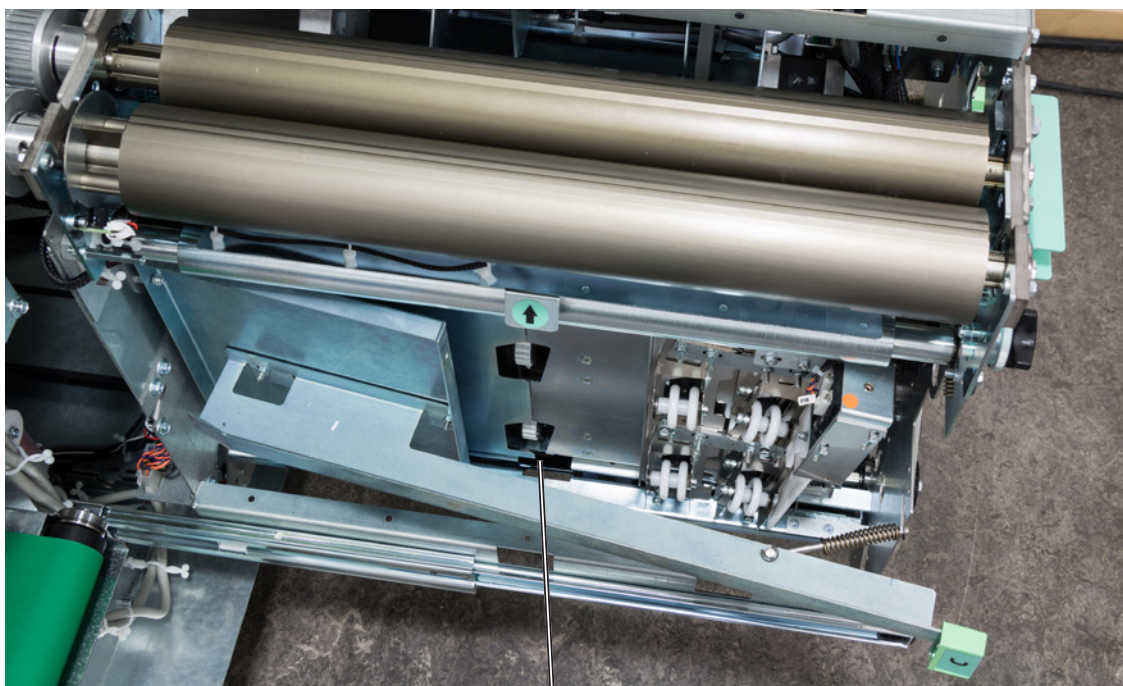
continúa en la siguiente página

Limpieza de los sensores de recorrido del papel (5x) (continuación)

Sensor del rotador

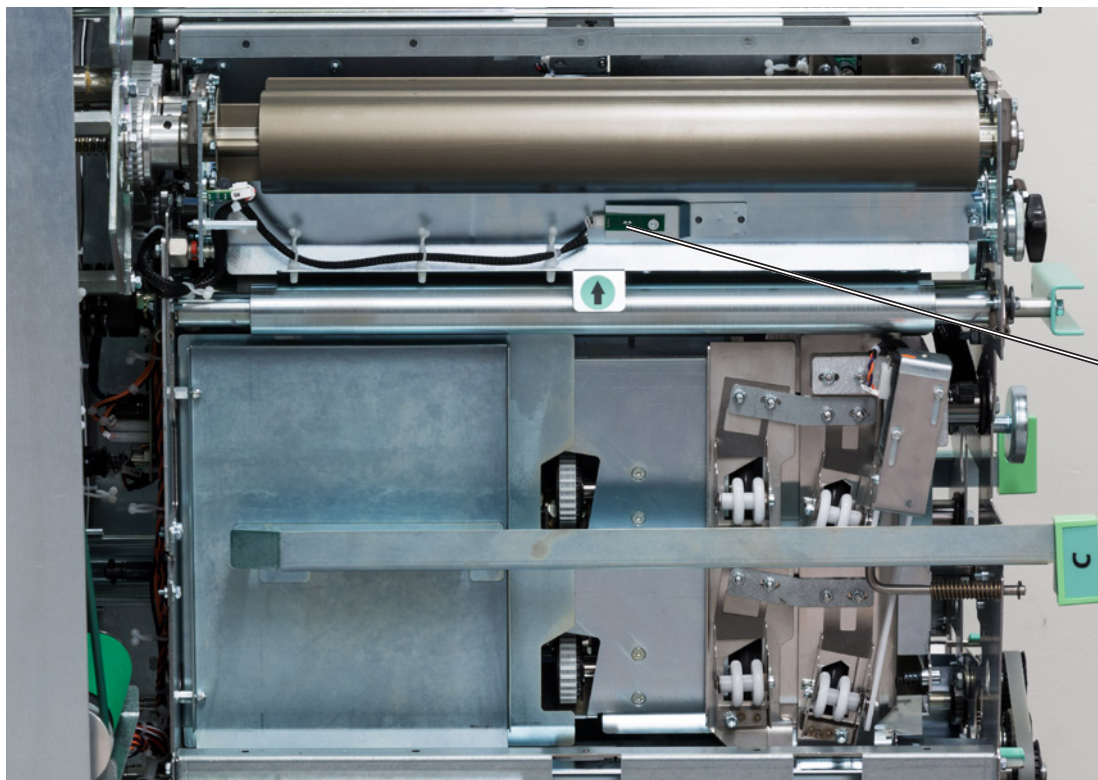


7



Sensor de registro

Limpeza de los sensores de recorrido del papel (5x) (continuación)



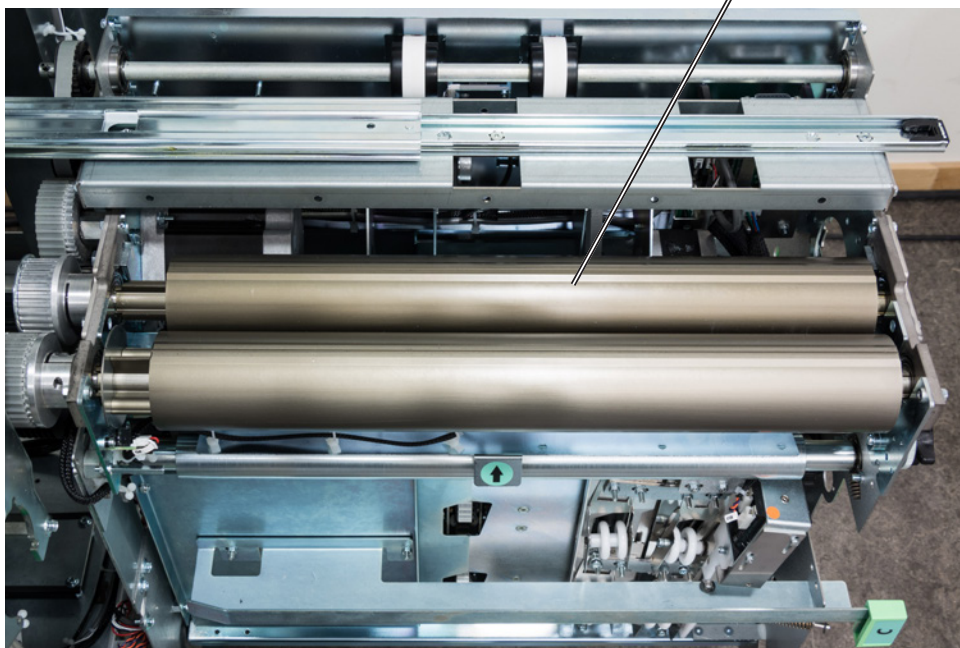
Sensor de pliegue

7

Limpeza de las herramientas del plegador (2x)

Después de un tiempo, el tóner y el polvo de papel pueden dejar residuos en las ranuras de la herramienta. Estas ranuras se deben limpiar periódicamente para mantener el rendimiento del sistema de pliegue.

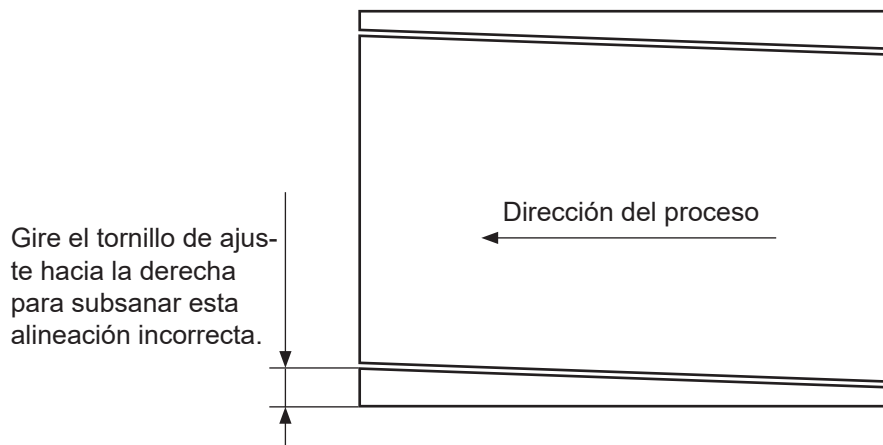
Ranuras a ambos lados de la herramienta



Ajuste del ángulo de registro de la cizalla a sangre (corte en paralelo)

Ajuste del ángulo de registro de la cizalla a sangre (la cizalla corta en paralelo respecto al borde registro (lado del operador))

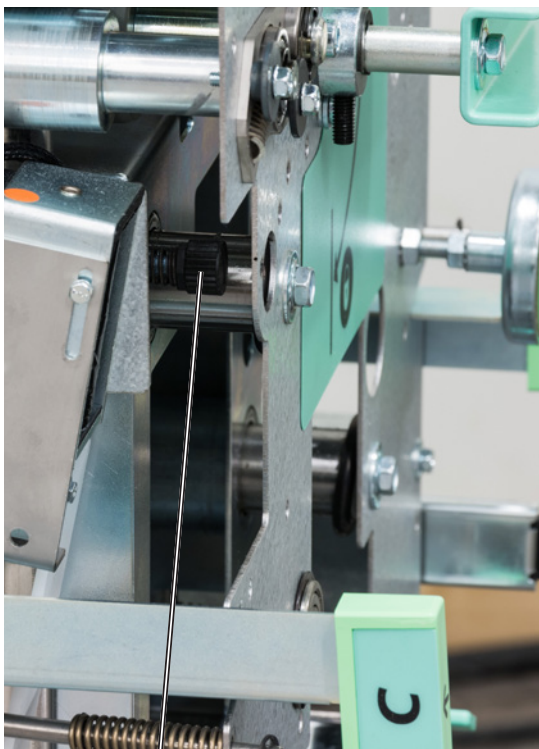
- 1 Gire el tornillo de ajuste [A] en la dirección deseada. El cambio en el ajuste se ve reflejado en la escala de referencia [B].



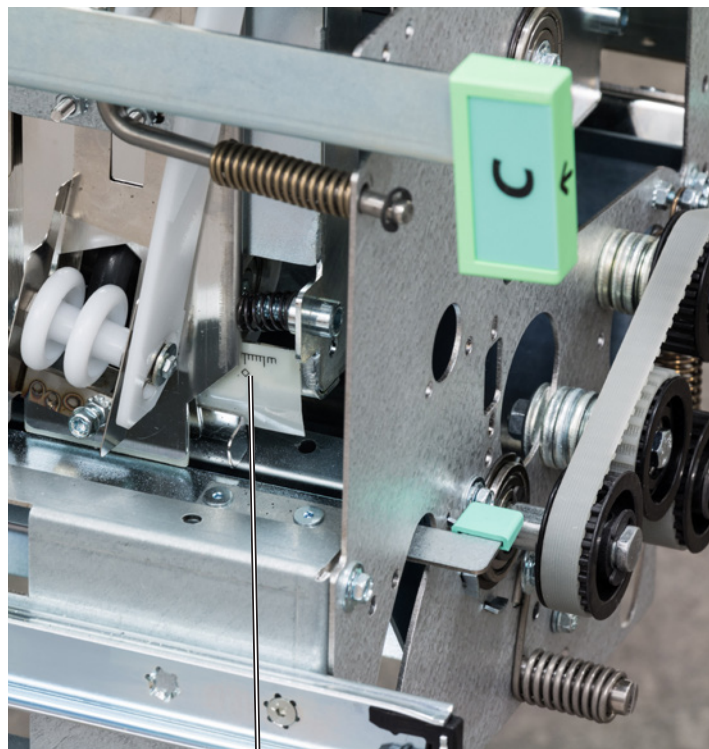
NOTA:

Las hojas pueden mostrar arrugas en la dirección del proceso si el valor es demasiado ajustado. Gire el tornillo de ajuste hacia la izquierda hasta que desaparezcan las arrugas.

7



[A]

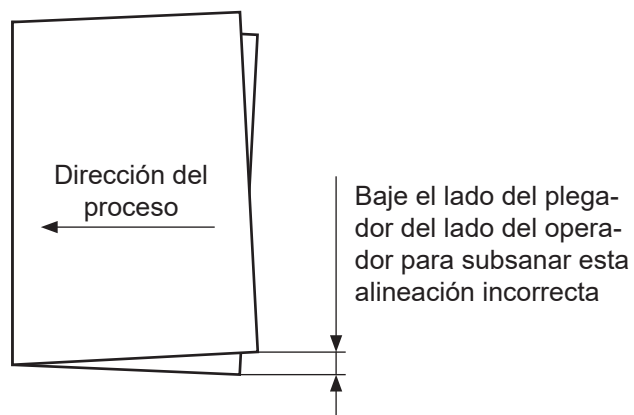


[B]

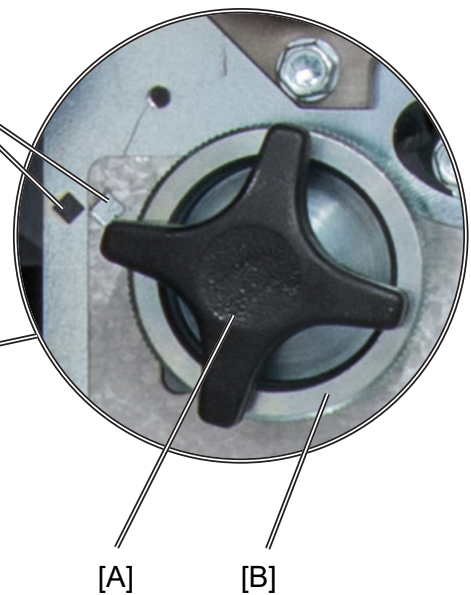
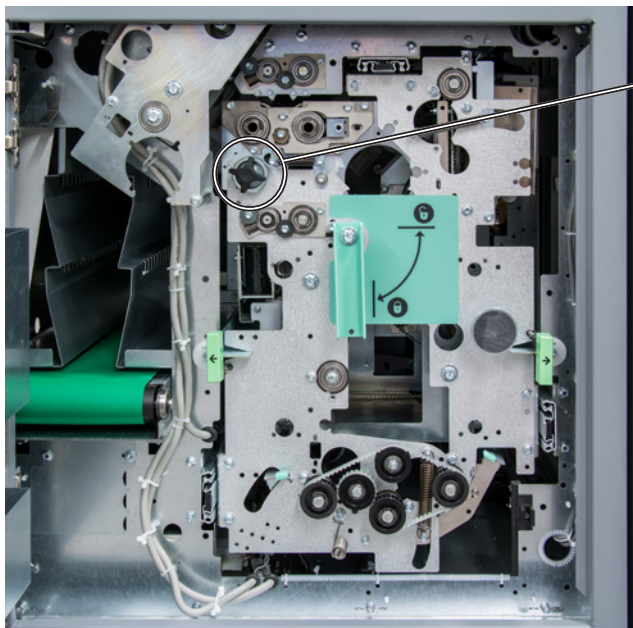
Ajuste del ángulo de registro del plegador

Ajuste del ángulo de registro del plegador

- 1 Afloje el mando con forma de estrella (A).
- 2 Gire el ajustador excéntrico moleteado [B] para desplazar la marca de referencia en la dirección deseada.
- 3 Vuelva a apretar el mando con forma de estrella [A].



Marcas de referencia

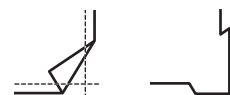


Práctica recomendada para el sistema BLM 35/50

- Si no se registra correctamente el juego (emparejamiento lateral y posterior), un ajuste fino del registro puede mejorar la situación. Consulte el apartado Ajuste preciso del aspecto del folleto para obtener más información.
- Si las grapas tienen dificultades para penetrar en juegos más gruesos de medios pesados, cambiar el cartucho de grapas puede mejorar la situación.
- El módulo de plegado de libro puede arrugar la portada en el lomo si se utiliza un medio de gramaje reducido para la portada. Normalmente, al cambiar a un material más pesado o desactivar el módulo de plegado de libro, se suele solucionar el problema.
- La grapa puede tener forma curvada cuando se utiliza el módulo de plegado de libro. Mover la posición de las grapas para centrar el grapado en el lomo suele reducir la incidencia de este fenómeno.
- Las portadas pueden mostrar marcas a lo largo del lomo del folleto, desde la fijación del módulo de plegado de libro. Cuantas más páginas tiene un folleto, más evidentes son las marcas.
- Para trabajos con varias hojas de 200 g/m² o mayor gramaje, se recomienda el uso del módulo de plegado de libro para obtener un resultado aceptable. Si en su configuración dispone de un módulo de plegado de libro, se deberá activar o podría haber problemas de alimentación.
- Si el “Ajuste del ángulo de registro de la cizalla a sangre” descrito en el apartado Mantenimiento de las máquinas del manual del operario tiene un valor demasiado ajustado, las hojas pueden mostrar arrugas en la dirección de proceso.
 - Para evitar este fenómeno, gire el tornillo de ajuste hacia la izquierda hasta que desaparezcan las arrugas.
- Si se cancela un TRABAJO en la impresora, es posible que quede un juego incompleto en el interior del sistema BLM 35/50. Se deberá retirar este juego manualmente del sistema abriendo y cerrando la cubierta superior del confeccionador de folletos. De este modo, se purgará el juego.

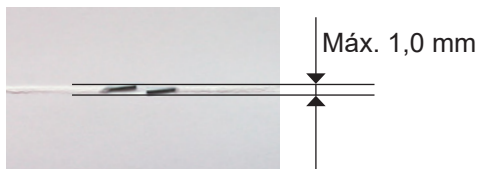
Limitaciones en el sistema BLM 35/50

- El sistema de confección de folletos de producción BLM 35/50 es ideal para aquellos clientes cuyas necesidades de confección de folletos no superan una media anual de 30.000 folletos al mes.
- Si la entrada de las hojas en el sistema BLM 35/50 no es uniforme y en ángulo recto, la calidad del folleto podría verse afectada.
- El número máximo recomendado de hojas que se pueden plegar sin grapar es de 5 hojas de 80 g/m². Si hay una fricción muy baja entre las hojas, puede resultar difícil el paso de juegos no grapados.
- La posición de las grapas puede variar en el lomo cuando tenga una forma cuadrada realizada con el módulo de plegado de libro, especialmente en folletos más gruesos. Mover la posición de las grapas para centrar el grapado en el lomo suele reducir la incidencia de este fenómeno.
- La grapa puede tener forma curvada cuando se utiliza el módulo de plegado de libro. Mover la posición de las grapas para centrar el grapado en el lomo suele reducir la incidencia de este fenómeno.
- Las portadas pueden mostrar marcas a lo largo del lomo del folleto, desde la fijación del módulo de plegado de libro. Cuantas más páginas tiene un folleto, más evidentes son las marcas.
- En algunos materiales con revestimiento blanco, como el papel con revestimiento “tipo seda” en las dos caras, pueden aparecer marcas ocasionales del rodillo de plegado en la “parte superior” del libro.
- El sensor de alimentación doble se debería apagar cuando se usen portadas de 200 g/m² o más desde el alimentador de portadas. También puede apagar esta función si tiene una cobertura de área muy oscura o portadas con diferentes imágenes.
- Para trabajos con varias hojas de 200 g/m² o mayor gramaje, se recomienda el uso del módulo de plegado de libro para obtener un resultado aceptable. Si en su configuración dispone de un módulo de plegado de libro, se deberá activar o podría haber problemas de alimentación.
- Los medios de mayor gramaje mostrarán grietas en las imágenes en el lomo, pliegue de forma previa la portada para evitar estas grietas.
- Los libros gruesos realizados con material con revestimiento de alto nivel de fricción entre cada hoja pueden mostrar una deformación “tipo onda” permanente en las hojas.
- Pueden aparecer marcas de la cuchilla de plegado en medios delicados, en la hoja interior.
- Pueden aparecer marcas por el movimiento de la guía lateral en medios delicados.
- Nunca utilice hojas de impresión simplex desde la impresora en línea.
- Las portadas pueden mostrar marcas derivadas del proceso de separación del alimentador de portadas.
- Los folletos pequeños A5/ 5,5 x 8,5” o aún más reducidos pueden apilarse deficientemente sobre el transportador.
- Las hojas pueden mostrar marcas provocadas por los “rodillos de registro” en el módulo RCT. El cambio de medio mejorará la situación.
- Si se pliegan las esquinas/bordes de las hojas por cualquier motivo antes del recorte, el resultado puede ser similar al mostrado en la ilustración, al desplegar las esquinas/bordes.



Limitaciones en el sistema BLM 35/50 (continuación)

- En algunos medios con revestimiento, las grapas pueden tener dificultades para penetrar por completo en el juego, lo que provocará un grapado defectuoso. Si el problema se mantiene, sustituya el medio. Es posible que la grapa no pueda penetrar a través del número de hojas indicado en la “Guía de tamaños de juego”. Algunos papeles sin revestimiento y muy “densos” pueden mostrar la misma limitación. La siguiente lista muestra ejemplos de medios donde se ha observado este fenómeno:
 - Futura Laser Gloss 80c
 - Hammermill Laser Print
 - OPUS Gloss
- En unidades de confección de folletos nuevas, el papel puede mostrar rastros de aceite provenientes del mecanismo de plegado. El aceite se aplica al mecanismo durante la producción. El problema desaparecerá después de la producción inicial.
- Al recortar ligeramente (menos de 5 mm o 0,2”) con el módulo de cizalla en libros de más de 2 hojas, puede que el corte no sea limpio, dejando restos del recorte colgando del libro.
- El papel puede mostrar marcas en el borde delantero del juego en el área del compilador. Si esto se produce, el uso del módulo de cizalla eliminará el problema.
- En folletos gruesos, la calidad del cierre de las grapas puede mostrar limitaciones si las patillas de las grapas están muy separadas de las hojas.
- En medios pesados de más de 250 g/m²/14 lb Index se pueden dar problemas de alimentación en el módulo RCT. Este problema será más habitual en tamaños de hoja más pequeños, A4 y 8,5” x 11”
- Se puede producir una desviación en las patillas de las grapas superior a la especificación de 1,0 mm en juegos más gruesos. Para comprobar si la unidad se encuentra dentro de la especificación, cree un libro compuesto por 4 horas de papel normal de 80 g/m².



- En libros gruesos con una portada fina, la portada puede “retroceder” durante el proceso de registro en la cizalla frontal. Esto puede suponer que no se recorte la hoja de la portada. Se recomienda utilizar una portada de mayor gramaje para libros gruesos (cuando hay aprox. más de 15 hojas).
- Con algunos medios, es posible que las patillas de las grapas no se fijen correctamente al estar demasiado separadas de la hoja interior. Este fenómeno se da en libros de gran grosor de más de 40 hojas realizados con papel “blando” (medios reciclados y algunos medios sin capa de revestimiento, principalmente).
- El rodillo de plegado de libro puede captar el “color” del primer grapado durante el proceso de plegado de libro. Tras una revolución completa del rodillo de plegado de libro, el color mancha el lomo del folleto. Este fenómeno ocurre más con soportes estucados y con modos superiores de plegado de libro.
- El “pie de presión” en el módulo de plegado de libro puede causar marcas brillantes en soportes de impresión sensibles. Este fenómeno se ha observado en soportes satinados.

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

8. Especificaciones

Especificaciones de la máquina

Módulo de rotación, pliegue y recorte (opción)

	Especificaciones	Observaciones
Velocidad	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Tamaños de papel estándar	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Tamaño de papel mínimo (salida)	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Tamaño de papel máximo (salida)	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Anchura de papel máxima (entrada)	330 mm	El recorte de sangrado de 5 mm se activará automáticamente
Gramaje (mínimo)	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Gramaje (máximo)	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	Rendimiento limitado por encima de 300 g/m ² con algunos medios
Rotador (opcional) La rotación solo es posible dentro del intervalo	Anchura (dirección de proceso en diagonal) mín. 275 mm (10,9"). Anchura (dirección de proceso en diagonal) máx. 325 mm (12,7"). Longitud (dirección de proceso) mín. 205 mm (8,1"). Longitud (dirección de proceso) máx. 232 mm (9,1").	
Plegador Herramientas Herramienta Fino Herramienta Grueso	Material < 120 g/m ² Material > 120 g/m ² (g/m ² = gramos por metro cuadrado)	
Cizalla a sangre Recorte de sangrado mínimo Recorte de sangrado máximo Recorte de sangrado asimétrico máx.	5 mm 30 mm ±5 mm	A cada lado de la hoja
Hojas de entrada / salida	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Hojas de entrada / salida	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Uso desconectado	No posible	
Peso	210 kg / 463 lb	
Dimensiones (L x Prof x Al)	710 x 860 x 1080 mm / 28 x 33,8 x 42,5" (incl. 105 mm / 4" del transporte de residuos)	
Alimentación eléctrica	100 - 230 V ±10% 50-60 Hz	
Consumo	300W	Operación continua
	400W	Máximo

Confeccionador de folletos

Especificaciones principales

	Especificaciones	Observaciones
Velocidad (uso en línea)	Mantiene la velocidad del motor.	La velocidad real en número de folletos (por minuto/hora) depende del número de hojas por folleto.
Tamaños de papel estándar	A4, SRA4, B4, A3, SRA3, 8,5x11", 8,5x14", 9x12", 11x17", 12x18"	Hay disponibles tamaños personalizados
Tamaño del papel (mínimo)	Anchura 206 mm / 8,1" Longitud 275 mm / 10,8"	
Tamaño del papel (máximo)	Anchura 320 mm / 12,6" Longitud 457,2 mm / 18"	
Gramaje (mínimo)	64 g/m ² /16 lb Bond sin revestimiento 105 g/m ² con revestimiento	
Gramaje (máximo)	Portada de 300 g/m ² / 172 lb Index / 115 lb	Portada de 350 g/m ² / 130 lb
Capacidad del apilador de correa	2 hojas: 200 juegos 8 hojas: 70 juegos 15 hojas: 35 juegos 20 hojas: 25 juegos 30 hojas: 15 juegos 35 hojas: 15 juegos 40 hojas: 10 juegos 45 hojas: 10 juegos 50 hojas: 10 juegos	80 g/m ² / 20 lb Bond Las cifras se basan en estimaciones no precisas y en la pura observación
Capacidad de plegado/ grapado	2 – 35 o 50 hojas (80 g/m ² / 20 lb Bond)	Consulte Guía de tamaños de juego para obtener más información.
Solo capacidad de plegado	De 1 a 2 hojas	
Uso desconectado	Posible	Grapar / Plegar (2 grapas)
Peso	155 kg / 341,7 lb	
Dimensiones (L x Prof x Al)	1420 x 730 x 1050 mm / 55,9 x 28,8 x 41,4"	Incl. apilador de correa* Incl. protector de cable**
Alimentación eléctrica	100-230 V, 50-60 Hz	+ 6%, - 10%
Consumo eléctrico	250 o menos	Operaciones continuas
Emisión de ruidos	62 dB	Sistema completo

Plockmatic utiliza código fuente abierto en algunas partes de este producto

*El apilador de correa, instalado después del confeccionador de folletos, el módulo de plegado de libro o la cizalla, añade 420 - 630 mm / 16,5" - 24,8" a la longitud del sistema.

**El protector de cable añade 50 mm / 2" de profundidad.

Módulo de alimentador de portadas

	Especificaciones	Observaciones
Velocidad máxima	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	Para A3/11x17" o tamaños de papel superiores, se necesitan dos juegos de hojas para la entrada, como mínimo
Tamaños de papel estándar	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Gramaje (mínimo)	64 g/m ² / 16 lb Bond	
Gramaje (máximo)	250 g/m ² / 67 lb Bond	
Capacidad del alimentador de portadas	20 mm (aprox. 200 hojas de papel de 80 g/m ²) 13/16" (aprox. 200 hojas de papel de 20 lb Bond)	
Uso desconectado	Posible	(Junto con el confeccionador de folletos)
Peso	8 kg / 17,6 lb o menos	
Dimensiones (L x Prof x Al)	310 x 190 x 530 mm / 12,2 x 7,5 x 20,9"	Las dimensiones del alimentador de portadas se incluyen en las dimensiones del confeccionador de folletos y no añaden más espacio.
Alimentación eléctrica	Desde el confeccionador de folletos BLM35/50	

Módulo de cizalla

	Especificaciones	Observaciones
Velocidad	1800 juegos por hora	
Tamaños de papel estándar	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	Hay disponibles tamaños personalizados
Longitud de recorte predeterminada	4,5 mm / (11/64")	Ajustable en pasos de 0,5 mm (0,004")
Recorte mínimo	1 mm / (0,0394")*	El recorte mín. es de 2,5 mm (0,098")
Recorte máximo	16 mm (⁵ / ₈ " por corte	Es posible recortar hasta 105 mm (⁴ / ₆₄ ""). Un recorte superior a 16 mm (⁵ / ₈ "") hará que la cizalla realice varios ciclos. Esto reducirá la velocidad del sistema en algunas aplicaciones. La realización de varios cortes también afectará a la vida útil del dispositivo.
Peso del papel (mín. / máx.)	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Peso del papel (máx.)	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Hojas de entrada / salida	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Uso desconectado	Posible	(Junto con el confeccionador de folletos)
Peso	73 kg / 160,8 lb o menos	
Dimensiones (L x Prof x Al)	360 x 1100 x 730 mm / 14,2 x 43,3 x 28,8"	Incl. protector de cable**
Alimentación eléctrica	Desde el confeccionador de folletos BLM35/50	

* Al recortar folletos SRA3 (450 mm), el recorte mínimo será de 5 mm, al recortar folletos de 18", el recorte mínimo será de 9 mm / 0,35".

**El protector de cable añade 90 mm / 3,5" de profundidad.

Módulo de plegado de libro

	Especificaciones	Observaciones
Velocidad	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	Aprox. 6 - 30 hojas para el folleto (80 g/m ² / 20 lb Bond)
Tamaños de papel estándar	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	Hay disponibles tamaños personalizados
Gramaje (mínimo)	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Gramaje (máximo)	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Hojas de entrada / salida	Igual que para el confeccionador de folletos BLM35/50	
Uso desconectado	Posible	(Junto con el confeccionador de folletos y la cizalla)
Peso	53 kg / 116,7 lb	
Dimensiones (L x Al x Prof)	360 x 1100 x 730 mm / 14,2 x 43,3 x 28,8"	Incl. protector de cable*
Alimentación eléctrica	Desde el confeccionador de folletos BLM35/50	

**El protector de cable añade 90 mm / 3,5" de profundidad.

Módulo de apilador de correa BST4000-1

8

	Especificaciones	Observaciones
Velocidad	Variable	
Solapamiento	Ajustable	
Capacidad	A4 / 8,3"x11,7" ...≥ 1.000 A3 / 11,7"x16,5"≥ 500	Folleto de 2 horas 80 g/m ² / 20 lb Bond Folleto de 2 horas 80 g/m ² / 20 lb Bond
Guías laterales	Ajustable 0-357 mm / 14"	
Peso	70 kg/1.541 lb	
Dimensiones Altura de la mesa Anchura Longitud	575 - 1000 mm / 22,6" - 39,4" 440 mm / 17" 1380 mm / 54"	Altura de entrada = Altura de la mesa + 60 mm / 2,4" + Unidad de control + 350 mm / 14" para la bandeja de apilado del extremo
Alimentación eléctrica	100-240 V, 50-60 Hz, 1 A	+ 6%, - 10%
Consumo	70 W o menos	

Guía de tamaños de juego del sistema

 **NOTA:**

Las siguientes tablas son directrices diseñadas para ofrecer una indicación acerca de cuántas hojas puede tener una aplicación concreta para un peso de medio especificado.

En algunos medios con revestimiento, las grapas pueden tener dificultades para penetrar en el juego, lo que provocará un grapado defectuoso. Si el problema se mantiene, sustituya el medio. Es posible que la grapa no pueda penetrar a través del número de hojas indicado en la "Guía de tamaños de juego". Algunos papeles sin revestimiento y muy "densos" pueden mostrar la misma limitación. Los siguientes medios son ejemplos de esto:

Futura Laser Gloss 80c

Hammermil Laser Print

OPUS Gloss

El número exacto de hojas depende del tipo de medio y de la cobertura de área.

Gramaje						BLM50				BLM35			
Bond	Des- via- ción	Porta- da	Eti- queta	Index	g/m ²	Tamaño de papel				Tamaño de papel			
						A3 o 11x17"		A4 o 8,5x11"		A3 o 11 x 17"		A4 o 8,5 x 11"	
						Cobertura de área		Cobertura de área		Cobertura de área		Cobertura de área	
						Baja	Total	Baja	Total	Baja	Total	Baja	Total
20	50	28	46	42	80	50	32	50	32	35	25	35	25
24	60	33	56	50	90	45	32	44	32	30	20	30	20
31	81	45	73	66	120	25	24	26	25	22	19	22	19
36	90	50	82	75	140	20	19	20	22	17	15	20	15
53	135	74	122	110	200	15	14	15	15	13	10	13	10
58	146	80	134	120	220	13	12	14	12	11	9	11	9
76	192	105	175	158	280	12	10	10	10	9	7	9	7
82	208	114	189	170	300	9	9	9	9	8	6	8	6

 **NOTA:**

1. Para trabajos con portada, quitar 2 hojas
2. Tamaño del papel: grande = > A3/11x17", pequeño = < A3/11x17"
3. Cobertura del área: Baja = solo texto, Alta = imágenes, Total = cobertura máxima
4. Para trabajos con varios hojas de 200 g/m² o un gramaje superior, se recomienda utilizar el módulo de plegado de libro para obtener un resultado aceptable


EU DECLARATION OF CONFORMITY ^[1]

No. ^[2] **N0004233 (A.2)**

Manufacturer ^[3] Plockmatic International AB, Telefonvägen 30, S-126 26 Hägersten, Sweden

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer ^[4]

Object of the Declaration ^[5]				
Type/Model ^[6]	F102-012	F103-012	F104-004	F105-012
Name ^[7]	BLM35 BLM50	FTR50	CF50	BF50
Description ^[8]	Booklet Maker	Trimmer	Cover Feeder	BookFold

The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: ^[9]	
Directive ^[10]	Standard ^[11]
2004/108/EC (EMC)	EN 55022:2010 (Class A), EN 55024:2010 EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 EN 62311:2008
2011/65/EU (RoHS)	EN 50581:2012 EN 62321:2009
2014/35/EU (LVD)	EN 60950-1:2006 + A1:2010 + A2:2013 + A11:2009 + A12:2011
Additional information ^[12] International certification: UL 60950-1, 2nd Edition, 2014-10-14, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07, 2nd Edition, 2014-10, IEC 60950-1:2005 (2nd Edition); Am 1:2009, FCC Part 15 (2012) Subpart B, Class B, ICES-003 Issue 5 Class B	
Signed for and on behalf of ^[13] Hägersten, 2016-08-17 16:42	
 Bengt Olenfalk Group Quality Manager	

БЪЛГАРСКИ: 1) ЕС Декларация за съответствие; 2) Номер; 3) Производител; 4) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя; 5) Предмет на декларацията; 6) Модел/Тип; 7) Назначение; 8) Описание; 9) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; 10) Директива; 11) Стандарт; 12) Допълнителна информация; 13) Подписано за и от името на

ČESKÝ: 1) EU Prohlášení o shodě; 2) Číslo; 3) Výrobce; 4) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce; 5) Předmět prohlášení; 6) Model/Typ; 7) Označení; 8) Popis; 9) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; 10) Směrnice; 11) Norma; 12) Dodatečné informace; 13) Podepsáno za a jménem na

DANSK: 1) EU-Overensstemmelseserklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar; 5) Erklæringens genstand; 6) Model/Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Yderligere information; 13) Underskrevet for og vegne

DEUTSCH: 1) EU-Konformitätserklärung; 2) Nummer; 3) Hersteller; 4) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller; 5) Gegenstand der Erklärung; 6) Modell/Typ; 7) Bezeichnung; 8) Beschreibung; 9) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; 10) Direktive; 11) Standard; 12) Weitere Informationen; 13) Zur Unterzeichnung und Namen

EESTI: 1) ELi Vastavusdeklaratsioon; 2) Number; 3) Valmistaja; 4) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele; 5) Deklareeritav; 6) Model/Type; 7) Nimetus; 8) Kirjeldus; 9) Eelkirjelatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega; 10) Direktiiv; 11) Standard; 12) Lisainfo; 13) Allkirjastatud ja nimel

SUOMI: 1) EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus; 2) Määrä; 3) Valmistaja; 4) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla; 5) Vakuutuksen kohde; 6) Malli/Typppi; 7) Nimitys; 8) Kuvaus; 9) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen; 10) Direktiivi; 11) Standardi; 12) Lisäinformaatio; 13) Allekirjoitettu ja puolesta

FRANÇAIS: 1) Déclaration UE de conformité; 2) Nombre; 3) Fabricant; 4) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant; 5) Objet de la déclaration; 6) Modèle/type; 7) Désignation; 8) Description; 9) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; 10) Directif; 11) Standard; 12) Information Supplémentaire; 13) Signé pour et au nom de

GAEILGE: 1) Dearbhú comhréireachta AE; 2) Uimhir; 3) Manufacturer; 4) Tá an dearbhú comhréireachta ama eisiúint faoi fhreagracht an mhonaraí; 5) Cuspóir an dearbhairthe; 6) Cineál; 7) Ainmniú; 8) Tuairisc; 9) Is é cuspóir an dearbhairthe a thabairt i gcomhréir leis an reachtaíocht chomhchuíbhíthe ábhartha an Aontais; 10) Treoir; 11) Caighdeánach; 12) Eolas breise; 13) Ama shíniú le haghaidh agus thar ceann an

ΕΛΛΗΝΙΚΗ: 1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; 2) αριθμός; 3) Κατασκευαστής; 4) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή; 5) Αντικείμενο της δήλωσης; 6) Μοντέλο/Τύπος; 7) Ονομασία; 8) Περιγραφή; 9) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενοωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης; 10) Διευθυντικός; 11) Πρότυπο; 12) Επιπλέον πληροφορίες; 13) Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του

HRVATSKI: 1) EU Izjava o sukladnosti; 2) Broj; 3) Proizvođač; 4) Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač; 5) Predmet deklaracije; 6) Model/Tip; 7) Oznaka; 8) Deskripcija; 9) Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Potpisao za i u ime

MAGYAR: 1) EU-Megfelelőségi nyilatkozat; 2) Szám; 3) Gyártó; 4) Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki; 5) A nyilatkozat tárgya; 6) Modell/Típus; 7) Kijelölés; 8) Leírás; 9) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; 10) Irányelv; 11) Standard; 12) További információ; 13) Aláírva nevében

ISLENSKA: 1) ESB Leyfisfyrirlysing; 2) Fjöldi; 3) Framleiðandi; 4) Þessi samræmisfyrirlysing er sett alfrán á ábyrgð framleiðanda; 5) Markmið fyrirlysingarinnar; 6) Gerð; 7) Tilnefning; 8) Lýsing; 9) Markmið fyrirlysingarinnar lýst er hér að ofan er í samræmi við viðeigandi Unions samræfningu löggjafar; 10) Tilskipun; 11) Standard; 12) Viðbótarupplýsingar; 13) Undirritað fyrir og fyrir hönd

ITALIANO: 1) Dichiarazione di conformità UE; 2) Numero; 3) Produttore; 4) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante; 5) Oggetto della dichiarazione; 6) Modello/Tip; 7) Designazione; 8) Descrizione; 9) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazioni aggiuntive; 13) Firmato e per conto di

LATVIEŠU: 1) ES Atbilstības deklarācija; 2) Numurs; 3) Ražotājs; 4) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību; 5) Deklarācijas priekšmets; 6) Modeļa/tipa; 7) Apzīmējums; 8) Apraksts; 9) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajām Savienības saskaņošanas tiesību aktiem; 10) Direktīva; 11) Standarts; 12) Papildoma informācija; 13) Parakstīts vārdā

LIETUVIŲ: 1) ES Atitikties deklaracija; 2) Skaicius; 3) Gamintojas; 4) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe; 5) Deklaracijos objektas; 6) Modelis/tipas; 7) Pavadinimas; 8) Aprašymas; 9) Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus; 10) Direktyva; 11) Standartinė; 12) Papildoma informacija; 13) Pasirašyta ir vardu

MALTESE: 1) Dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE; 2) Numru; 3) Manifattur; 4) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur; 5) Għan tad-dikjarazzjoni; 6) Mudell/Tip; 7) Deżinjazzjoni; 8) Deskrizzjoni; 9) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legislazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazzjoni addizzjonali; 13) Iffirmat għal u fisem il

NEDERLANDS: 1) EU-Conformiteitsverklaring; 2) Nummer; 3) Fabrikant; 4) Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant; 5) Voorwerp van de verklaring; 6) Model/Type; 7) Benaming; 8) Beschrijving; 9) Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; 10) Richtlijn; 11) Standaard; 12) Aanvullende informatie; 13) Ondertekend voor en namens

NORSK: 1) EU-Erklæring; 2) Nummer; 3) Produsent; 4) Denne samsvarserklæringen er utstedt under ansvar av produsenten; 5) Formålet med erklæringen; 6) Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Formålet med erklæringen som er beskrevet ovenfor er i samsvar med relevante Union harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Ytterligere informasjon; 13) Signert for og vegne av

POLSKI: 1) Deklaracja zgodności UE; 2) Numer; 3) Producent; 4) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta; 5) Przedmiot deklaracji; 6) Model/Typ; 7) Oznaczenie; 8) Opis; 9) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; 10) Dyrektywa; 11) Standard; 12) Dodatkowe informacje; 13) Podpisano imieniem

PORTUGUÊS: 1) Declaração UE de conformidade; 2) Número; 3) Fabricante; 4) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante; 5) Objeto da declaração; 6) Modelo/Tip; 7) A denominação; 8) Descrição; 9) O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; 10) Diretiva; 11) Padrão; 12) Informações adicionais; 13) Assinado por e nome

ROMÂNĂ: 1) Declarația UE de conformitate; 2) Număr; 3) Producător; 4) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului; 5) Obiectul declarației; 6) Model/Tip; 7) Desemnare; 8) Descriere; 9) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; 10) Directivă; 11) Standard; 12) Informații adiționale; 13) Semnat pentru și în numele

SLOVENSKÝ: 1) EU Vyhľadanie o zhode; 2) Číslo; 3) Výrobca; 4) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu; 5) Predmet vyhlásenia; 6) Model/Typ; 7) Označenie; 8) Popis; 9) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; 10) Smernice; 11) Štandardné; 12) Doplnujúce informácie; 13) Podpísané za a mene na

SLOVENŠČINA: 1) Izjava EU o skladnosti; 2) Številko; 3) Proizvajalec; 4) Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca; 5) Predmet izjave; 6) Model/Type; 7) Oznaka; 8) Opis; 9) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji; 10) Direktiva; 11) Standardna; 12) Dodatne informacije; 13) Podpisano za in v imenu

ESPAÑOL: 1) Declaración UE de conformidad; 2) Número; 3) Fabricante; 4) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante; 5) Objeto de la declaración; 6) Tipo de modelo; 7) Designación; 8) Descripción; 9) El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; 10) Directiva; 11) Estándar; 12) Información Adicional; 13) Firmado por y nombre

SVENSKA: 1) EU-Försäkran om överensstämmelse; 2) Nummer; 3) Tillverkare; 4) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar; 5) Föremålet för försäkran; 6) Modell/Typ; 7) Beteckning; 8) Beskrivning; 9) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Extra information; 13) Undertecknat för och på uppdrag av


EU DECLARATION OF CONFORMITY ^[1]

No. ^[2] **D0000356 (I.3)**

Manufacturer ^[3] Plockmatic International AB, Telefonvägen 30, S-126 26 Hägersten, Sweden

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer ^[4]

Object of the Declaration ^[5]	
Type/Model ^[6]	PL4700, F680
Name ^[7]	BST4000, BST4000-1, F680, Y980, BST6200, F656, PLBS
Description ^[8]	Belt Conveyor Stacker

The object of the declaration is in conformity with the requirements of the following documents ^[9]	
Directive ^[10]	Standard ^[11]
2014/30/EU (EMC)	CISPR 24:2010 + A1:2015, EN 55024:2010, EN 55032:2012 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 62311:2008
2011/65/EU (RoHS)	EN 50581:2012 EN 62321:2009
2014/35/EU (LVD)	EN 60950-1:2006 + A1:2010 + A2:2013 + A11:2009 + A12:2011
Additional information ^[12] International certification: UL 60950-1, 2nd Edition, 2011-12-19, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07, 2nd Edition, 2011-12, IEC 60950-1:2005 + A1:2009, FCC Part 15 (2015) Subpart B, Class A, ICES-003 Issue 6:2016, Class B	
Signed for and on behalf of ^[13] Hägersten, 2016-10-13 14:18	
 Bengt Olenfalk Group Quality Manager	

БЪЛГАРСКИ: 1) ЕС Декларация за съответствие; 2) Номер; 3) Производител; 4) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя; 5) Предмет на декларацията; 6) Модел/Тип; 7) Назначение; 8) Описание; 9) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; 10) Директива; 11) Стандарт; 12) Допълнителна информация; 13) Подписано за и от името на

ČESKÝ: 1) EU Prohlášení o shodě; 2) Číslo; 3) Výrobce; 4) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce; 5) Předmět prohlášení; 6) Model/Typ; 7) Označení; 8) Popis; 9) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; 10) Směrnice; 11) Norma; 12) Dodatečné informace; 13) Podpisáno za a jménem na
DANSK: 1) EU-Overensstemmelseserklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar; 5) Erklæringens genstand; 6) Model/Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Yderligere information; 13) Underskrevet for og vegne
DEUTSCH: 1) EU-Konformitätserklärung; 2) Nummer; 3) Hersteller; 4) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller; 5) Gegenstand der Erklärung; 6) Modell/Typ; 7) Bezeichnung; 8) Beschreibung; 9) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; 10) Direktive; 11) Standard; 12) Weitere Informationen; 13) Zur Unterzeichnung und Namen
EESTI: 1) ELI Vastavusdeklaratsioon; 2) Number; 3) Valmistaja; 4) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele; 5) Deklareeritav; 6) Mudel/Typ; 7) Nimetus; 8) Kirjeldus; 9) Eelkirjeldatud deklareeritava toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega; 10) Direktiiv; 11) Standard; 12) Lisainfo; 13) Allkirjastatud ja nimel
SUOMI: 1) EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus; 2) Määrä; 3) Valmistaja; 4) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla; 5) Vakuutuksen kohde; 6) Malli/Typppi; 7) Nimitys; 8) Kuvaus; 9) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen; 10) Direktiivi; 11) Standardi; 12) Lisäinformaatio; 13) Allekirjoitettu ja puolesta
FRANÇAIS: 1) Déclaration UE de conformité; 2) Nombre; 3) Fabricant; 4) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant; 5) Objet de la déclaration; 6) Modèle/type; 7) Désignation; 8) Description; 9) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; 10) Directif; 11) Standard; 12) Information Supplémentaire; 13) Signé pour et au nom de
GAEILGE: 1) D'earbhú comhréireachta AE; 2) Uimhir; 3) Manufacturer; 4) Tá an dearbhú comhréireachta ama eisiúint faoi fheargracht an mhonara; 5) Cuspóir an dearbhaith; 6) Cineál; 7) Ainmní; 8) Tuairisc; 9) Is é cuspóir an dearbhaith a thugair i gcomhréir leis an reachtaíocht chomhchuíbhíthe ábhartha an Aontais; 10) Treoir; 11) Caigh deánach; 12) Eolas breise; 13) Ana shíniú le haghaidh agus thar ceann an
ΕΛΛΗΝΙΚΗ: 1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; 2) αριθμός; 3) Κατασκευαστής; 4) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή; 5) Αντικείμενο της δήλωσης; 6) Μοντέλο/Τύπος; 7) Ονομασία; 8) Περιγραφή; 9) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης; 10) Διευθυντικός; 11) Πρότυπο; 12) Επιπλέον πληροφορίες; 13) Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του

HRVATSKI: 1) EU Izjava o sukladnosti; 2) Broj; 3) Proizvođač; 4) Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač; 5) Predmet deklaracije; 6) Model/Tip; 7) Oznaka; 8) Deskripcija; 9) Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Potpisao za i u ime
MAGYAR: 1) EU-Megfelelőségi nyilatkozat; 2) Szám; 3) Gyártó; 4) Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki; 5) A nyilatkozat tárgya; 6) Modell/Típus; 7) Kijelölés; 8) Leírás; 9) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; 10) Irányelv; 11) Standard; 12) További információ; 13) Aláírva nevében
ISLENSKA: 1) ESB Leyfyrirfyring; 2) Fjöldi; 3) Framleiðandi; 4) Þessi samræmisfyrirfyring er sett allan á ábyrgð framleiðanda; 5) Markmið fyrirfyringarrinnar; 6) Gerð; 7) Tilnefning; 8) Lýsing; 9) Markmið fyrirfyringarrinnar lýst er hér að ofan er í samræmi við viðeigandi Union samræmingu lögjafar; 10) Tilskipun; 11) Standard; 12) Viðbótarupplýsingar; 13) Undirritað fyrir og fyrir hönd

ITALIANO: 1) Dichiarazione di conformità UE; 2) Numero; 3) Produttore; 4) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante; 5) Oggetto della dichiarazione; 6) Modello/Tip; 7) Designazione; 8) Descrizione; 9) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazioni aggiuntive; 13) Firmato e per conto di
LATVIEŠU: 1) ES Atbilstības deklarācija; 2) Numurs; 3) Ražotājs; 4) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību; 5) Deklarācijas priekšmets; 6) Modelis/tips; 7) Apzīmējums; 8) Apraksts; 9) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam; 10) Direktīva; 11) Standarts; 12) Papildus informācija; 13) Parakstīts vārda
LIETUVIŲ: 1) ES Atitikties deklaracija; 2) Skaicius; 3) Gamintojas; 4) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe; 5) Deklaracijos objektas; 6) Modelis/tipas; 7) Pavadinimas; 8) Aprašymas; 9) Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus; 10) Direktyva; 11) Standartinė; 12) Papildoma informacija; 13) Pasirašyta ir vardu
MALTESE: 1) Dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE; 2) Numru; 3) Manifattur; 4) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinharha taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur; 5) Għan tad-dikjarazzjoni; 6) Mudell/Tip; 7) Deżinjazzjoni; 8) Deskrizzjoni; 9) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legislazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazzjoni addizzjonali; 13) Iffirmat għal u fisem il
NEDERLANDS: 1) EU-Conformiteitsverklaring; 2) Nummer; 3) Fabrikant; 4) Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant; 5) Voorwerp van de verklaring; 6) Model/Type; 7) Benaming; 8) Beschrijving; 9) Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; 10) Richtlijn; 11) Standaard; 12) Aanvullende informatie; 13) Ondertekend voor en namens

NORSK: 1) EU-Erklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne samsvarserklæringen er utstedt under ansvar av produsenten; 5) Formålet med erklæringen; 6) Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Formålet med erklæringen som er beskrevet ovenfor er i samsvar med relevante Union harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Ytterligere informasjon; 13) Signert for og vegne av
POLSKI: 1) Deklaracja zgodności UE; 2) Numer; 3) Producent; 4) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta; 5) Przedmiot deklaracji; 6) Model/Typ; 7) Oznaczenie; 8) Opis; 9) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; 10) Dyrektywa; 11) Standard; 12) Dodatkowe informacje; 13) Podpisano imieniem
PORTUGUÊS: 1) Declaração UE de conformidade; 2) Número; 3) Fabricante; 4) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante; 5) Objeto da declaração; 6) Modelo/Tip; 7) A nome
ROMÂNIA: 1) Declarația UE de conformitate; 2) Număr; 3) Producător; 4) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului; 5) Obiectul declarației; 6) Model/Tip; 7) Desemnare; 8) Descriere; 9) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; 10) Directivă; 11) Standard; 12) Informații adiționale; 13) Semnat pentru și în numele
SLOVENSKÝ: 1) EU Vyhlašenje o zhode; 2) Číslo; 3) Výrobca; 4) Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu; 5) Predmet vyhlášenja; 6) Model/Typ; 7) Označenie; 8) Popis; 9) Uvedený predmet vyhlášenja je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; 10) Smernice; 11) Standard; 12) Doplnujúce informácie; 13) Podpísano za a mene na
SLOVENŠČINA: 1) Izjava EU o skladnosti; 2) Številko; 3) Proizvajalec; 4) Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca; 5) Predmet izjave; 6) Model/Type; 7) Oznaka; 8) Opis; 9) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji; 10) Direktiva; 11) Standardna; 12) Dodatne informacije; 13) Podpisano za in v imenu
ESPAÑOL: 1) Declaración UE de conformidad; 2) Número; 3) Fabricante; 4) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante; 5) Objeto de la declaración; 6) Tipo de modelo; 7) Designación; 8) Descripción; 9) El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; 10) Directiva; 11) Estándar; 12) Información Adicional; 13) Firmado por y nombre

SVENSKA: 1) EU-Försäkran om överensstämmelse; 2) Nummer; 3) Tillverkare; 4) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar; 5) Föremålet för försäkran; 6) Modell/Typ; 7) Beteckning; 8) Beskrivning; 9) Föremålet för försäkran om överensstämmelse med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Extra information; 13) Undertecknat för och på uppdrag av


EU DECLARATION OF CONFORMITY [1]

No. [2] **D0001499 (D.4)**

Manufacturer [3] Plockmatic International AB, Telefonvägen 30, S-126 26 Hägersten, Sweden

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer [4]

Object of the Declaration [5]				
Type/Model [6]	F122-001	F122-002	F134-001	F135-001
Name [7]	RCT, RCT30	CT5010, CT5030, CST500, CST2000, PBM-RCT, RCT50, SD-RCT	SD-INT	PBM PUMO
Description [8]	Rotator Creaser Trimmer	Rotator Creaser Trimmer	Interface Module	Purge Module

The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: [9]	
Directive [10]	Standard [11]
2004/108/EC (EMC)	EN 55022:2010 (Class A), EN 55024:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62311:2008
2011/65/EU (RoHS)	EN 50581:2012, EN 62321:2009
2014/35/EU (LVD)	EN 60950-1:2006 + A1:2010 + A2:2013 + A11:2009 + A12:2011
Additional information [12] International certification: UL 60950-1, 2nd Edition, 2014-10-14, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07, 2nd Edition, 2014-10, IEC 60950-1:2005 (2nd Edition); Am 1:2009, FCC Part 15 (2012) Subpart B, Class B, ICES-003 Issue 5 Class B	
Signed for and on behalf of [13] Hägersten, 2016-04-04 14:33	
 Bengt Olenfalk Group Quality Manager	

БЪЛГАРСКИ: 1) ЕС Декларация за съответствие; 2) Номер; 3) Производител; 4) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя; 5) Предмет на декларацията; 6) Модел/Тип; 7) Назначение; 8) Описание; 9) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; 10) Директива; 11) Стандарт; 12) Допълнителна информация; 13) Подписано за и от името на

ČESKY: 1) EU Prohlášení o shodě; 2) Číslo; 3) Výrobce; 4) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce; 5) Předmět prohlášení; 6) Model/Typ; 7) Označení; 8) Popis; 9) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; 10) Směrnice; 11) Norma; 12) Dodatečné informace; 13) Podepsáno za a jménem na

DANSK: 1) EU-Overensstemmelseserklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar; 5) Erklæringens genstand; 6) Model/Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Yderligere information; 13) Underskrevet for og vegne

DEUTSCH: 1) EU-Konformitätserklärung; 2) Nummer; 3) Hersteller; 4) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller; 5) Gegenstand der Erklärung; 6) Modell/Typ; 7) Bezeichnung; 8) Beschreibung; 9) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; 10) Direktive; 11) Standard; 12) Weitere Informationen; 13) Zur Unterzeichnung und Namen

EESTI: 1) ELi Vastavusdeklaratsioon; 2) Number; 3) Valmistaja; 4) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel; 5) Deklareeritav; 6) Model/Type; 7) Nimetus; 8) Kirjeldus; 9) Eelkirjelatud deklareeritava toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega; 10) Direktiiv; 11) Standard; 12) Lisainfo; 13) Allkirjastatud ja nimel

SUOMI: 1) EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus; 2) Määrä; 3) Valmistaja; 4) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla; 5) Vakuutuksen kohde; 6) Malli/Typppi; 7) Nimitys; 8) Kuvaus; 9) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen; 10) Direktiivi; 11) Standardi; 12) Lisätietoja; 13) Allekirjoitettu ja puolesta

FRANÇAIS: 1) Déclaration UE de conformité; 2) Nombre; 3) Fabricant; 4) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant; 5) Objet de la déclaration; 6) Modèle/type; 7) Désignation; 8) Description; 9) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; 10) Directif; 11) Standard; 12) Informations Supplémentaires; 13) Signé pour et au nom de

GAEILGE: 1) Dearbhú comhréireachta AE; 2) Uimhir; 3) Manufacturer; 4) Tá an dearbhú comhréireachta ama eisíniú faoi threagracht an mhonaróra; 5) Cuspóir an dearbhalthe; 6) Cineál; 7) Ainmiú; 8) Tuairisc; 9) Is é cuspóir an dearbhalthe a thugtar i gcomhréir leis an reachtaíocht chomhchuíbhíthe ábhartha an Aontais; 10) Treoir; 11) Caighdeánach; 12) Eolas breise; 13) Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an

ΕΛΛΗΝΙΚΗ: 1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; 2) αριθμός; 3) Κατασκευαστής; 4) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή; 5) Αντικείμενο της δήλωσης; 6) Μοντέλο/Τύπος; 7) Ονομασία; 8) Περιγραφή; 9) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ενοποιητική νομοθεσία ενωμόνωσης; 10) Διευθυντικός; 11) Πρότυπο; 12) Επιπλέον πληροφορίες; 13) Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του

HRVATSKI: 1) EU Izjava o sukladnosti; 2) Broj; 3) Proizvođač; 4) Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač; 5) Predmet deklaracije; 6) Model/Tip; 7) Oznaka; 8) Deskripcija; 9) Predmet navedene izjave u skladu je s njezodavnim zakonodavstvom Unije o uskladjivanju; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Potpisao za i u ime

MAGYAR: 1) EU-Megfelelőségi nyilatkozat; 2) Szám; 3) Gyártó; 4) Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki; 5) A nyilatkozat tárgya; 6) Modell/Típus; 7) Kijelölés; 8) Leírás; 9) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; 10) Irányelv; 11) Standard; 12) További információ; 13) Aláírva nevében

ISLENSKA: 1) ESB Leyfisfyrirlysing; 2) Fjöldi; 3) Framleiðandi; 4) Þessi samræmisfyrirlysing er sett alfarir á ábyrgð framleiðanda; 5) Markmið fyrirlýsingarinnar; 6) Gerð; 7) Tilnefning; 8) Lýsing; 9) Markmið fyrirlýsingarinnar lýst er hér að ofan er í samræmi við viðeigandi Union samhæfingu löggjafar; 10) Tilskipun; 11) Standard; 12) Viðbótarupplýsingar; 13) Undirritað fyrir og fyrir hönd

ITALIANO: 1) Dichiarazione di conformità UE; 2) Numero; 3) Produttore; 4) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante; 5) Oggetto della dichiarazione; 6) Modello/Tipo; 7) Designazione; 8) Descrizione; 9) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazioni aggiuntive; 13) Firmato e per conto di

LATVIEŠKI: 1) ES Atbilstības deklarācija; 2) Numurs; 3) Ražotājs; 4) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību; 5) Deklarācijas priekšmets; 6) Modelis/tips; 7) Apzīmējums; 8) Apraksts; 9) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam; 10) Direktīva; 11) Standarts; 12) Papildus informācija; 13) Parakstīts vārdā

LIEUTUVIŲ: 1) ES Atitikties deklaracija; 2) Skaičius; 3) Gamintojas; 4) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe; 5) Deklaracijos objektas; 6) Modelis/tipas; 7) Pavadinimas; 8) Aprašymas; 9) Pirmaia aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus; 10) Direktiva; 11) Standartinė; 12) Papildoma informacija; 13) Pasirašyta ir vardu

MALTESE: 1) Dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE; 2) Numru; 3) Manifattur; 4) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur; 5) Għan tad-dikjarazzjoni; 6) Mudell/Tip; 7) Deżinjazzjoni; 8) Deskrizzjoni; 9) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legislazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazzjoni addizzjonali; 13) Iffirmat għal u f'isem il

NEDERLANDS: 1) EU-Conformiteitsverklaring; 2) Nummer; 3) Fabrikant; 4) Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant; 5) Voorwerp van de verklaring; 6) Model/Type; 7) Benaming; 8) Beschrijving; 9) Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; 10) Richtlijn; 11) Standaard; 12) Aanvullende informatie; 13) Ondertekend voor en namens

NORSK: 1) EU-Erklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne samsvarserklæringen er utstedt under ansvar av produsenten; 5) Formålet med erklæringen; 6) Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Formålet med erklæringen som er beskrevet ovenfor er i samsvar med relevante Union harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Ytterligere informasjon; 13) Signert for og vegne av

POLSKI: 1) Deklaracja zgodności UE; 2) Numer; 3) Producent; 4) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta; 5) Przedmiot deklaracji; 6) Model/Typ; 7) Oznaczenie; 8) Opis; 9) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; 10) Dyrektywa; 11) Standard; 12) Dodatkowe informacje; 13) Podpisano imieniem

PORTUGUÊS: 1) Declaração UE de conformidade; 2) Número; 3) Fabricante; 4) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante; 5) Objeto da declaração; 6) Modelo/Tipo; 7) A denominação; 8) Descrição; 9) O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; 10) Diretiva; 11) Padrão; 12) Informações adicionais; 13) Assinado por e nome

ROMÂNĂ: 1) Declarația UE de conformitate; 2) Număr; 3) Producător; 4) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului; 5) Obiectul declarației; 6) Model/Tip; 7) Desemnare; 8) Descriere; 9) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; 10) Directivă; 11) Standard; 12) Informații adiționale; 13) Semnat pentru și în numele

SLOVENŠKÝ: 1) EU Vyhlašenje o zhode; 2) Číslo; 3) Výrobca; 4) Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu; 5) Predmet vyhlášenía; 6) Model/Typ; 7) Označenie; 8) Popis; 9) Uvedený predmet vyhlášenía je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; 10) Smernice; 11) Standard; 12) Doplnkové informácie; 13) Podpísané za a na meno na

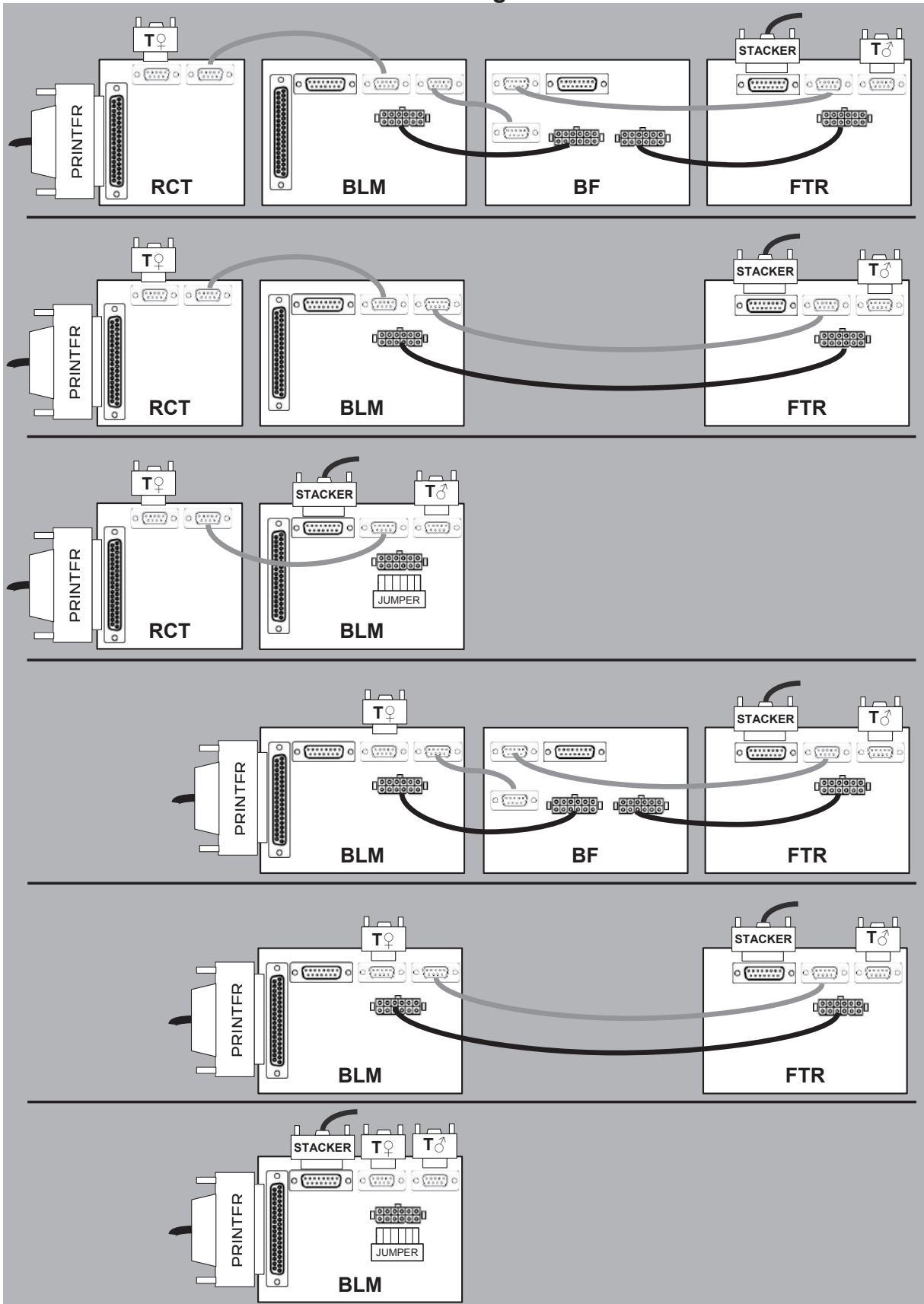
SLOVENŠČINA: 1) Izjava EU o skladnosti; 2) Številko; 3) Proizvajalec; 4) Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca; 5) Predmet izjave; 6) Model/Type; 7) Oznaka; 8) Opis; 9) Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajno Unije o harmonizaciji; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Podpisano za in v imenu

ESPAÑOL: 1) Declaración UE de conformidad; 2) Número; 3) Fabricante; 4) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante; 5) Objeto de la declaración; 6) Tipo de modelo; 7) Designación; 8) Descripción; 9) El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; 10) Directiva; 11) Estándar; 12) Información Adicional; 13) Firmado por y nombre

SVENSKA: 1) EU-Försäkran om överensstämmelse; 2) Nummer; 3) Tillverkare; 4) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar; 5) Föremålet för försäkran; 6) Modell/Typ; 7) Beteckning; 8) Beskrivning; 9) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Extra information; 13) Undertecknat för och på uppdrag av

Cables, clavijas y puentes

Descripción esquemática acerca de cómo conectar los cables de comunicación, las clavijas de terminación y los puentes de interbloqueo en todas las posibles configuraciones del sistema.



ÍNDICE ALFABÉTICO

A

Acceso a la máquina 81
Ajuste del ángulo de registro de la cizalla a sangre (corte en paralelo) 91
Ajuste preciso del aspecto del folleto 51
Ajustes básicos 42
Ajustes de personalización 45
Alimentación manual 53
Alimentador de hojas 57
Alimentador de portadas 25, 35, 67
Alimentador de portadas Plockmatic 99
Apilador de correa 30, 37, 71
Aspectos básicos 33

C

Cables, clavijas y puentes 105
Cambio de ajustes 42
Cambio del/de los cartucho(s) de grapas de la izquierda/derecha 34
Carga de portadas 35
Cizalla 28, 69
Cizalla a sangre - Ajuste de la portada 52
Cizalla a sangre - Recorte lateral asimétrico 52
Códigos de fallo 73
Códigos de fallo de la cizalla 77
Códigos de fallo del alimentador de portadas 75
Códigos de fallo del apilador de correa 77
Códigos de fallo del confeccionador de folletos 74
Códigos de fallo del plegador cuadrado 76
Códigos de fallo del RCT 73
Códigos de fallo generales 78
Colocación del apilador de correa 37
Cómo abrir y manejar los trabajos almacenados 60
Cómo se debe leer este manual 3
Comprobación de la grapadora izquierda/derecha 35
Conexión eléctrica 80
Confeccionador de folletos 13, 64
Confeccionador de folletos SD-BM350/500 98
Creación de folletos 39

D

Declaración de conformidad 102
Detección de apiladora llena 55
Detección de doble hoja 47
Detección de errores 73
Dónde colocar la máquina 80

E

Eliminación de problemas de alimentación 61
Encendido/Apagado de la alimentación principal 33
Entorno de la máquina 80
Especificaciones 97
Especificaciones de la máquina 97

G

Gestión de trabajos 59
Grapado 45
Guardar un trabajo 59
Guía de componentes 13
Guía de tamaños de juego del sistema 101

H

Herramientas 55

I

Idioma 56
Información de seguridad 4
Inicio guiado 39
Interfaz de usuario 16
Introducción 3

L

Limitaciones en el sistema SD-350/SD-500 94
Limpieza de las cintas de alimentación 83
Limpieza de las herramientas del plegador (2x) 90
Limpieza de los rodillos de alimentación y de la almohadilla de separación de papel 82
Limpieza de los rodillos de fijación (3x) 86
Limpieza de los rodillos del rotador (2x) 88
Limpieza de los rodillos de recogida y transporte del recorrido del papel (6x) 85
Limpieza de los sensores de recorrido del papel (5x) 88
Limpieza del rodillo transversal de registro (4x) 87
Logotipo Alive 24
Luz de recorrido del papel 56

M

Mantenimiento de las máquinas 82
Modo de alimentación manual 53
Modo de pliegue 50
Modo desconectado 53
Modo de servicio 57
Módulo de apilador de correa BST4000-1 100
Módulo de cizalla 99
Módulo de plegado cuadrado 100
Módulo de rotación, pliegue y recorte (opción) 97
Módulo RCT 85
Muelles de presión 84

O

OBSERVACIONES 79
Opciones 19

P

Panel de mandos 16
Plegador cuadrado 26
Plegador cuadrado, eliminación de problemas de alimentación 68
Plegador cuadrado, mantenimiento 83
Pliegue 50
Portada 46
Portada de purga 48
Posición de plegado 46
Posición de pliegue 50
Práctica recomendada para el sistema SD-350/SD-500 93

Q

Qué se debe y qué no se debe hacer 79
Qué se puede hacer con esta máquina 11

R

Recorte automático 43
Registro de juego (ajuste fino) 51
Retardo de plegado 57
Rotación automática 58

S

Seguridad durante el funcionamiento 4
Seguridad general 4
Selección del ajuste de presión de plegado de libro 49
Selección de tamaños de papel estándar 42
Separación de aire 47

T

Tamaño de folleto personalizado 44
Tamaño de hoja AUTOMÁTICO 43
Tamaño de la hoja de entrada 42
Tamaño del folleto terminado 43
Trabajos 59

U

Unidades 55

V

Vaciado del depósito de recortes 36
Versión de software 56

